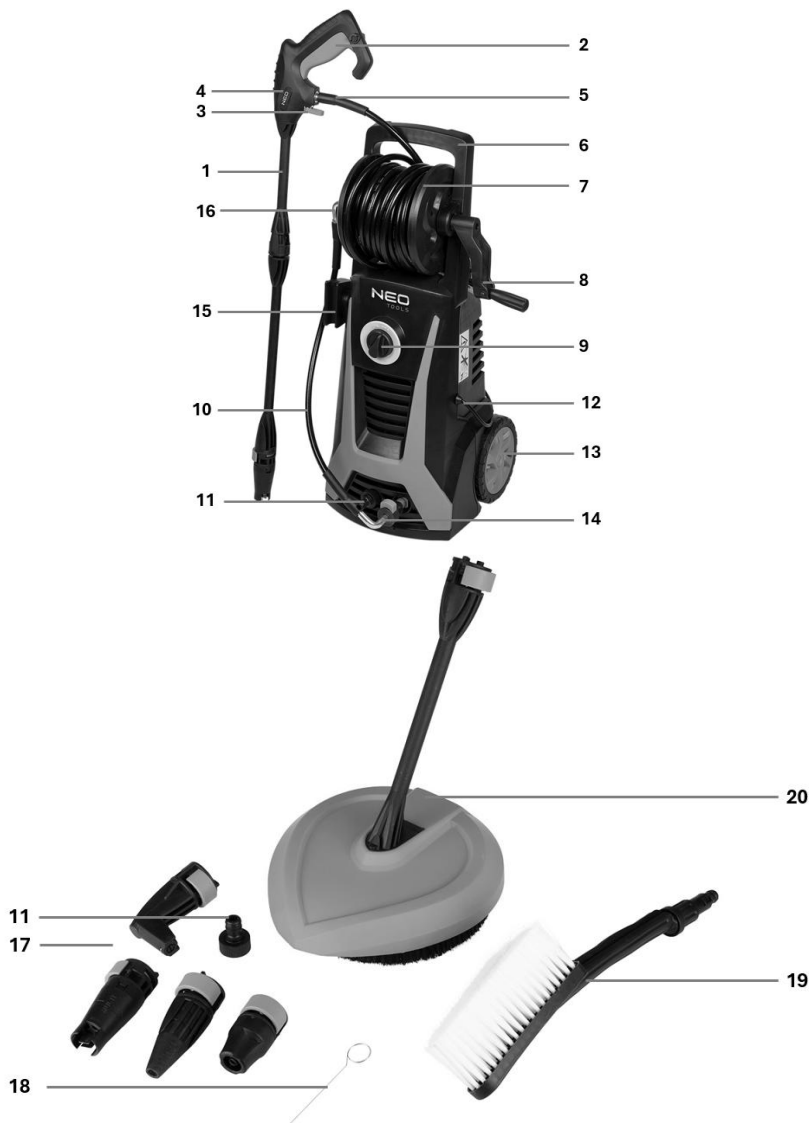


NEO TOOLS



04-631





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	17
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	20
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	22
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	24
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV	27
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	29
(lt) ORIGINALŲŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	31
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	33
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	35
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	37
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	40
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	42
(el) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	45
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	47
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	49
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE	52

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Myjka ciśnieniowa

04-631

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

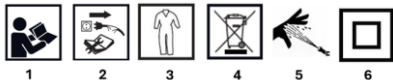
SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Podczas obsługi urządzenia należy nosić odpowiednie środki ochrony osobistej takie jak: obuwie ochronne, rękawice ochronne, kaski ochronne z przyłbicami, ochronniki słuchu
- Należy zachować szczególną ostrożność przy operowaniu pistoletem spustowym, po wciśnięciu pistoletu spustowego woda pod ciśnieniem może doprowadzić do odrzutu co może skutkować obrażeniami u operatora lub osób postronnych.
- Podłączenie zasilania elektrycznego powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i zgodne z normą IEC 60364-1. Zaleca się, aby zasilanie elektryczne tej maszyny było wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy, który przerwie zasilanie, jeśli prąd upływowy do ziemi przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub w urządzenie sprawdzające obwód uziemienia.
- Urządzenie to zostało zaprojektowane do użytku z środkami czyszczącym dostarczonym lub zalecanym przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- Strumienie pod wysokim ciśnieniem mogą być niebezpieczne, jeśli są używane w niewłaściwy sposób. Strumień nie może być skierowany na osoby, urządzenia elektryczne pod napięciem ani samą maszynę.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej.
- Nie kieruj strumienia na siebie ani inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Ryzyko wybuchu – nie rozpylaj łatwopalnych płynów.
- Myjki wysokociśnieniowe nie powinny być używane przez dzieci ani osoby nieprzeszkolone.
- Węże wysokociśnieniowe, złączki i łączniki mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa maszyny. Należy stosować wyłącznie węże, złączki i łączniki zalecane przez producenta.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo maszyny, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych od producenta lub zatwierdzonych przez producenta.
- Woda, która przepłynęła przez urządzenia zapobiegające cofaniu się wody, jest uznawana za niezdatną do picia.
- Przy wszelkich pracach konserwacyjnych, w tym czyszczeniu lub wymianie części, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania poprzez odłączenie wtyczki z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub ważne części urządzenia są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet spustowy.
- Nieodpowiednie przedłużacze mogą być niebezpieczne. Jeśli używany jest przedłużacz, powinien on być przystosowany do użytku na zewnątrz, a połączenie musi być utrzymywane w stanie suchym i uniesione nad ziemią. Zaleca się, aby osiągnąć to za pomocą bębna na przewód, który utrzymuje gniazdko co najmniej 60 mm nad ziemią.
- Zawsze wyłączaj główny wyłącznik zasilania, gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW:



1. Zapoznaj się z instrukcją obsługi

2. Odłącz przewód zasilający z ładowarki przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
3. Używaj odzieży ochronnej.
4. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
5. Zagrożenie uszkodzenia ciała wysokim ciśnieniem,
6. Druga klasa ochronności
7. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

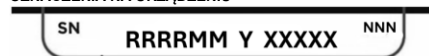
Elementy graficzne

1	Lanca
2	Wyłącznik ciśnienia wody (spust lancy)
3	Blockada/zwolnienie przewodu wysokociśnieniowego
4	Pistolet ciśnieniowy
5	Szybkozłazce długiego węża wysokociśnieniowego
6	Uchwyt transportowy
7	Bęben na wąż
8	Korba do zwijania węża
9	Włącznik ON/OFF
10	Krótki wąż ciśnieniowy
11	Wejście zasilania wody (szybkozłazce)
12	Przewód zasilania 230V 50 Hz
13	Koła transportowe
14	Złączce krótkiego węża ciśnieniowego
15	Uchwyt do lancy
16	Króciec mocowania węża krótkiego do bębna
17	Dysze
18	Igła do czyszczenia dysz
19	Szczotka myjąca
20	Dysza do kostki Patio

Zawartość zestawu

1	Myjka wysokociśnieniowa
2	Dysza Turbo
3	Lanca
4	Dysze
5	Dokumentację użytkowe
6	Szybkozłazcka do węża doprowadzającego wodę
7	Uchwyt na lancę
8	Uchwyt przewodu zasilającego
9	Korba bębna

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Myjka ciśnieniowa jest urządzeniem klasy II ochronności elektrycznej przeznaczona do mycia powierzchni, oraz przedmiotów pod dużym ciśnieniem wody. Myjka ciśnieniowa znajduje szerokie zastosowanie w gospodarstwach domowych, transporcie, budownictwie, rolnictwie i innych obszarach działalności. Szczególnie nadaje się do mycia samochodów, przyczep samochodowych, budynków, łodzi, płytek ceramicznych, kostki brukowej itp. Odpowiednie akcesoria umożliwiają domieszanie preparatów czyszczących. Urządzenie umieszczone jest na ergonomicznym wózku z uchwytami na akcesoria i nawijkarką bębnową do węża wysokociśnieniowego oraz szczotki do mycia kostki brukowej.

Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE MYJKI DO PRACY

Montaż węża wysokociśnieniowego

Podłącz wąż wysokociśnieniowy (5) zintegrowany z bębnem (7) do wylotu myjki znajdującego się z przodu myjki (11), upewnij się, że jest on dobrze podłączony.

Aby odłączyć wąż wysokociśnieniowy (11), naciśnij przycisk (3), a następnie wyjmij wąż.

Połączenie lancy

Podłącz regulowaną dyszę (17) do lancy. Obróć lancę pistoletu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się na swoim

miejscu. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do złącza lancy(5) upewnij się, że jest on dobrze podłączony.

Przykręć węża wlotowego

Przykręć szybkozłączkę do wlotu wody. Następnie podłącz wąż doprowadzający wodę (11) poprzez szybkozłączkę. Zalecana minimalna długość węża doprowadzającego wodę to 10 metrów (ale nie więcej niż 25 metrów) przy średnicy 12,5 mm, aby uniknąć przeciwcisnienia i potencjalnego uszkodzenia urządzenia. Upewnij się, że wąż wytrzyma wodę o maksymalnym ciśnieniu 10 barów (0,1 MPa). Jeśli chcesz podłączyć urządzenie do innych źródeł wody, upewnij się, że ich maksymalne ciśnienie wylotowe wody wynosi 10bar (0,1MPa). Naciśnij spust lancy (2), aby upewnić się że całe powietrze zostanie wypchnięte z maszyny i woda wypłynie z pistoletu. Oznacza to, że teraz pompa jest wypełniona wodą.

PRACA MYJKA

Upewnij się że wąż doprowadzający wodę do myjki jest podłączony do wlotu(11) w myjce a następnie odkręć kran. Upewnij się, że układ hydrauliczny w myjce jest odpowiedziany. Następnie włącz wyłącznik główny (9) znajdujący się z przodu myjki.

UWAGA! Nie pozwól, aby myjka pracowała nieprzerwanie dłużej niż 15 minut pod ciśnieniem.

DYSZA PATIO (czyszczenie kostki brukowej)

- Włóż lancę przedłużającą (20) do pistoletu ciśnieniowego (4)
 - Przymocuj lancę przedłużającą za pomocą dwóch śrub do obudowy
 - Włóż ramię do lancy przedłużającej
 - Włóż sworzeń w kształcie litery U, aby zamocować ramię rotora.
- UWAGA: Upewnij się, że ramię rotora jest prawidłowo zamocowane do lancy przedłużającej za pomocą sworznia w kształcie litery U.

CZUJNIK TERMICZNY

- Czujnik termiczny chroni silnik przed przeciążeniem. Urządzenie uruchomi się ponownie po kilku minutach, gdy czujnik termiczny ostygnie.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacji lub przeglądu odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego. Zakręć dopływ wody i naciśnij spust, aby pozbyć się wody z układu.
- Okresowo smaruj mocowanie szybkozłączki z filtrem przy pomocy oleju smarującego.
- Używaj systematycznie środka do czyszczenia dysz, aby wyczyścić wąż i filtr wlotu wody.
- Należy kontrolować i wymieniać zużyty bądź uszkodzony filtr.
- Upewnij się, że maszyna jest czysta i w razie potrzeby wyczyść elementy.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi. Wtykowe nakrętki oczkowe służą do łączenia pistoletu, węża i innych części. Uszczelki połączeń nakrętki pierścieniowej nie mogą ulec uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu i suchym miejscu. Zawsze przechowuj maszynę poza zasięgiem dzieci.
- Unikaj przechowywania myjki w temperaturach poniżej punktu zamarzania wody.
- Odetnij zasilanie, jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.

Ze względów bezpieczeństwa upewnij się, że urządzenie jest czyszczone, co 3 miesiące. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź filtr i dyszę, upewnij się, że nie ma zanieczyszczeń. Po zakończeniu pracy upewnij się, że w pompie i wężu nie ma wody.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem upewnij się, że sprawdziłeś następujące elementy:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić myjki	1. Brak zasilania 2. Nieprawidłowe napięcie zasilania. 3. Pierścień blokujący pompy zbyt ciasny.	1. Skontaktuj się z serwisem
Brak wystarczającej ilości wody, nierówne ciśnienie robocze	1. Filtr jest zablokowany 2. Połączenie wlotowe nie jest poprawne, powietrze w rurze wlotowej. 3. Zawór jest zablokowany 4. Dysza wylotowa nie jest gładka.	1. Wyczyść filtr. 2. Sprawdź połączenie, dokręć uszczelkę. Sprawdź, czy wąż jest zatkany lub czy nie ma wystarczającej ilości wody wlotowej. 3. Wyczyść zawór i zainstaluj go ponownie 4. Skontaktuj się z serwisem
Z pompy wycieka woda	Kilka kropel wody co minutę są dopuszczalne, ale jeśli wycieka więcej wody, może	1. Skontaktuj się z serwisem

	to oznaczać, że uszczelka jest zużyta.	
Silnik nagle się zatrzymuje	1. Zadziałała kontrola ciśnienia. 2. Zabezpieczenie termiczne mogło wyłączyć silnik, aby zapobiec przegrzaniu.	1. Sprawdź, czy dysza wylotowa jest zablokowana. Wyczyść dyszę 2. Wyłączaj myjkę, pozostaw maszynę na kilka minut do ostygnięcia. 3. Skontaktuj się z serwisem
Zadziałanie zabezpieczenia elektrycznego	1. Zbyt mała wartość bezpiecznika	1. Zmierz wartość prądową bezpiecznika. 2. Myjka może być zużyta lub uszkodzona. 3. Możesz spróbować pracę bez przedłużacza.
Urządzenie drga	1. Powietrze w wężu/pompie wlotowej 2. Niewystarczające zaopatrzenie w wodę wodociągową 3. Dysza częściowo zablokowana 4. Zatkany filtr wody 5. Zalany wąż	1. Pozwól maszynie pracować z otwartym spustem, aż do przywrócenia normalnego ciśnienia roboczego. 2. Sprawdź, czy dopływająca woda odpowiada wymaganiom parametrom. 3. Wyczyść dyszę. 4. Wyczyść filtr. 5. Wyprostuj wąż.
Myjka uruchamia się ale woda nie wypływa	1. Zamarnięta pompa/wąż lub akcesoria 2. Brak dopływu wody 3. Zatkany filtr wody 4. Dysza zablokowana	1. Poczekaj na rozmrożenie pompy/przewodów lub akcesoriów. 2. Podłącz dopływ wody. 3. Wyczyść filtr. 4. Wyczyść dyszę.

PARAMETRY TECHNICZNE

Myjka ciśnieniowa 04-631	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	2200W
Klasa ochronności	II
Stopień odporności	IPX5
Max ciśnienie znamionowe	16,5 MPa
Znamionowy przepływ wody	5,5L/min
Maksymalny przepływ wody	7,3L/min
Maksymalna temperatura wody zasilającej	60°C
Masa	10,8kg
04-631 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 83dB (A) K= 3dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 95dB (A) K= 3dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a _n ≤ 2,5 m/s² K= 1,5 m/s²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-2-79. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz dostępnej oceny ekspozycji na drgania. Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla
---	---

	środowiska i zdrowia ludzi.
--	-----------------------------

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Myjka ciśnieniowa

Model: 04-631

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019

+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC

55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland
Warszawa, 2025-03-13

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Pressure washer
04-631

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

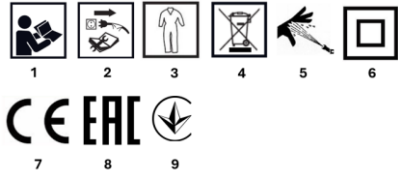
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience and knowledge.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service centre representative or a qualified person to avoid any risk.

- When operating the appliance, wear appropriate personal protective equipment such as: safety footwear, protective gloves, safety helmets with visors, and ear protectors
- Take particular care when operating the trigger gun; when the trigger is pressed, pressurised water may cause recoil, which could result in injury to the operator or bystanders.
- The electrical connection must be carried out by a qualified electrician and comply with the IEC 60364-1 standard. It is recommended that the electrical supply to this machine be fitted with a residual current device (RCD), which will cut off the power supply if the earth leakage current exceeds 30 mA for 30 ms, or with an earth leakage circuit breaker.
- This appliance is designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.
- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at people, live electrical equipment or the machine itself.
- Do not use the machine near people who are not wearing protective clothing.
- Do not direct the jet at yourself or other people to clean clothing or footwear.
- Risk of explosion – do not spray flammable liquids.
- High-pressure washers should not be used by children or untrained persons.
- High-pressure hoses, couplings and connectors are crucial to the machine's safety. Use only hoses, couplings and connectors recommended by the manufacturer.
- To ensure the machine's safety, use only original spare parts from the manufacturer or those approved by the manufacturer.
- Water that has passed through backflow prevention devices is considered unfit for drinking.
- Before carrying out any maintenance work, including cleaning or replacing parts, disconnect the machine from the mains by removing the plug from the socket.
- Do not use the appliance if the power cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, or the trigger gun.
- Unsuitable extension leads can be dangerous. If an extension lead is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and raised off the ground. It is recommended that this be achieved using a cable reel, which keeps the socket at least 60 mm above the ground.
- Always switch off the main power switch when leaving the machine unattended.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED:



- Read the user manual
- Disconnect the power cable from the charger before carrying out any maintenance or repair work.
- Wear protective clothing.
- Do not dispose of with household waste
- Risk of injury from high pressure,
- Protection class II
- The device complies with European Union regulations.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark

Graphic elements

1	Lance
2	Water pressure switch (lance trigger)
3	High-pressure hose lock/release
4	Pressure gun
5	Quick-connect coupling for long high-pressure hose
6	Carrying handle
7	Hose reel
8	Hose winding crank
9	ON/OFF switch

10	Short pressure hose
11	Water supply inlet (quick-connect coupling)
12	230V 50 Hz power cable
13	Transport wheels
14	Short pressure hose connector
15	Lance handle
16	Connector for attaching the short hose to the reel
17	Nozzles
18	Nozzle cleaning needle
19	Cleaning brush
20	Patio paving nozzle

Contents of the set

1	High-pressure washer
2	Turbo nozzle
3	Lance
4	Nozzles
5	Operating documentation
6	Quick-connect coupling for water supply hose
7	Lance holder
8	Power cable holder
9	Reel crank

MARKINGS ON THE UNIT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional designation

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The pressure washer is a Class II electrical safety device designed for cleaning surfaces and objects using high-pressure water. The pressure washer is widely used in households, transport, construction, agriculture and other areas of activity. It is particularly suitable for cleaning cars, car trailers, buildings, boats, ceramic tiles, paving stones, etc. Suitable accessories allow cleaning agents to be added. The unit is mounted on an ergonomic trolley with holders for accessories, a reel for the high-pressure hose and a brush for cleaning paving stones.

The machine must not be used for purposes other than those for which it is intended.

PREPARING THE PRESSURE WASHER FOR USE

Fitting the high-pressure hose

Connect the high-pressure hose (5), which is integrated with the reel (7), to the pressure washer's outlet located at the front of the unit (11); ensure it is securely connected.

To disconnect the high-pressure hose (11), press the button (3) and then remove the hose.

Connecting the lance

Connect the adjustable nozzle (17) to the lance. Turn the gun lance clockwise until it locks into place. Connect the high-pressure hose to the lance connector (5) and ensure it is securely connected.

Inlet hose connection

Screw the quick-release coupling onto the water inlet. Then connect the water supply hose (11) via the quick-release coupling.

The recommended minimum length of the water supply hose is 10 metres (but no more than 25 metres) with a diameter of 12.5 mm, to avoid back pressure and potential damage to the machine. Ensure that the hose can withstand water at a maximum pressure of 10 bar (0.1 MPa). If you wish to connect the machine to other water sources, ensure that their maximum water outlet pressure is 10 bar (0.1 MPa).

Press the lance trigger (2) to ensure that all air is expelled from the machine and water flows out of the gun. This means that the pump is now filled with water.

OPERATING THE PRESSURE WASHER

Ensure that the water supply hose is connected to the inlet (11) on the pressure washer, then turn on the tap. Ensure that the pressure washer's hydraulic system is vented. Next, switch on the main switch (9) located at the front of the pressure washer.

CAUTION! Do not allow the pressure washer to run continuously for more than 15 minutes under pressure.

PATIO NOZZLE (cleaning paving stones)

- Insert the extension lance (20) into the pressure gun (4)
- Secure the extension lance to the housing using two screws
- Insert the arm into the extension lance
- Insert the U-shaped pin to secure the rotor arm. CAUTION: Ensure that the rotor arm is correctly secured to the extension lance using the U-shaped pin.

THERMAL SENSOR

- The thermal sensor protects the motor from overload. The unit will restart after a few minutes once the thermal sensor has cooled down.

MAINTENANCE AND STORAGE

- Before carrying out any maintenance or servicing, disconnect the unit from the mains supply. Turn off the water supply and press the trigger to drain the water from the system.
- Periodically lubricate the quick-connect coupling with the filter using lubricating oil.
- Use a nozzle cleaner regularly to clean the hose and the water inlet filter.
- Check the filter and replace it if it is worn or damaged.
- Ensure the machine is clean and clean the components if necessary.
- Follow the operating instructions. Push-fit ring nuts are used to connect the spray gun, hose and other parts. The seals on the ring nut connections must not be damaged.
- Store the machine in a safe and dry place. Always keep the machine out of the reach of children.
- Avoid storing the pressure washer at temperatures below the freezing point of water.
- Disconnect the power supply if the machine is not working properly.

For safety reasons, ensure that the machine is cleaned every 3 months. Before starting work, check the filter and nozzle to ensure they are free from debris. After finishing work, ensure there is no water left in the pump or hose.

TROUBLESHOOTING

Before contacting the service department, please ensure you have checked the following:

Problem	Possible cause	Solution
The pressure washer won't start	1. No power supply 2. Incorrect supply voltage. 3. The pump locking ring is too tight.	1. Contact the service department
Insufficient water supply, uneven operating pressure	1. The filter is blocked 2. The inlet connection is incorrect; there is air in the inlet pipe. 3. The valve is blocked 4. The outlet nozzle is not clear.	1. Clean the filter. 2. Check the connection and tighten the seal. Check whether the hose is blocked or whether there is insufficient inlet water. 3. Clean the valve and reinstall it 4. Contact the service department
Water is leaking from the pump	A few drops of water per minute are acceptable, but if more water is leaking, this may mean that the seal is worn out.	1. Contact the service department
The motor stops suddenly	1. The pressure control has been activated. 2. The thermal protection may have switched off the motor to prevent overheating.	1. Check whether the outlet nozzle is blocked. Clean the nozzle 2. Switch off the pressure washer and leave the machine to cool down for a few minutes. 3. Contact the service department
Electrical safety cut-out has been triggered	1. The fuse rating is too low	1. Change the fuse rating. 2. The pressure washer may be worn out or damaged. 3. You can try using it without an extension lead.
The appliance is vibrating	1. Air in the hose/inlet pump 2. Insufficient mains water supply 3. The nozzle is partially blocked 4. Clogged water filter 5. Kinked hose	1. Allow the machine to run with the trigger open until normal operating pressure is restored. 2. Check that the incoming water meets the required specifications. 3. Clean the nozzle. 4. Clean the filter. 5. Straighten the hose.
The pressure washer starts up but no water comes out	1. Frozen pump, hose or accessories 2. No water supply 3. Clogged water filter 4. Blocked nozzle	1. Wait for the pump, hoses or accessories to thaw. 2. Connect the water supply. 3. Clean the filter. 4. Clean the nozzle.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Pressure washer 04-631	
Parameter	Value

Supply voltage	230 V AC
Mains frequency	50 Hz
Rated power	2200W
Protection class	II
Ingress protection rating	IPX5
Maximum rated pressure	16.5 MPa
Rated water flow rate	5.5 L/min
Maximum water flow rate	7.3 L/min
Maximum feed water temperature	60°C
Weight	10.8 kg
04-631 denotes both the type and model of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) } K = 3$ dB(A)
Measured sound power level	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) } K = 3$ dB(A)
Vibration acceleration value	$a_h \leq 2.5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 60335-2-79. The stated vibration level a_h may be used to compare appliances and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the appliance's standard applications. If the appliance is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the appliance will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby informs that all copyright to the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Pressure washer

Model: 04-631

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 to 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2011; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them. Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Authorised representative for technical documentation at GTX Poland Warsaw, 13 March 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Мийка високого тиску
04-631

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

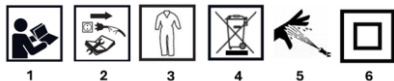
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають відповідного досвіду та знань.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, представник сервісного центру або кваліфікована особа, щоб уникнути будь-якого ризику.
- Під час експлуатації приладу носіть відповідні засоби індивідуального захисту, такі як: захисне взуття, захисні рукавички, захисні шоломи з козирками та засоби захисту органів слуху
- Будьте особливо обережні під час роботи зі спусковим пістолетом; при натисканні на спусковий гачок вода під тиском може спричинити відбій, що може призвести до травмування оператора або осіб, що знаходяться поруч.
- Електричне підключення має виконувати кваліфікований електрик відповідно до стандарту IEC 60364-1. Рекомендується, щоб лінія електроживлення цього приладу була оснащена пристроєм захисного відключення (ПЗВ), який відключить живлення, якщо струм витіку на землю перевищить 30 мА протягом 30 мс, або автоматичним вимикачем від витіку струму на землю.
- Цей прилад призначений для використання з мийчим засобом, що входить до комплекту поставки або рекомендований виробником. Використання інших мийчих засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку приладу.
- Струмени високого тиску можуть бути небезпечними при неправильному використанні. Струмінь не можна направляти на людей, електрообладнання під напругою або на сам прилад.
- Не використовуйте машину поблизу людей, які не носять захисний одяг.
- Не направляйте струмінь на себе або інших людей для очищення одягу чи взуття.
- Ризик вибуху — не розпилюйте легкозаймисті рідини.
- Мийні машини високого тиску не повинні використовуватися дітьми або особами, які не пройшли відповідні навчання.
- Шланги високого тиску, муфти та з'єднувачі мають вирішальне значення для безпеки машини. Використовуйте лише шланги, муфти та з'єднувачі, рекомендовані виробником.
- Для забезпечення безпеки машини використовуйте лише оригінальні запасні частини від виробника або ті, що схвалені виробником.
- Вода, що пройшла через пристрої запобігання зворотного потоку, вважається непридатною для пиття.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування, включаючи чистку або заміну деталей, відключіть машину від електромережі, витягнувши вилку з розетки.
- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення або важливі частини приладу пошкоджені, наприклад, запобіжні пристрої, шланги високого тиску або пістолет-спусковий механізм.
- Невідповідні подовжувачі можуть становити небезпеку. Якщо використовується подовжувач, він повинен бути придатним для зовнішнього використання, а місце підключення має залишатися сухим і піднятим над землею. Рекомендується використовувати кабельний барабан, який утримує розетку на висоті щонайменше 60 мм над землею.

- Завжди вимикайте головний вимикач живлення, залишаючи прилад без нагляду.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ:



- Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднайте кабель живлення від зарядного пристрою.
- Носіть захисний одяг.
- Не викидайте разом із побутовими відходами
- Небезпека травмування через високий тиск,
- Клас захисту II
- Пристрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

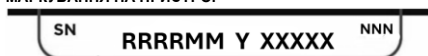
Графічні елементи

1	Ланц
2	Реле тиску води (спусковий механізм ланці)
3	Фіксатор/розблокувальник шланга високого тиску
4	Пістолет високого тиску
5	Швидкороз'ємне з'єднання для довгого шланга високого тиску
6	Ручка для перенесення
7	Барабан для шланга
8	Крутилка для намотування шланга
9	Вимикач «ВКЛ./ВИКЛ.»
10	Короткий напірний шланг
11	Вхід для подачі води (швидкороз'ємне з'єднання)
12	Кабель живлення 230 В, 50 Гц
13	Транспортні колеса
14	Короткий з'єднувач напірного шланга
15	Рухоме сопло
16	З'єднувач для кріплення короткого шланга до барабана
17	Насадки
18	Голка для очищення насадки
19	Щітка для очищення
20	Насадка для мощення патіо

Комплект поставки

1	Мийка високого тиску
2	Турбонасадка
3	Струменева трубка
4	Сопла
5	Експлуатаційна документація
6	Швидкороз'ємне з'єднання для шланга подачі води
7	Тримач сопла
8	Тримач кабелю живлення
9	Крутилка котушки

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Мийка високого тиску є електроприладом класу II, призначеним для очищення поверхонь та предметів за допомогою води під високим тиском. Мийка високого тиску широко використовується в побуті, транспорті, будівництві, сільському господарстві та інших сферах діяльності. Вона особливо підходить для очищення автомобілів, автопричепів, будівель, човнів, керамічної плитки, бруківки тощо. За

допомогою відповідних насадок можна додавати миючі засоби. Агрегат встановлений на ергономічному візку з кріпленнями для аксесуарів, барабаном для шланга високого тиску та щіткою для очищення бруківки.

Машину забороняється використовувати для цілей, інших ніж ті, для яких вона призначена.

ПІДГОТОВКА МИЙКИ ВИСОКОГО ТИСКУ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Підключення шланга високого тиску

Під'єднайте шланг високого тиску (5), інтегрований з барабаном (7), до виходу мийки високого тиску, розташованого в передній частині пристрою (11); переконайтеся, що він надійно закріплений. Щоб від'єднати шланг високого тиску (11), натисніть кнопку (3), а потім зніміть шланг.

Підключення пістолета-ланці

Під'єднайте регульовану насадку (17) до пістолета-ланси. Поверніть пістолет-лансу за годинниковою стрілкою, доки вона не зафіксується на місці. Під'єднайте шланг високого тиску до з'єднувача пістолета-ланси (5) і переконайтеся, що він надійно закріплений.

Підключення вхідного шланга

Накрутіть швидкороз'ємне з'єднання на вхід для води. Потім під'єднайте шланг подачі води (11) через швидкороз'ємне з'єднання. Рекомендована мінімальна довжина шланга для подачі води становить 10 метрів (але не більше 25 метрів) з діаметром 12,5 мм, щоб уникнути зворотного тиску та можливого пошкодження машини. Переконайтеся, що шланг витримує тиск води не більше 10 бар (0,1 МПа). Якщо ви бажаєте підключити машину до інших джерел води, переконайтеся, що максимальний тиск на виході води з них становить 10 бар (0,1 МПа).

Натисніть на спусковий гачок пістолета (2), щоб випустити все повітря з машини та забезпечити витікання води з пістолета. Це означає, що насос тепер заповнений водою.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МИЙКИ ВИСОКОГО ТИСКУ

Переконайтеся, що шланг подачі води підключений до вхідного отвору (11) мийки високого тиску, а потім відкрийте кран. Переконайтеся, що гідравлічна система мийки високого тиску пропущена. Далі увімкніть головний вимикач (9), розташований на передній панелі мийки високого тиску.

УВАГА! Не дозволяйте миці працювати безперервно під тиском більше 15 хвилин.

НАКОНЕЧНИК «ПАТІО» (очищення бруківки)

- Вставте подовжувальну трубку (20) у пістолет високого тиску (4)
- Закріпіть подовжувальну трубку на корпусі за допомогою двох гвинтів
- Вставте кронштейн у подовжувальну трубку
- Вставте U-подібний штифт, щоб зафіксувати кронштейн ротора. УВАГА: Переконайтеся, що кронштейн ротора правильно закріплений на подовжувальному стволі за допомогою U-подібного штифта.

ТЕРМОДАТЧИК

- Термодатчик захищає двигун від перевантаження. Пристрій знову запуститься через кілька хвилин, коли термодатчик охолоне.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть пристрій від мережі електроживлення. Перекрийте подачу води та натисніть на спусковий гачок, щоб злити воду з системи.
- Періодично змачуйте швидкороз'ємне з'єднання з фільтром маслом.
- Регулярно використовуйте засіб для очищення форсунок, щоб очистити шланг та фільтр на вході води.
- Перевірте фільтр і замініть його, якщо він зношений або пошкоджений.
- Переконайтеся, що прилад чистий, і за необхідності очистіть його компоненти.
- Дотримуйтеся інструкції з експлуатації. Для з'єднання розпилювача, шланга та інших деталей використовуються кільцеві гайки з натискним кріпленням. Ущільнення на з'єднаннях з кільцевими гайками не повинні бути пошкоджені.
- Зберігайте апарат у безпечному та сухому місці. Завжди тримайте апарат поза досяжністю дітей.
- Уникайте зберігання мийки високого тиску при температурах нижче точки замерзання води.

- Відключіть апарат від джерела живлення, якщо він працює з перебоями.

3 міркувань безпеки слід проводити чистку машини кожні 3 місяці. Перед початком роботи перевірте фільтр та сопло на відсутність забруднень. Після закінчення роботи переконайтеся, що в насосі та шлангу не залишилося води.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися до сервісної служби, переконайтеся, що ви перевірили наступне:

Проблема	Можлива причина	Рішення
Мийка високого тиску не запускається	1. Відсутнє електроживлення. 2. Неправильна напруга живлення. 3. Затиснені кільце насоса зтягнуто занадто сильно.	1. Зверніться до сервісної служби
Недостатнє подавання води, нерівномірний робочий тиск	1. Фільтр засмічений 2. Неправильне підключення на вході; у відходному трубопроводі є повітря. 3. Клапан засмічений 4. Вихідний патрубок забитий.	1. Очистіть фільтр. 2. Перевірте з'єднання та зати́гніть ущільнення. Перевірте, чи не забився шланг або чи достатньо води на вході. 3. Очистіть клапан і встановіть його на місце 4. Зверніться до сервісної служби
З насоса витікає вода	Кілька крапель води на хвиліну є нормальним явищем, але якщо витікає більше води, це може означати, що ущільнювач зношений.	1. Зверніться до сервісної служби
Двигун раптово зупиняється	1. Спрацював регулятор тиску. 2. Можливо, термозахист вимкнув двигун, щоб запобігти перегріванню.	1. Перевірте, чи не забита насадка. Очистіть насадку 2. Вимкніть мийку високого тиску та дайте машині охолонути протягом декількох хвилин. 3. Зверніться до сервісної служби
Спрацював електричний запобіжник вимикач	1. Номинал запобіжника занадто низький	1. Замініть запобіжник на інший номіналу. 2. Можливо, мийка високого тиску зношена або пошкоджена. 3. Спробуйте використовувати прилад без подовжувача.
Прилад вібрує	1. Повітря шлангу/впускного насосі 2. Недостатній приплив води з водопроводу 3. Насадка частково забита 4. Забитий фільтр для води 5. Перекручений шланг	1. Дайте машині порпатися з відпущеним спусковим гачком, доки не відновиться нормальний робочий тиск. 2. Перевірте, чи відповідає вода, що надходить, необхідним технічним характеристикам. 3. Очистіть сопло. 4. Очистіть фільтр. 5. Розпряміть шланг.
Мийка високого тиску запускається, але вода не витікає	1. Замерзлий насос, шланг або комплектуючі 2. Відсутність подачі води 3. Забитий фільтр для води 4. Заблокована форсунка	1. Зачекайте, поки насос, шланги або аксесуари розмерзнуться. 2. Підключіть подачу води. 3. Очистіть фільтр. 4. Очистіть сопло.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мийка високого тиску 04-631	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота мережі	50 Hz
Номинальна потужність	2200 W
Клас захисту	II
Ступінь захисту від проникнення	IPX5
Максимальний номінальний тиск	16,5 МПа
Номинальна витрата води	5,5 л/хв
Максимальна витрата води	7,3 л/хв
Максимальна температура подаваної води	60 °C
Вага	10,8 кг
04-631 позначає як тип, так і модель машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 83 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$
Вимірний рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h \leq 2,5 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К

позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де К позначає похибку вимірювання). Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 60335-2-79. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння приладів та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації приладу. Якщо прилад використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування приладу призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли прилад виконаний або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що відслухожує свій термін, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (dalej — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Aparat de spălat cu presiune

04-631

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRĂȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

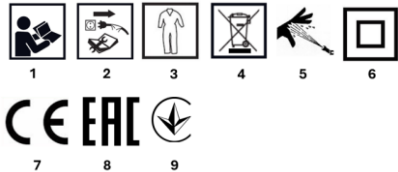
- Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de către persoane fără experiență și cunoștințe.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetășabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de un reprezentant al centrului de service sau de o persoană calificată, pentru a evita orice risc.
- Când utilizați aparatul, purtați echipament de protecție personală adecvat, cum ar fi: încălțăminte de protecție, mănuși de protecție, căști de protecție cu vizieră și protecție pentru urechi
- Acordați o atenție deosebită atunci când acționați pistolul cu declanșator; atunci când se apasă pe declanșator, apa sub presiune poate provoca recul, ceea ce ar putea duce la rănirea operatorului sau a persoanelor din apropiere.
- Conectarea electrică trebuie efectuată de un electrician calificat și trebuie să respecte standardul IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică a acestui aparat să fie prevăzută cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD), care va întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă curentul de scurgere la pământ depășește 30 mA timp de 30 ms, sau cu un întrerupător de circuit de scurgere la pământ.
- Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat cu agentul de curățare furnizat sau recomandat de producător. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta negativ siguranța aparatului.

- Jeturile de apă sub presiune pot fi periculoase dacă sunt utilizate incorect. Jetul nu trebuie îndreptat către persoane, echipamente electrice sub tensiune sau către aparatul însuși.
- Nu utilizați aparatul în apropierea persoanelor care nu poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Nu îndreptați jetul către dumneavoastră sau către alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminta.
- Risc de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Aparatele de spălat cu presiune nu trebuie utilizate de copii sau de persoane neinstruite.
- Furtunurile, cuplajele și racordurile de înaltă presiune sunt esențiale pentru siguranța mașinii. Utilizați numai furtunuri, cuplaje și racorduri recomandate de producător.
- Pentru a asigura siguranța aparatului, utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau cele aprobate de acesta.
- Apa care a trecut prin dispozitivele de prevenire a refluxului este considerată improprie pentru consum.
- Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere, inclusiv curățarea sau înlocuirea pieselor, deconectați aparatul de la rețeaua electrică scoțând ștecherul din priză.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau părți importante ale acestuia sunt deteriorate, de exemplu dispozitivele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune sau pistolul de declanșare.
- Prolungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase. Dacă se utilizează un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior, iar conexiunea trebuie menținută uscată și ridicată deasupra solului. Se recomandă utilizarea unei tamburi de cablu, care menține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Opriți întotdeauna întrerupătorul principal de alimentare atunci când lăsați mașina nesupravegheată.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE:



1. Citiți manualul de utilizare
2. Deconectați cablul de alimentare de la încărcător înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații.
3. Purați îmbrăcăminte de protecție.
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Risc de rănire din cauza presiunii ridicate,
6. Clasa de protecție II
7. Dispozitivul este conform cu reglementările Uniunii Europene.
8. Marca de certificare EAC.
9. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

Elemente grafice

1	Lance
2	Presostat de apă (declanșator lance)
3	Blocare/eliberare furtun de înaltă presiune
4	Pistol de presiune
5	Racord rapid pentru furtun lung de înaltă presiune
6	Mâner de transport
7	Tambur pentru furtun
8	Manivelă de înfășurare a furtunului
9	Comutator PORNIT/OPRIT
10	Furtun scurt de presiune
11	Intrare alimentare cu apă (cuplaj rapid)
12	Cablul de alimentare 230 V, 50 Hz
13	Roți de transport
14	Conector pentru furtun scurt de presiune
15	Mânerul lancei
16	Conector pentru fixarea furtunului scurt la tambur
17	Duze
18	Ac de curățare a duzelor
19	Perie de curățare
20	Duza pentru pavaj de terasă

Conținutul setului

1	Aparat de spălat cu presiune
2	Duza turbo

3	Lansă
4	Duze
5	Documentație de exploatare
6	Racord rapid pentru furtunul de alimentare cu apă
7	Support pentru lance
8	Support pentru cablul de alimentare
9	Manivelă pentru tambur

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-denumire suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Aparatul de spălat cu presiune este un dispozitiv electric de siguranță din clasa II, conceput pentru curățarea suprafețelor și obiectelor cu apă sub presiune. Aparatul de spălat cu presiune este utilizat pe scară largă în gospodării, transporturi, construcții, agricultură și alte domenii de activitate. Este deosebit de potrivit pentru curățarea autoturismelor, remorcilor auto, clădirilor, ambarcațiunilor, plăcilor ceramice, pavajelor etc. Accesoriile adecvate permit adăugarea de agenți de curățare. Aparatul este montat pe un cărucior ergonomic prevăzut cu suporturi pentru accesorii, o rolă pentru furtunul de înaltă presiune și o perie pentru curățarea pietrelor de pavaj.

Aparatul nu trebuie utilizat în alte scopuri decât cele pentru care a fost conceput.

PREGĂTIREA APARATULUI DE SPĂLAT CU PRESIUNE PENTRU UTILIZARE

Montarea furtunului de înaltă presiune

Conectați furtunul de înaltă presiune (5), care este integrat cu tamburul (7), la ieșirea aparatului de spălat cu presiune situată în partea din față a unității (11); asigurați-vă că este conectat corect.

Pentru a deconecta furtunul de înaltă presiune (11), apăsați butonul (3) și apoi scoateți furtunul.

Conectarea lancei

Conectați duza reglabilă (17) la lance. Rotiți lancea pistolului în sensul acelor de ceasornic până când se fixează în poziție. Conectați furtunul de înaltă presiune la conectorul lancei (5) și asigurați-vă că este conectat corect.

Conectarea furtunului de alimentare cu apă

Înșurubați cuplajul cu eliberare rapidă pe orificiul de admisie a apei. Apoi conectați furtunul de alimentare cu apă (11) prin intermediul cuplajului cu eliberare rapidă.

Lungimea minimă recomandată a furtunului de alimentare cu apă este de 10 metri (dar nu mai mult de 25 de metri), cu un diametru de 12,5 mm, pentru a evita contrapresiunea și eventualele deteriorări ale aparatului. Asigurați-vă că furtunul poate rezista la o presiune maximă a apei de 10 bar (0,1 MPa). Dacă doriți să conectați aparatul la alte surse de apă, asigurați-vă că presiunea maximă de ieșire a apei din acestea este de 10 bar (0,1 MPa).

Apăsați trăgaciul lancei (2) pentru a vă asigura că tot aerul este expulzat din aparat și că apa curge din pistol. Acest lucru înseamnă că pompa este acum umplută cu apă.

FUNCȚIONAREA APARATULUI DE SPĂLAT CU PRESIUNE

Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă este conectat la orificiul de admisie (11) al mașinii de spălat cu presiune, apoi deschideți robinetul. Asigurați-vă că sistemul hidraulic al mașinii de spălat cu presiune este aerisit. Apoi, porniți comutatorul principal (9) situat în partea din față a mașinii de spălat cu presiune.

ATENȚIE! Nu lăsați aparatul de spălat cu presiune să funcționeze continuu mai mult de 15 minute sub presiune.

DUZĂ PENTRU TERASĂ (curățarea pavajului)

- Introduceți lancea de extensie (20) în pistolul de presiune (4)
 - Fixați lancea de prelungire de carcasă folosind două șuruburi
 - Introduceți brațul în lancea de extensie
 - Introduceți știftul în formă de U pentru a fixa brațul rotorului.
- ATENȚIE: Asigurați-vă că brațul rotorului este fixat corect de lancea de extensie cu ajutorul știftului în formă de U.

SENSOR TERMIC

- Senzorul termic protejează motorul împotriva suprasolicitării. Aparatul va reporni după câteva minute, odată ce senzorul termic s-a răcit.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau service, deconectați unitatea de la rețeaua electrică. Opriti alimentarea cu apă și apăsați pe trăgaci pentru a evacua apa din sistem.
- Lubrifiați periodic cuplajul cu conectare rapidă și filtrul cu ulei de lubrifiere.
- Folosiți regulat un dispozitiv de curățare a duzei pentru a curăța furtunul și filtrul de admisie a apei.
- Verificați filtrul și înlocuiți-l dacă este uzat sau deteriorat.
- Asigurați-vă că mașina este curată și curățați componentele, dacă este necesar.
- Respectați instrucțiunile de utilizare. Pentru conectarea pistolului de pulverizare, a furtunului și a altor piese se utilizează piulițe inelare cu fixare prin împingere. Garniturile de etanșare de la racordurile cu piulițe inelare nu trebuie deteriorate.
- Depozitați aparatul într-un loc sigur și uscat. Păstrați întotdeauna aparatul la îndemâna copiilor.
- Evitați depozitarea aparatului de spălat cu presiune la temperaturi sub punctul de îngheț al apei.
- Deconectați alimentarea cu energie electrică dacă aparatul nu funcționează corespunzător.

Din motive de siguranță, asigurați-vă că aparatul este curățat la fiecare 3 luni. Înainte de a începe lucrul, verificați filtrul și duza pentru a vă asigura că nu conțin resturi. După terminarea lucrului, asigurați-vă că nu a rămas apă în pompă sau în furtun.

DEPANARE

Înainte de a contacta departamentul de service, vă rugăm să vă asigurați că ați verificat următoarele:

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul de spălat nu funcționează corect	1. Nu există alimentare cu curent electric 2. Tensiune de alimentare încorectă. 3. Inelul de blocare al pompei este prea strâns.	1. Contactați departamentul de service
Alimentare insuficientă cu apă, presiune de funcționare inegală	1. Filtrul este înfundat 2. Racordul de admisie este încorect; există aer în conducta de admisie. 3. Supapa este înfundată 4. Duza de ieșire nu este curată.	1. Curățați filtrul. 2. Verificați racordul și strângeți garnitura. Verificați dacă furtunul este înfundat sau dacă debitul de apă de admisie este insuficient. 3. Curățați supapa și reinstalați-o 4. Contactați departamentul de service
Se scurge apă din pompă	Câteva picături de apă pe minut sunt acceptabile, dar dacă scurgerea este mai abundentă, acest lucru poate însemna că garnitura este uzată.	1. Contactați departamentul de service
Motorul se oprește brusc	1. S-a activat controlul de presiune. 2. Este posibil ca protecția termică să fi oprit motorul pentru a preveni supraîncălzirea.	1. Verificați dacă duza de ieșire este înfundată. Curățați duza 2. Opriti aparatul de spălat cu presiune și lăsați-l să se răcească câteva minute. 3. Contactați departamentul de service
S-a declanșat dispozitivul de siguranță electric	1. Valoarea nominală a siguranței este prea mică	1. Schimbați valoarea siguranței. 2. Este posibil ca aparatul de spălat cu presiune să fie uzat sau deteriorat. 3. Puteți încerca să o utilizați fără prelungitor.
Aparatul vibrează	1. Aer în furtun/in pompa de admisie 2. Alimentare insuficientă cu apă de la rețea 3. Duza este parțial înfundată 4. Filtru de apă înfundat 5. Furtun îndoit	1. Lăsați aparatul să funcționeze cu declanșatorul deschis până când se restabilește presiunea normală de funcționare. 2. Verificați dacă apa de alimentare corespunde specificațiilor necesare. 3. Curățați duza. 4. Curățați filtrul. 5. Îndreptați furtunul.
Aparatul de spălat cu presiune pompește, dar nu iese apă	1. Pompa, furtunul sau accesoriile sunt înghețate 2. Lipsa alimentării cu apă 3. Filtru de apă înfundat 4. Duza înfundată	1. Așteptați ca pompa, furtunul sau accesoriile să se dezghețe. 2. Conectați alimentarea cu apă. 3. Curățați filtrul. 4. Curățați duza.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Aparat de spălat cu presiune 04-631		
Parametru	Valoare	
Tensiune de alimentare	230 V AC	
Frecvența rețelei	50 Hz	

Putere nominală	2200 W
Clasa de protecție	II
Grad de protecție împotriva pătrunderii	IPX5
Presiune nominală maximă	16,5 MPa
Debitul nominal de apă	5,5 L/min
Debitul maxim de apă	7,3 L/min
Temperatura maximă a apei de alimentare	60 °C
Greutate	10,8 kg
04-631 indică atât tipul, cât și modelul mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice măsurat	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației de vibrație	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul presiunii acustice L_{pA} , nivelul puterii acustice L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 60335-2-79. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea aparatelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale aparatului. Dacă aparatul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a aparatului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” „Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adecvat Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia
Produs: Aparat de spălat cu presiune
Model: 04-631
Denumire comercială: NEO TOOLS
Număr de serie: de la 00001 la 99999
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE
Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:
EN 60335-
1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 ; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2011; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

Prezenta declaratie se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică la GTX Poland Varșovia, 13 martie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Magasnyomású mosó
04-631

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

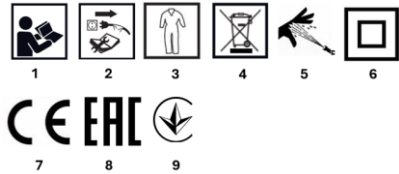
- A készülék nem alkalmas olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve olyan személyek számára, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem leválasztható tápkábel megsérült, azt a gyártónak, egy szervizközpont képviselőjének vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie a kockázat elkerülése érdekében.
- A készülék üzemeltetése során viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, például: biztonsági lábbelit, védőkesztyűt, védőpajzsos védősisakot és fülvédőt.
- Különös óvatossággal járjon el a kioldópisztoly működtetésekor; a kioldó gomb megnyomásakor a nyomás alatt álló víz visszarúgást okozhat, ami a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérüléséhez vezethet.
- Az elektromos csatlakozást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. Javasolt, hogy a készülék áramellátását felszereljük egy maradékáram-védelmi eszközzel (RCD), amely 30 ms-ig tartó, 30 mA-T meghaladó földzárlat-áram esetén megszakítja az áramellátást, vagy egy földzárlat-megszakítóval.
- Ezt a készüléket a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószerezrel való használatra tervezték. Más tisztítószer használata hátrányosan befolyásolhatja a készülék biztonságát.
- A nagynyomású vízugarak helytelen használat esetén veszélyesek lehetnek. A vízugarat tilos emberekre, feszültség alatt álló elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne használja a gépet olyan személyek közelében, akik nem viselnek védőruházatot.
- Ne irányítsa a sugáryanálábot magára vagy másokra ruhák vagy lábbelik tisztításához.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- A nagynyomású mosókat gyermekek vagy képzetlen személyek nem használhatják.
- A nagynyomású tömlők, csatlakozók és összekötők elengedhetetlenek a gép biztonságához. Kizárólag a gyártó által ajánlott tömlőket, csatlakozókat és összekötőket használja.
- A gép biztonsága érdekében kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használja.
- A visszafolyásgátló eszközökön átfolyt víz nem alkalmas fogyasztásra.
- Bármilyen karbantartási munka – beleértve a tisztítást vagy alkatrészek cseréjét is – elvégzése előtt válassza le a gépet a hálózatról úgy, hogy kihúzza a dugót a konnektorból.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a készülék fontos alkatrészei – pl. a biztonsági berendezések, a nagynyomású tömlők vagy a szórópisztoly – megsérültek.
- A nem megfelelő hosszabbítottak veszélyesek lehetnek. Ha hosszabbított használ, annak kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és a csatlakozást szárazon és a talajtól felemelve kell tartani. Ajánlatos emt-kábelold segítségével megoldani, amely a csatlakozót legalább 60 mm-re tartja a talaj felett.

- Ha a gépet felügyelet nélkül hagyja, mindig kapcsolja ki a főkapcsolót.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA:



- Olvassa el a használati útmutatót
- Bármilyen karbantartási vagy javítási munkavégzés előtt válassza le a tápkábelt a töltőről.
- Viseljen védőruházatot.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Magas nyomás miatti sérülésveszély,
- II. védelmi osztály
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

Grafikai elemek

1	Lance
2	Víznyomás-kapcsoló (lándzsa kioldója)
3	Nagynyomású tömlő rögzítése/kioldása
4	Nyomáspisztoly
5	Gyorscsatlakozó hosszú nagynyomású tömlőhöz
6	Hordozófogantyú
7	Tömlőtekercs
8	Tömlőtekercselő hajtókar
9	BE/KI kapcsoló
10	Rövid nyomótömlő
11	Vízbevezető csatlakozó (gyorscsatlakozó)
12	230 V, 50 Hz tápkábel
13	Szállítókerékek
14	Rövid nyomótömlő-csatlakozó
15	Lándzsa fogantyúja
16	Csatlakozó a rövid tömlő tekercshez való rögzítéséhez
17	Fúvókák
18	Fúvóka-tisztító tű
19	Tisztítókefe
20	Teraszburkoló fúvóka

A készlet tartalma

1	Nagynyomású mosó
2	Turbo fúvóka
3	Lándzsa
4	Fúvókák
5	Üzemeltetési dokumentáció
6	Gyorscsatlakozó a vízellátó tömlőhöz
7	Lándzsatartó
8	Tápkábel-tartó
9	Tekercs hajtókar

A KÉSZÜLKÉN LÉVŐ JELÖLÉSEK

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
RRRR	-gyártási év	
MM	-gyártás hónapja	
Y	-kiegészítő jelölés	
XXXXX	-sorozatszám	
NNN	-kiegészítő megjelölés	

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A magasnyomású mosó egy II. osztályú elektromos biztonsági eszköz, amelyet felületek és tárgyak nagynyomású vízzel történő tisztítására terveztek. A magasnyomású mosót széles körben használják háztartásokban, a közlekedésben, az építőiparban, a mezőgazdaságban és más tevékenységi területeken. Különösen alkalmas autók, autó utánfutók, épületek, hajók, kerámialapok, térkövek stb. tisztítására. A megfelelő tartozékok lehetővé teszik tisztítószerek hozzáadását. A készülék egy ergonómikus kerek kocsi van szerelve, amelyen

tartozékok rögzítésére szolgáló tartók, a nagynyomású tömlő tekercselője és a járdakövek tisztítására szolgáló kefe található.

A gépet kizárólag a rendeltetésszerű célra szabad használni.

A NYOMÁSOS MOSÓ HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉSE

A nagynyomású tömlő csatlakoztatása

Csatlakoztassa a tekercsbe (7) integrált nagynyomású tömlőt (5) a nyomásmosó elülső részén található kimeneti nyíláshoz (11); győződjön meg arról, hogy a csatlakozás szilárd.

A nagynyomású tömlő (11) leválasztásához nyomja meg a gombot (3), majd vegye le a tömlőt.

A lándzsa csatlakoztatása

Csatlakoztassa az állítható fűvókát (17) a lándzsához. Forgassa el a pisztoly-lándzsát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a lándzsa csatlakozójához (5), és győződjön meg arról, hogy szilárdan csatlakozik.

A bemeneti tömlő csatlakoztatása

Csavarja rá a gyorscsatlakozót a vízbevezető nyílásra. Ezután csatlakoztassa a vízellátó tömlőt (11) a gyorscsatlakozón keresztül. A vízellátó tömlő ajánlott minimális hossza 10 méter (de legfeljebb 25 méter), átmérője pedig 12,5 mm, hogy elkerülhető legyen a visszanyomás és a gép esetleges károsodása. Győződjön meg arról, hogy a tömlő képes ellenállni a legfeljebb 10 bar (0,1 MPa) nyomású víznek. Ha a gépet más vízforrásokhoz kívánja csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy azok maximális vízkimeneti nyomása 10 bar (0,1 MPa). Nyomja meg a lándzsa kioldógombját (2), hogy a gépből minden levegő kiszoruljon, és víz folyjon ki a pisztolyból. Ez azt jelenti, hogy a szivattyú most már vízzel van feltöltve.

A NYOMÁSOS MOSÓ ÜZEMELTETÉSE

Győződjön meg arról, hogy a vízellátó tömlő csatlakozik a magasnyomású mosó bemeneti nyílásához (11), majd nyissa meg a csapot. Győződjön meg arról, hogy a magasnyomású mosó hidraulikus rendszere légtelenítve van. Ezután kapcsolja be a magasnyomású mosó elején található főkapcsolót (9).

FIGYELEM! Ne hagyja a nyomásmosót nyomás alatt 15 percnél hosszabb ideig folyamatosan működni.

TERASZFŰVÓKA (burkolólapok tisztítása)

- Helyezze be a hosszabbító lándzsát (20) a nyomáspisztolyba (4)
- Rögzítse a hosszabbító lándzsát a házhoz két csavarral
- Helyezze be a kart a hosszabbító lándzsába
- Helyezze be az U alakú csapszeget a rotor kar rögzítéséhez. FIGYELEM: Győződjön meg arról, hogy a rotor kar az U alakú csapszeg segítségével megfelelően van rögzítve a hosszabbító lándzsához.

HŐÉRZÉKELŐ

- A hőérzékelő védi a motort a túlterheléstől. A készülék néhány perc múlva újraindul, miután a hőérzékelő lehűlt.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Bármilyen karbantartási vagy szervizelési munkát megelőzően válassza le a készüléket a hálózatról. Zárja el a vízvezetékét, majd nyomja meg a kioldógombot, hogy a rendszerből kifolyjon a víz.
- Rendszeresen kenje meg kenőolajjal a szűrővel ellátott gyorscsatlakozót.
- Rendszeresen használjon fűvókatisztítót a tömlő és a vízbevezető szűrő tisztításához.
- Ellenőrizze a szűrőt, és cserélje ki, ha kopott vagy sérült.
- Győződjön meg arról, hogy a gép tiszta, és szükség esetén tisztítsa meg az alkatrészeket.
- Kövesse a használati utasítást. A szórópisztoly, a tömlő és egyéb alkatrészek csatlakoztatásához nyomásos rögzítésű gyűrűs anyákat használnak. A gyűrűs anyák csatlakozásainál lévő tömítéseket nem szabad megrongálni.
- A gépet biztonságos és száraz helyen tárolja. A gépet mindig tartsa gyermekektől elzárva.
- Kerülje a magasnyomású mosó tárolását a víz fagyáspontja alatti hőmérsékleten.
- Ha a gép nem működik megfelelően, válassza le az áramellátást.

Biztonsági okokból gondoskodjon arról, hogy a gépet 3 havonta megtisztítsák. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szűrőt és a fűvókát, hogy nincsenek-e bennük szennyeződések. A munka befejezése után győződjön meg arról, hogy a szivattyúban és a tömlőben nem marad víz.

HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt kapcsolatba lépne a szervizzel, kérjük, ellenőrizze a következőket:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A magasnyomású mosó nem indul el	1. Nincs áramellátás 2. Helytelen tápfeszültség. 3. A szivattyú rögzítőgyűrűje túl szorosan van meghúzva.	1. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel
Elégtelen vízellátás, egyenetlen üzemi nyomás	1. A szűrő eltömődött 2. A bemeneti csatlakozás nem megfelelő; levegő van a bemeneti csőben. 3. A szelep eltömődött 4. A kimeneti fűvóka eltömődött.	1. Tisztítsa meg a szűrőt. 2. Ellenőrizze a csatlakozást, és húzza meg a tömítést. Ellenőrizze, hogy a tömlő eldugult-e, vagy nincs-e elegendő bejövő víz. 3. Tisztítsa meg a szelepet, majd szerelje vissza. 4. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel
Víz szivárog a szivattyúból	Percenként néhány csepp víz szivárgása még elfogadható, de ha ennél több víz szivárog, az azt jelentheti, hogy a tömítés elkopott.	1. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel
A motor hirtelen leáll	1. A nyomásszabályozó bekapcsol. 2. Lehetséges, hogy a hővédelem a túlmelegedés elkerülése érdekében kikapcsolta a motort.	1. Ellenőrizze, hogy a kimeneti fűvóka eldugult-e. Tisztítsa meg a fűvókát 2. Kapcsolja ki a magasnyomású mosót, és hagyja a gépet néhány percig lehűlni. 3. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel
Az elektromos biztonsági kapcsoló bekapcsol	1. A biztosíték névleges értéke túl alacsony	1. Cserélje ki a biztosítékot. 2. Lehet, hogy a magasnyomású mosó elhasználódott vagy megérült. 3. Próbálja meg hosszabbító kábel nélkül használni.
A készülék rezeg	1. Levegő van a tömlőben/a beszívó szivattyúban 2. Nem megfelelő a vízellátás 3. A fűvóka részben eltömődött 4. Eltömődött vízsűrű 5. A tömlő meggörbült	1. Hagyja a gépet nyitott kioldógombbal működni, amíg a normál üzemi nyomás vissza nem áll. 2. Ellenőrizze, hogy a bejövő víz megfelelő-e a szükséges előlírásoknak. 3. Tisztítsa meg a fűvókát. 4. Tisztítsa meg a szűrőt. 5. Egyenesítse ki a tömlőt.
A nyomásmosó elindul, de nem jön belőle víz	1. A szivattyú, a tömlő vagy a tartozékok befagytak 2. Nincs vízellátás 3. Eltömődött vízsűrű 4. Eltömődött fűvóka	1. Várja meg, amíg a szivattyú, a tömlők vagy a tartozékok felolvadnak. 2. Csatlakoztassa a vízellátást. 3. Tisztítsa meg a szűrőt. 4. Tisztítsa meg a fűvókát.

MŰSZAKI ADATOK

04-631 nyomásmosó	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	2200 W
Védelmi osztály	II
Behatolás elleni védelmi osztály	IPX5
Maximális névleges nyomás	16,5 MPa
Névleges vízfolyási sebesség	5,5 l/perc
Maximális vízfolyási sebesség	7,3 l/perc
Maximális betáplált víz hőmérséklete	60 °C
Súly	10,8 kg
A 04-631 jelölés a gép típusát és modelljét is jelzi	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Mért hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás értéke	$a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő jellemzők határozzák meg: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_{h1} jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás értéke a_{h1} az EN 60335-2-79 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A feltüntetett rezgésszint a_{h1} felhasználható a készülékek összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék szokásos alkalmazási területeire vonatkozik. Ha a készüléket más célokra vagy más munkaszerezámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a használat teljes időtartama alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedések kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-t illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv, 631. pont, módosításokkal) szerint törvény védi. A Kézikönyv egésze vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelési nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Magasnyomású mosó

Modell: 04-631

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001-99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 ; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyeket a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland műszaki dokumentációért felelős meghatalmazott képviselője

Varsó, 2025. március 13.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Idropulitrice

04-631

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

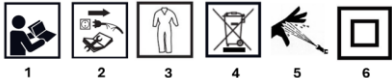
- L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, né da parte di persone prive di esperienza e conoscenza.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un rappresentante del centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione individuale adeguati quali: calzature di sicurezza, guanti protettivi, caschi di sicurezza con visiera e protezioni acustiche
- Prestare particolare attenzione durante l'utilizzo della pistola a grilletto; quando si preme il grilletto, l'acqua in pressione può causare un contraccolpo, che potrebbe provocare lesioni all'operatore o alle persone presenti.
- Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda che l'alimentazione elettrica di questa macchina sia dotata di un dispositivo differenziale (RCD), che interromperà l'alimentazione se la corrente di dispersione supera i 30 mA per 30 ms, oppure di un interruttore differenziale.
- Questo apparecchio è progettato per l'uso con il detergente fornito o raccomandato dal produttore. L'uso di altri detersivi o sostanze chimiche potrebbe compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo errato. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche sotto tensione o la macchina stessa.
- Non utilizzare la macchina in presenza di persone che non indossano indumenti protettivi.
- Non dirigere il getto verso se stessi o altre persone per pulire indumenti o calzature.
- Rischio di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.
- Le idropultrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da persone non addestrate.
- I tubi flessibili, i raccordi e i connettori ad alta pressione sono fondamentali per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, raccordi e connettori raccomandati dal produttore.
- Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore o quelli da lui approvati.
- L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, compresa la pulizia o la sostituzione di parti, scollegare la macchina dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o parti importanti dell'apparecchio sono danneggiati, ad esempio i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione o la pistola a grilletto.
- Le prolunge non idonee possono essere pericolose. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta all'uso all'aperto e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e sollevato da terra. Si raccomanda di utilizzare un avvolgicavo, che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.
- Spegnerne sempre l'interruttore generale quando si lascia la macchina incustodita.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI:



- Leggere il manuale d'uso
- Scollegare il cavo di alimentazione dal caricabatterie prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Indossare indumenti protettivi.
- Non smaltire con i rifiuti domestici
- Rischio di lesioni dovuto all'alta pressione,
- Classe di protezione II
- Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino

Elementi grafici

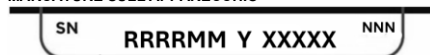
1	Lancia
2	Pressostato (grilletto della lancia)
3	Blocco/sblocco del tubo flessibile ad alta pressione
4	Pistola a pressione
5	Raccordo rapido per tubo flessibile ad alta pressione lungo
6	Maniglia di trasporto
7	Avvolgituubo
8	Manovella per l'avvolgimento del tubo flessibile

9	Interruttore ON/OFF
10	Tubo flessibile di mandata corto
11	Ingresso acqua (raccordo a innesto rapido)
12	Cavo di alimentazione 230 V 50 Hz
13	Ruote di trasporto
14	Raccordo per tubo flessibile di mandata corto
15	Impugnatura della lancia
16	Raccordo per il fissaggio del tubo corto all'avvolgitore
17	Ugelli
18	Ago per la pulizia degli ugelli
19	Spazzola di pulizia
20	Ugello per pavimentazione di terrazze

Contenuto della confezione

1	Idropulitrice
2	Ugello turbo
3	Lancia
4	Ugelli
5	Documentazione operativa
6	Raccordo rapido per tubo di alimentazione dell'acqua
7	Supporto per lancia
8	Supporto per cavo di alimentazione
9	Manovella della bobina

MARCATURE SULL'APPARECCHIO



RRRR	-anno di fabbricazione
MM	- mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

L'idropulitrice è un dispositivo elettrico di sicurezza di Classe II progettato per la pulizia di superfici e oggetti mediante acqua ad alta pressione. L'idropulitrice trova ampio impiego in ambito domestico, nei trasporti, nell'edilizia, in agricoltura e in altri settori di attività. È particolarmente indicata per la pulizia di automobili, rimorchi per auto, edifici, imbarcazioni, piastrelle in ceramica, pietre da pavimentazione, ecc. Gli accessori adeguati consentono l'aggiunta di detergenti. L'unità è montata su un carrello ergonomico dotato di supporti per gli accessori, un avvolgitore per il tubo ad alta pressione e una spazzola per la pulizia delle pietre da pavimentazione.

La macchina non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.

PREPARAZIONE DELL'IDROPULTRICE ALL'USO

Collegamento del tubo flessibile ad alta pressione

Collegare il tubo ad alta pressione (5), integrato nell'avvolgitore (7), all'uscita dell'idropulitrice situata nella parte anteriore dell'unità (11); assicurarsi che sia collegato saldamente.

Per scollegare il tubo ad alta pressione (11), premere il pulsante (3) e quindi rimuovere il tubo.

Collegamento della lancia

Collegare l'ugello regolabile (17) alla lancia. Ruotare la lancia in senso orario fino a quando non scatta in posizione. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione al raccordo della lancia (5) e assicurarsi che sia ben fissato.

Collegamento del tubo di alimentazione

Avvitare il raccordo a sgancio rapido sull'ingresso dell'acqua. Quindi collegare il tubo di alimentazione dell'acqua (11) tramite il raccordo a sgancio rapido.

La lunghezza minima consigliata del tubo di alimentazione dell'acqua è di 10 metri (ma non superiore a 25 metri), con un diametro di 12,5 mm, per evitare contropressioni e potenziali danni alla macchina. Assicurarsi che il tubo sia in grado di sopportare una pressione massima dell'acqua di 10 bar (0,1 MPa). Se si desidera collegare la macchina ad altre fonti d'acqua, assicurarsi che la pressione massima in uscita sia di 10 bar (0,1 MPa). Premere il grilletto della lancia (2) per assicurarsi che tutta l'aria venga espulsa dalla macchina e che l'acqua fuoriesca dalla pistola. Ciò significa che la pompa è ora riempita d'acqua.

UTILIZZO DELL'IDROPULTRICE

Assicurarsi che il tubo di alimentazione dell'acqua sia collegato all'ingresso (11) dell'idropulitrice, quindi aprire il rubinetto. Assicurarsi che

l'impianto idraulico dell'idropulitrice sia sfiato. Successivamente, azionare l'interruttore principale (9) situato nella parte anteriore dell'idropulitrice.

ATTENZIONE! Non lasciare l'idropulitrice in funzione ininterrottamente per più di 15 minuti sotto pressione.

UGELLO PER PAVIMENTI (pulizia di pietre da pavimentazione)

- Inserire la lancia di prolunga (20) nella pistola a pressione (4)
- Fissare la lancia di prolunga all'alloggiamento utilizzando due viti
- Inserire il braccio nella lancia di prolunga
- Inserire il perno a U per fissare il braccio del rotore. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che il braccio del rotore sia correttamente fissato alla lancia di prolunga tramite il perno a U.

SENSORE TERMICO

- Il sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. L'unità si riavvierà dopo pochi minuti, una volta che il sensore termico si sarà raffreddato.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza, scollegare l'unità dalla rete elettrica. Chiudere l'alimentazione idrica e premere il grilletto per scaricare l'acqua dall'impianto.
- Lubrificare periodicamente il raccordo a innesto rapido con il filtro utilizzando olio lubrificante.
- Utilizzare regolarmente un detergente per ugelli per pulire il tubo flessibile e il filtro di ingresso dell'acqua.
- Controllare il filtro e sostituirlo se è usurato o danneggiato.
- Assicurarsi che la macchina sia pulita e, se necessario, pulire i componenti.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso. Per collegare la pistola a spruzzo, il tubo flessibile e le altre parti si utilizzano dadi ad anello a innesto rapido. Le guarnizioni sui raccordi a dado ad anello non devono essere danneggiate.
- Conservare la macchina in un luogo sicuro e asciutto. Tenere sempre la macchina fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di riporre l'idropulitrice a temperature inferiori al punto di congelamento dell'acqua.
- Scollegare l'alimentazione elettrica se la macchina non funziona correttamente.

Per motivi di sicurezza, assicurarsi che la macchina venga pulita ogni 3 mesi. Prima di iniziare il lavoro, controllare il filtro e l'ugello per assicurarsi che siano privi di detriti. Al termine del lavoro, assicurarsi che non rimanga acqua nella pompa o nel tubo flessibile.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di contattare il servizio di assistenza, assicurarsi di aver verificato quanto segue:

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'idropulitrice non si avvia	1. Assenza di alimentazione elettrica 2. Tensione di alimentazione errata. 3. L'anello di bloccaggio della pompa è troppo stretto.	1. Contattare il servizio di assistenza
Alimentazione idrica insufficiente, pressione di esercizio irregolare	1. Il filtro è intasato 2. Il collegamento in ingresso non è corretto; è presente aria nel tubo di ingresso. 3. La valvola è ostruita 4. L'ugello di uscita non è libero.	1. Pulire il filtro. 2. Controllare il collegamento e stringere la guarnizione. Verificare se il tubo flessibile è ostruito o se l'afflusso d'acqua è insufficiente. 3. Pulire la valvola e reinstallarla 4. Contattare il servizio di assistenza
C'è una perdita d'acqua dalla pompa	È normale che escano alcune gocce d'acqua al minuto, ma se la perdita è maggiore, ciò potrebbe indicare che la guarnizione è usurata.	1. Contattare il servizio di assistenza
Il motore si arresta improvvisamente	1. È scattato il limitatore di pressione. 2. La protezione termica potrebbe aver spento il motore per evitare il surriscaldamento.	1. Verificare se l'ugello di uscita è ostruito. Pulire l'ugello 2. Spegnere l'idropultrice e lasciare raffreddare la macchina per alcuni minuti. 3. Contattare il servizio di assistenza
È scattato l'interruttore di sicurezza elettrico	1. Il valore nominale del fusibile è troppo basso	1. Sostituire il fusibile con uno di valore nominale adeguato. 2. L'idropultrice potrebbe essere usurata o danneggiata. 3. Prova a utilizzarla senza prolunga.

L'apparecchio vibra	1. Presenza di aria nel tubo flessibile o nella pompa di aspirazione 2. Alimentazione idrica insufficiente 3. L'ugello è parzialmente ostruito 4. Filtro dell'acqua intasato 5. Tubo attorcigliato	1. Lasciare in funzione la macchina con il grilletto premuto fino al ripristino della normale pressione di esercizio. 2. Verificare che l'acqua in entrata soddisfi i requisiti specificati. 3. Pulire l'ugello. 4. Pulire il filtro. 5. Raddrizzare il tubo.
L'idropulitrice si avvia ma non esce acqua	1. Pompa, tubo flessibile o accessori congelati 2. Mancanza di alimentazione idrica 3. Filtro dell'acqua intasato 4. Ugello ostruito	1. Attendere che la pompa, i tubi flessibili o gli accessori si sbrinino. 2. Collegare l'alimentazione idrica. 3. Pulire il filtro. 4. Pulire l'ugello.

SPECIFICHE TECNICHE

Idropulitrice 04-631	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza nominale	2200 W
Classe di protezione	II
Grado di protezione	IPX5
Pressione nominale massima	16,5 MPa
Portata nominale	5,5 L/min
Portata massima dell'acqua	7,3 L/min
Temperatura massima dell'acqua di alimentazione	60 °C
Peso	10,8 kg
04-631 indica sia il tipo che il modello della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione da vibrazione	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 60335-2-79. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare gli apparecchi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione potrebbe variare. Una manutenzione inadeguata o poco frequente dell'apparecchio comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'apparecchio è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), informa con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione,

la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espreso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Idropulitrice

Modello: 04-631

Denominazione commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: da 00001 a 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né alle successive modifiche da lui apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante autorizzato per la documentazione tecnica presso GTX Poland

Varsavia, 13 marzo 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Nettoyeur haute pression

04-631

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

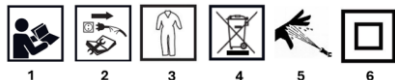
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ni par des personnes manquant d'expérience et de connaissances.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un représentant du centre de service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, portez un équipement de protection individuelle adapté, tel que : des chaussures de sécurité, des gants de protection, un casque de sécurité muni d'une visière et des protections auditives.
- Faites particulièrement attention lors de l'utilisation du pistolet à gâchette ; lorsque la gâchette est actionnée, l'eau sous pression peut provoquer un recul susceptible de blesser l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité.
- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme à la norme CEI 60364-1. Il est recommandé d'équiper l'alimentation électrique de cette machine d'un dispositif différentiel (RCD), qui coupera l'alimentation si le courant de fuite à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou d'un disjoncteur différentiel.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé avec le produit de nettoyage fourni ou recommandé par le fabricant. L'utilisation d'autres produits de nettoyage ou de produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Les jets à haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas utilisés correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des équipements électriques sous tension ou l'appareil lui-même.
- N'utilisez pas la machine à proximité de personnes ne portant pas de vêtements de protection.
- Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.

- Risque d'explosion – ne pulvérisiez pas de liquides inflammables.
- Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou des personnes non formées.
- Les flexibles haute pression, les raccords et les connecteurs sont essentiels à la sécurité de la machine. N'utilisez que des flexibles, des raccords et des connecteurs recommandés par le fabricant.
- Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant ou celles approuvées par ce dernier.
- L'eau ayant traversé des dispositifs anti-retour est considérée comme impropre à la consommation.
- Avant d'effectuer tout travail d'entretien, y compris le nettoyage ou le remplacement de pièces, débranchez la machine du secteur en retirant la fiche de la prise.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou des pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les tuyaux haute pression ou le pistolet à gâchette.
- Les rallonges électriques inadaptées peuvent présenter un danger. Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être adaptée à une utilisation en extérieur, et le raccordement doit rester sec et surélevé par rapport au sol. Il est recommandé d'utiliser un enrouleur de câble, qui maintient la prise à au moins 60 mm au-dessus du sol.
- Éteignez toujours l'interrupteur d'alimentation principal lorsque vous laissez la machine sans surveillance.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS :



1. Lisez le mode d'emploi
2. Débranchez le câble d'alimentation du chargeur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.
3. Portez des vêtements de protection.
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. Risque de blessure dû à la haute pression,
6. Classe de protection II
7. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification pour le marché ukrainien

Éléments graphiques

1	Lance
2	Pressostat d'eau (gâchette de la lance)
3	Verrouillage/déverrouillage du tuyau haute pression
4	Pistolet à pression
5	Raccord rapide pour tuyau haute pression long
6	Poignée de transport
7	Enrouleur de tuyau
8	Manivelle d'enroulement du tuyau
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Tuyau de pression court
11	Raccord d'arrivée d'eau (raccord rapide)
12	Câble d'alimentation 230 V 50 Hz
13	Roues de transport
14	Raccord pour tuyau de pression court
15	Poignée de lance
16	Raccord permettant de fixer le tuyau court à l'enrouleur
17	Buses
18	Aiguille de nettoyage des buses
19	Brosse de nettoyage
20	Buse pour dallage de terrasse

Contenu du kit

1	Nettoyeur haute pression
2	Buse turbo
3	Lance
4	Buses
5	Documentation d'utilisation
6	Raccord rapide pour tuyau d'alimentation en eau
7	Support de lance

8	Support de câble d'alimentation
9	Manivelle de dévidage

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

Le nettoyeur haute pression est un appareil électrique de classe II conçu pour nettoyer des surfaces et des objets à l'aide d'eau sous haute pression. Il est largement utilisé dans les ménages, les transports, le bâtiment, l'agriculture et d'autres domaines d'activité. Il est particulièrement adapté au nettoyage des voitures, des remorques, des bâtiments, des bateaux, des carreaux de céramique, des pavés, etc. Des accessoires adaptés permettent d'ajouter des produits nettoyants. L'appareil est monté sur un chariot ergonomique équipé de supports pour les accessoires, d'un enrouleur pour le tuyau haute pression et d'une brosse pour le nettoyage des pavés.

La machine ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles pour lesquelles elle est prévue.

PRÉPARATION DU NETTOYEUR À HAUTE PRESSION À L'UTILISATION

Raccordement du tuyau haute pression

Raccordez le tuyau haute pression (5), intégré à l'enrouleur (7), à la sortie du nettoyeur haute pression située à l'avant de l'appareil (11) ; assurez-vous qu'il est bien fixé.

Pour débrancher le tuyau haute pression (11), appuyez sur le bouton (3), puis retirez le tuyau.

Raccordement de la lance

Raccordez la buse réglable (17) à la lance. Tournez la lance du pistolet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Raccordez le tuyau haute pression au raccord de la lance (5) et assurez-vous qu'il est bien fixé.

Raccordement du tuyau d'arrivée d'eau

Vissez le raccord rapide sur l'arrivée d'eau. Raccordez ensuite le tuyau d'alimentation en eau (11) via le raccord rapide.

La longueur minimale recommandée pour le tuyau d'alimentation en eau est de 10 mètres (sans dépasser 25 mètres), avec un diamètre de 12,5 mm, afin d'éviter toute contre-pression et tout risque d'endommagement de la machine. Assurez-vous que le tuyau puisse supporter une pression d'eau maximale de 10 bars (0,1 MPa). Si vous souhaitez raccorder la machine à d'autres sources d'eau, assurez-vous que leur pression maximale de sortie d'eau est de 10 bars (0,1 MPa).

Appuyez sur la gâchette de la lance (2) pour vous assurer que tout l'air a été expulsé de la machine et que l'eau s'écoule du pistolet. Cela signifie que la pompe est désormais remplie d'eau.

UTILISATION DU NETTOYEUR HAUTE PRESSION

Assurez-vous que le tuyau d'alimentation en eau est raccordé à l'entrée (11) du nettoyeur haute pression, puis ouvrez le robinet. Assurez-vous que le circuit hydraulique du nettoyeur haute pression est purgé. Ensuite, mettez l'interrupteur principal (9) situé à l'avant du nettoyeur haute pression en position « marche ».

ATTENTION ! Ne laissez pas le nettoyeur haute pression fonctionner en continu pendant plus de 15 minutes sous pression.

BUSE POUR TERRASSE (nettoyage des pavés)

- Insérez la lance d'extension (20) dans le pistolet à haute pression (4)
- Fixez la lance d'extension au boîtier à l'aide de deux vis
- Insérez le bras dans la lance d'extension
- Insérez la goupille en U pour fixer le bras du rotor. ATTENTION : assurez-vous que le bras du rotor est correctement fixé à la lance d'extension à l'aide de la goupille en U.

CAPEUR THERMIQUE

- Le capteur thermique protège le moteur contre les surcharges. L'appareil redémarrera après quelques minutes, une fois que le capteur thermique se sera refroidi.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de maintenance, débranchez l'appareil du secteur. Coupez l'alimentation en eau et appuyez sur la gâchette pour vidanger l'eau du système.
- Lubrifiez régulièrement le raccord rapide avec le filtre à l'aide d'huile lubrifiante.
- Utilisez régulièrement un nettoyeur de buse pour nettoyer le tuyau et le filtre d'arrivée d'eau.
- Vérifiez le filtre et remplacez-le s'il est usé ou endommagé.
- Assurez-vous que la machine est propre et nettoyez les composants si nécessaire.
- Respectez le mode d'emploi. Des bagues de raccordement à emboîtement sont utilisées pour raccorder le pistolet pulvérisateur, le tuyau et d'autres pièces. Les joints d'étanchéité des raccords à bague ne doivent pas être endommagés.
- Rangez la machine dans un endroit sûr et sec. Gardez toujours la machine hors de portée des enfants.
- Évitez de stocker le nettoyeur haute pression à des températures inférieures au point de congélation de l'eau.
- Débranchez l'alimentation électrique si la machine ne fonctionne pas correctement.

Pour des raisons de sécurité, veillez à nettoyer la machine tous les 3 mois. Avant de commencer le travail, vérifiez que le filtre et la buse ne contiennent pas de débris. Une fois le travail terminé, assurez-vous qu'il ne reste pas d'eau dans la pompe ou le tuyau.

DÉPANNAGE

Avant de contacter le service après-vente, veuillez vous assurer d'avoir vérifié les points suivants :

Problème	Cause possible	Solution
Le nettoyeur haute pression ne démarre pas	1. Pas d'alimentation électrique 2. Tension d'alimentation incorrecte. 3. La bague de blocage de la pompe est trop serrée.	1. Contactez le service après-vente
Alimentation en eau insuffisante, pression de service irrégulière	1. Le filtre est bouché 2. Le raccordement d'entrée est incorrect ; il y a de l'air dans la conduite d'entrée. 3. La vanne est bouchée 4. La buse de sortie est obstruée.	1. Nettoyez le filtre. 2. Vérifiez le raccordement et resserrez le joint. Vérifiez si le tuyau est bouché ou si le débit d'eau d'arrivée est insuffisant. 3. Nettoyez la vanne et remontez-la. 4. Contactez le service après-vente
De l'eau s'écoule de la pompe	Quelques gouttes d'eau par minute sont acceptables, mais si la fuite est plus importante, cela peut signifier que le joint est usé.	1. Contactez le service après-vente
Le moteur s'arrête brusquement	1. Le régulateur de pression s'est déclenché. 2. La protection thermique a peut-être coupé le moteur pour éviter toute surchauffe.	1. Vérifiez si la buse de sortie est bouchée. Nettoyez la buse 2. Éteignez le nettoyeur haute pression et laissez la machine refroidir pendant quelques minutes. 3. Contactez le service après-vente
Le disjoncteur de sécurité électrique s'est déclenché	1. L'intensité nominale du fusible est trop faible	1. Remplacez le fusible par un autre de calibre supérieur. 2. Le nettoyeur haute pression est peut-être usé ou endommagé. 3. Vous pouvez essayer de l'utiliser sans rallonge.
L'appareil vibre	1. Présence d'air dans le tuyau ou dans la pompe d'aspiration 2. Débit d'eau du réseau insuffisant 3. La buse est partiellement bouchée 4. Filtre à eau encrassé 5. Tuyau plié	1. Laissez la machine fonctionner avec la gâchette ouverte jusqu'à ce que la pression de service normale soit rétablie. 2. Vérifiez que l'eau d'alimentation répond aux spécifications requises. 3. Nettoyez la buse. 4. Nettoyez le filtre. 5. Redressez le tuyau.
Le nettoyeur haute pression démarre mais aucune eau ne sort	1. Pompe, tuyau ou accessoires gelés 2. Pas d'alimentation en eau 3. Filtre à eau bouché 4. Buse bouchée	1. Attendez que la pompe, les tuyaux ou les accessoires dégèlent. 2. Raccordez l'alimentation en eau. 3. Nettoyez le filtre. 4. Nettoyez la buse.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nettoyeur haute pression 04-631	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance nominale	2 200 W
Indice de protection	II
Indice de protection	IPX5
Pression nominale maximale	16,5 MPa
Débit d'eau nominal	5,5 L/min

Débit d'eau maximal	7,3 L/min
Température maximale de l'eau d'alimentation	60 °C
Poids	10,8 kg
La référence 04-631 désigne à la fois le type et le modèle de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 60335-2-79. Le niveau de vibration indiqué a_h peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des utilisations standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Nettoyeur haute pression

Modèle : 04-631

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012 ; EN 62233:2008 ; EN CEI 55014-1:2021 ; EN

CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant habilité pour la documentation technique chez GTX Poland

Varsovie, le 13 mars 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Hochdruckreiniger

04-631

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen.

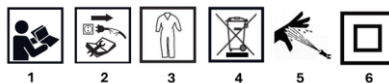
WARNUNG:

- Ist das fest verbundene Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, einem Vertreter des Kundendienstes oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jegliches Risiko zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts geeignete persönliche Schutzausrüstung wie: Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzhelme mit Visier und Gehörschutz
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Bedienen der Spritzpistole; beim Betätigen des Abzugs kann unter Druck stehendes Wasser einen Rückstoß verursachen, der zu Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen kann.
- Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, die Stromversorgung dieses Geräts mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) auszustatten, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom 30 ms lang 30 mA überschreitet, oder mit einem Fehlerstromschutzschalter.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung mit dem vom Hersteller mitgelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel ausgelegt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßer Verwendung gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, unter Spannung stehende elektrische Geräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Personen, die keine Schutzkleidung tragen.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Explosionsgefahr – sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder ungeschulten Personen bedient werden.
- Hochdruckschläuche, Kupplungen und Anschlüsse sind entscheidend für die Sicherheit der Maschine. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schläuche, Kupplungen und Anschlüsse.
- Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.
- Wasser, das Rückflussverhinderer durchlaufen hat, gilt als nicht trinkbar.
- Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungsarbeiten, einschließlich Reinigung oder Austausch von Teilen, vom Stromnetz, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche oder die Spritzpistole.
- Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es für den Einsatz im

Freien geeignet sein, und der Anschluss muss trocken und vom Boden abgehoben gehalten werden. Es wird empfohlen, hierfür eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

- Schalten Sie immer den Hauptschalter aus, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME:



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung
2. Trennen Sie das Netzkabel vom Ladegerät, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
3. Tragen Sie Schutzkleidung.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Verletzungsgefahr durch hohen Druck,
6. Schutzklasse II
7. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

Graphische Elemente

1	Lance
2	Wasserdruckschalter (Lanzenauslöser)
3	Hochdruckschlauch-Arretierung/Entriegelung
4	Druckpistole
5	Schnellkupplung für langen Hochdruckschlauch
6	Tragegriff
7	Schlauchaufroller
8	Kurbel zum Aufwickeln des Schlauchs
9	Ein-/Aus-Schalter
10	Kurzer Druckschlauch
11	Wasserzulauf (Schnellkupplung)
12	230 V, 50 Hz, Netzkabel
13	Transportrollen
14	Anschluss für kurzen Druckschlauch
15	Lanzengriff
16	Anschlussstück zum Befestigen des kurzen Schlauchs an der Schlauchtrommel
17	Düsen
18	Düsenreinigungsnadel
19	Reinigungsbürste
20	Düse für Terrassenpflaster

Lieferumfang

1	Hochdruckreiniger
2	Turbo-Düse
3	Lanze
4	Düsen
5	Betriebsanleitung
6	Schnellkupplung für den Wasserversorgungsschlauch
7	Lanzenhalterung
8	Halterung für das Stromkabel
9	Kurbel für die Aufrollvorrichtung

BESCHRIFTUNGEN AM GERÄT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR –Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y –zusätzliche Bezeichnung
XXXXX –Seriennummer
NNN –zusätzliche Bezeichnung

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Hochdruckreiniger ist ein elektrisches Sicherheitsgerät der Klasse II, das für die Reinigung von Oberflächen und Gegenständen mit Hochdruckwasser ausgelegt ist. Der Hochdruckreiniger findet breite Anwendung in Haushalten, im Transportwesen, im Bauwesen, in der

Landwirtschaft und in anderen Tätigkeitsbereichen. Er eignet sich besonders zur Reinigung von Autos, Autoanhängern, Gebäuden, Booten, Keramikfliesen, Pflastersteinen usw. Mit geeignetem Zubehör können Reinigungsmittel hinzugefügt werden. Das Gerät ist auf einem ergonomischen Wagen montiert, der über Halterungen für Zubehör, eine Aufrollvorrichtung für den Hochdruckschlauch und eine Bürste zur Reinigung von Pflastersteinen verfügt.

Das Gerät darf nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.

VORBEREITUNG DES HOCHDRUCKREINIGERS FÜR DEN BETRIEB

Anbringen des Hochdruckschlauchs

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (5), der in die Schlauchtrommel (7) integriert ist, an den Auslass des Hochdruckreinigers an der Vorderseite des Geräts (11) an; achten Sie darauf, dass er fest sitzt. Um den Hochdruckschlauch (11) zu lösen, drücken Sie den Knopf (3) und ziehen Sie den Schlauch anschließend ab.

Anbringen der Lanze

Schließen Sie die verstellbare Düse (17) an die Lanze an. Drehen Sie die Spritzlanze im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet. Schließen Sie den Hochdruckschlauch an den Lanzenanschluss (5) an und stellen Sie sicher, dass er fest sitzt.

Anschluss des Zulaufschlauchs

Schrauben Sie die Schnellkupplung auf den Wassereinfluss. Schließen Sie dann den Wasserzulaufschlauch (11) über die Schnellkupplung an. Die empfohlene Mindestlänge des Wasserzulaufschlauchs beträgt 10 Meter (jedoch nicht mehr als 25 Meter) bei einem Durchmesser von 12,5 mm, um einen Gegendruck und mögliche Schäden am Gerät zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch einem Wasserdruck von maximal 10 bar (0,1 MPa) standhält. Wenn Sie das Gerät an andere Wasserquellen anschließen möchten, stellen Sie sicher, dass deren maximaler Wasserausgangsdruck 10 bar (0,1 MPa) beträgt. Drücken Sie den Abzug der Lanze (2), um sicherzustellen, dass die gesamte Luft aus dem Gerät entweicht und Wasser aus der Pistole austritt. Dies bedeutet, dass die Pumpe nun mit Wasser gefüllt ist.

BETRIEB DES HOCHDRUCKREINIGERS

Stellen Sie sicher, dass der Wasserzulaufschlauch an den Einlass (11) des Hochdruckreinigers angeschlossen ist, und drehen Sie dann den Wasserhahn auf. Stellen Sie sicher, dass das Hydrauliksystem des Hochdruckreinigers entlüftet ist. Schalten Sie anschließend den Hauptschalter (9) an der Vorderseite des Hochdruckreinigers ein.

VORSICHT! Lassen Sie den Hochdruckreiniger nicht länger als 15 Minuten unter Druck ununterbrochen laufen.

TERRASSENDÜSE (Reinigung von Pflastersteinen)

- Stecken Sie die Verlängerungslanze (20) in die Hochdruckpistole (4).
- Befestigen Sie die Verlängerungslanze mit zwei Schrauben am Gehäuse
- Stecken Sie den Arm in die Verlängerungslanze.
- Setzen Sie den U-förmigen Stift ein, um den Rotorarm zu sichern. ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Rotorarm mit dem U-förmigen Stift korrekt an der Verlängerungslanze befestigt ist.

THERMOSENSOR

- Der Thermosensor schützt den Motor vor Überlastung. Das Gerät läuft nach einigen Minuten wieder an, sobald der Thermosensor abgekühlt ist.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten vom Stromnetz. Schalten Sie die Wasserzufuhr aus und drücken Sie den Auslöser, um das Wasser aus dem System abzulassen.
- Schmieren Sie die Schnellkupplung mit dem Filter regelmäßig mit Schmieröl.
- Verwenden Sie regelmäßig einen Düsenreiniger, um den Schlauch und den Wasserzulauf-Filter zu reinigen.
- Überprüfen Sie den Filter und ersetzen Sie ihn, wenn er verschlissen oder beschädigt ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät sauber ist, und reinigen Sie die Komponenten bei Bedarf.
- Befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zum Anschluss der Spritzpistole, des Schlauchs und anderer Teile werden Steckringmuttern verwendet. Die Dichtungen an den Ringmutterverbindungen dürfen nicht beschädigt werden.

- Lagern Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort. Bewahren Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vermeiden Sie es, den Hochdruckreiniger bei Temperaturen unterhalb des Gefrierpunkts von Wasser zu lagern.
- Trennen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Gerät alle 3 Monate gereinigt werden. Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Filter und die Düse auf Verschmutzungen. Stellen Sie nach Beendigung der Arbeit sicher, dass sich kein Wasser mehr in der Pumpe oder im Schlauch befindet.

FEHLERSUCHE

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie bitte Folgendes:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Hochdruckreiniger lässt sich nicht starten	1. Keine Stromversorgung 2. Falsche Versorgungsspannung. 3. Der Sicherungsring der Pumpe sitzt zu fest.	1. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Unzureichende Wasserversorgung, ungleichmäßiger Betriebsdruck	1. Der Filter ist verstopft 2. Der Zulaufanschluss ist falsch; in der Zulaufleitung befindet sich Luft. 3. Das Ventil ist verstopft 4. Die Auslassdüse ist verstopft.	1. Reinigen Sie den Filter. 2. Überprüfen Sie den Anschluss und ziehen Sie die Dichtung fest. Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft ist oder ob nicht genügend Wasser zugeführt wird. 3. Reinigen Sie das Ventil und bauen Sie es wieder ein. 4. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Aus der Pumpe tritt Wasser aus	Ein paar Tropfen Wasser pro Minute sind akzeptabel, aber wenn mehr Wasser austritt, kann dies bedeuten, dass die Dichtung verschlissen ist.	1. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Der Motor stoppt plötzlich	1. Die Druckregelung wurde aktiviert. 2. Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz den Motor abgeschaltet, um eine Überhitzung zu verhindern.	1. Prüfen Sie, ob die Auslassdüse verstopft ist. Reinigen Sie die Düse 2. Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus und lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen. 3. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Die elektrische Sicherheitsabschaltung wurde ausgelöst	1. Die Nennleistung der Sicherung ist zu niedrig	1. Erhöhen Sie die Nennleistung der Sicherung. 2. Der Hochdruckreiniger ist möglicherweise verschlissen oder beschädigt. 3. Versuchen Sie, das Gerät ohne Verlängerungskabel zu verwenden.
Das Gerät vibriert	1. Luft im Schlauch/in der Ansaugpumpe 2. Unzureichende Wasserversorgung aus dem Leitungsnetz 3. Die Düse ist teilweise verstopft 4. Verstopfter Wasserfilter 5. Geknickter Schlauch	1. Lassen Sie das Gerät bei betätigtem Auslöser laufen, bis der normale Betriebsdruck wiederhergestellt ist. 2. Überprüfen Sie, ob das Zulaufwasser den erforderlichen Spezifikationen entspricht. 3. Reinigen Sie die Düse. 4. Reinigen Sie den Filter. 5. Richten Sie den Schlauch gerade aus.
Der Hochdruckreiniger läuft an, aber es kommt kein Wasser heraus	1. Gefrorene Pumpe, Schlauch oder Zubehöorteile 2. Keine Wasserversorgung 3. Verstopfter Wasserfilter 4. Verstopfte Düse	1. Warten Sie, bis die Pumpe, die Schläuche oder das Zubehör aufgetaut sind. 2. Schließen Sie die Wasserzufuhr an. 3. Reinigen Sie den Filter. 4. Reinigen Sie die Düse.

TECHNISCHE DATEN

Hochdruckreiniger 04-631	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	2200 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX5
Maximaler Nenndruck	16,5 MPa
Nenn-Durchflussmenge	5,5 l/min
Maximaler Wasserdurchfluss	7,3 L/min

Maximale Speisewassertemperatur	60 °C
Gewicht	10,8 kg
04-631 bezeichnet sowohl den Typ als auch das Modell der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Schwingbeschleunigungswert	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Angaben zu Geräusch und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schallleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 60335-2-79 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Hochdruckreiniger

Modell: 04-631

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 bis 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie

2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation bei GTX Poland Warschau, 13. März 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Мойка высокого давления

04-631

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

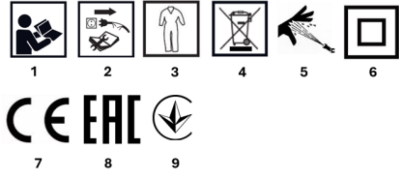
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать риска.
- При работе с прибором носите соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как: защитная обувь, защитные перчатки, защитные каски с козырьками и средства защиты органов слуха
- Будьте особенно осторожны при работе с пистолетом-пусковым механизмом; при нажатии на спусковой крючок вода под давлением может вызвать отдачу, что может привести к травмированию оператора или посторонних лиц.
- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии со стандартом IEC 60364-1. Рекомендуется, чтобы линия электропитания данного устройства была оснащена устройством защитного отключения (УЗО), которое отключит питание, если ток утечки на землю превысит 30 мА в течение 30 мс, либо автоматическим выключателем с защитой от утечки на землю.
- Данное устройство предназначено для использования с чистящим средством, поставляемым или рекомендованным производителем. Использование других чистящих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства.
- Струи высокого давления могут представлять опасность при неправильном использовании. Струю категорически запрещается направлять на людей, электрооборудование под напряжением или на сам аппарат.
- Не используйте машину вблизи людей, не надевших защитную одежду.
- Не направляйте струю на себя или других людей для очистки одежды или обуви.
- Опасность взрыва — не распыляйте легковоспламеняющиеся жидкости.
- Мойки высокого давления не должны использоваться детьми или неподготовленными лицами.
- Шланги высокого давления, муфты и соединители имеют решающее значение для безопасности машины. Используйте только шланги, муфты и соединители, рекомендованные производителем.
- Для обеспечения безопасности оборудования используйте только оригинальные запасные части от производителя или одобренные им.
- Вода, прошедшая через устройства предотвращения обратного потока, считается непригодной для питья.
- Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию, включая очистку или замену деталей, отключите машину от сети, вынув вилку из розетки.

- Не используйте прибор, если поврежден шнур питания или важные детали прибора, например, защитные устройства, шланги высокого давления или пистолет-пусковой механизм.
- Неподходящие удлинители могут представлять опасность. Если используется удлинитель, он должен быть предназначен для использования на открытом воздухе, а место подключения должно оставаться сухим и находиться над землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, который удерживает розетку на высоте не менее 60 мм над землей.
- Всегда выключайте главный выключатель питания, оставляя машину без присмотра.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЪЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ:



1. Ознакомьтесь с руководством пользователя
2. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания от зарядного устройства.
3. Надевайте защитную одежду.
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Опасность получения травм из-за высокого давления,
6. Класс защиты II
7. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
8. Знак сертификации EAC.
9. Сертификационный знак для украинского рынка

Графические элементы

1	Ланц
2	Реле давления воды (спусковой механизм копы)
3	Фиксатор/разблокировщик шланга высокого давления
4	Пистолет высокого давления
5	Быстроразъемное соединение для длинного шланга высокого давления
6	Ручка для переноски
7	Катушка для шланга
8	Крутилка для намотки шланга
9	Выключатель «ВКЛ/ВЫКЛ»
10	Короткий напорный шланг
11	Вход для подачи воды (быстроразъемное соединение)
12	Кабель питания 230 В, 50 Гц
13	Транспортные колеса
14	Соединитель короткого напорного шланга
15	Ручка пистолета-насадки
16	Соединитель для крепления короткого шланга к катушке
17	Насадки
18	Игла для очистки насадки
19	Чистящая щетка
20	Насадка для укладки тротуарной плитки

Комплектация

1	Мойка высокого давления
2	Турбо-насадка
3	Ланца
4	Сопла
5	Эксплуатационная документация
6	Быстроразъемное соединение для шланга подачи воды
7	Держатель струйной трубки
8	Держатель кабеля питания
9	Ручка катушки

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR — год выпуска
MM — месяц выпуска
Y — дополнительное обозначение
XXXXX — серийный номер

NNN —дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Мойка высокого давления представляет собой устройство класса II по электробезопасности, предназначенное для очистки поверхностей и предметов с помощью воды под высоким давлением. Мойка высокого давления широко используется в быту, транспорте, строительстве, сельском хозяйстве и других сферах деятельности. Она особенно подходит для очистки автомобилей, автотрицепов, зданий, лодок, керамической плитки, брусчатки и т. д. Соответствующие насадки позволяют добавлять чистящие средства. Агрегат установлен на эргономичной тележке с держателями для насадок, катушкой для шланга высокого давления и щеткой для очистки брусчатки.

Запрещается использовать машину для целей, отличных от тех, для которых она предназначена.

ПОДГОТОВКА МЫЛЬНОЙ МАШИНЫ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Подключение шланга высокого давления

Подсоедините шланг высокого давления (5), встроенный в катушку (7), к выходу мойки высокого давления, расположенному в передней части агрегата (11); убедитесь, что он надежно закреплен. Чтобы отсоединить шланг высокого давления (11), нажмите кнопку (3), а затем снимите шланг.

Подключение пистолета-копы

Подсоедините регулируемую насадку (17) к пистолету-ланце. Поверните пистолет-ланцу по часовой стрелке до щелчка. Подсоедините шланг высокого давления к разьему пистолета-ланца (5) и убедитесь, что соединение надежно зафиксировано.

Подключение впускного шланга

Навинтите быстроразъемное соединение на вход для воды. Затем подсоедините шланг подачи воды (11) через быстроразъемное соединение.

Рекомендуемая минимальная длина шланга для подачи воды составляет 10 метров (но не более 25 метров) при диаметре 12,5 мм, чтобы избежать обратного давления и возможного повреждения агрегата. Убедитесь, что шланг выдерживает давление воды не более 10 бар (0,1 МПа). Если вы хотите подключить машину к другим источникам воды, убедитесь, что максимальное давление воды на выходе из них составляет 10 бар (0,1 МПа).

Нажмите на спусковой крючок пистолета-насадки (2), чтобы удалить весь воздух из аппарата и обеспечить поступление воды из пистолета. Это означает, что насос теперь заполнен водой.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МЫЛЬНОЙ МАШИНЫ

Убедитесь, что шланг подачи воды подключен к впускному отверстию (11) мойки высокого давления, после чего откройте кран. Убедитесь, что гидравлическая система мойки высокого давления исправлена. Затем включите главный выключатель (9), расположенный на передней панели мойки высокого давления.

ВНИМАНИЕ! Не допускайте непрерывной работы мойки высокого давления под давлением более 15 минут.

НАСТАВКА «ПАТИО» (очистка брусчатки)

- Вставьте удлинительную трубку (20) в пистолет высокого давления (4)
- Закрепите удлинительную трубку на корпусе с помощью двух винтов
- Вставьте кронштейн в удлинительную трубку
- Вставьте U-образный штифт для фиксации рычага ротора. ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что рычаг ротора правильно закреплен на удлинительном стержне с помощью U-образного штифта.

ТЕРМОДАТЧИК

- Термодатчик защищает двигатель от перегрузки. Устройство возобновит работу через несколько минут, как только термодатчик остынет.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию или ремонту отключите устройство от сети. Перекройте подачу воды и нажмите на спусковой крючок, чтобы слить воду из системы.
- Периодически смазывайте быстроразъемное соединение с фильтром смазочным маслом.
- Регулярно используйте средство для очистки форсунок, чтобы очистить шланг и впускной фильтр.
- Проверьте фильтр и замените его, если он изношен или поврежден.

- Убедитесь, что аппарат чист, и при необходимости очистите его компоненты.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации. Для соединения распылителя, шланга и других деталей используются кольцевые гайки с защелкивающимся креплением. Уплотнения на соединениях с кольцевыми гайками не должны быть повреждены.
- Храните аппарат в безопасном и сухом месте. Всегда держите аппарат вне досягаемости детей.
- Не допускайте хранения мойки высокого давления при температурах ниже точки замерзания воды.
- Отключите питание, если аппарат работает некорректно.

В целях безопасности следует проводить очистку машины каждые 3 месяца. Перед началом работы проверьте фильтр и сопло на отсутствие загрязнений. По окончании работы убедитесь, что в насосе и шланге не осталось воды.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться в сервисную службу, убедитесь, что вы проверили следующие:

Проблема	Возможная причина	Решение
Мойка высокого давления не запускается	1. Отсутствует питание 2. Неправильное напряжение питания. 3. Стопорное кольцо насоса затянута слишком сильно.	1. Обратитесь в сервисную службу
Недостаточный приток воды, неравномерное рабочее давление	1. Засоренный фильтр 2. Неправильное подключение на входе: в подающем трубопроводе присутствует воздух. 3. Клапан забит 4. Выпускное сопло забито	1. Очистите фильтр. 2. Проверьте соединение и затяните уплотнение. Проверьте, не забит ли шланг или не недостаточно ли подачи воды. 3. Очистите клапан и установите его на место. 4. Обратитесь в сервисную службу
Из насоса течет вода	Несколько капель воды в минуту — это нормально, но если течет больше воды, это может означать износ уплотнения.	1. Обратитесь в сервисную службу
Двигатель внезапно останавливается	1. Сработала система регулирования давления. 2. Возможно термозащита отключила двигатель для предотвращения перегрева.	1. Проверьте, не забита ли выпускная форсунка. Очистите форсунку 2. Выключите моющую установку высокого давления и дайте машине остыть в течение нескольких минут. 3. Обратитесь в сервисную службу
Сработала электрическая защита	1. Номинальный ток предохранителя слишком мал	1. Установите предохранитель большего номинала. 2. Мойка высокого давления, возможно, изношена или повреждена. 3. Попробуйте использовать устройство без удлинителя.
Прибор вибрирует	1. Воздух в шланге/выпускном насосе 2. Недостаточный напор воды из водопровода 3. Насадка частично забита 4. Засорился фильтр для воды 5. Перегиб шланга	1. Дайте машине поработать с нажатым спусковым рычагом до восстановления нормального рабочего давления. 2. Убедитесь, что поступающая вода соответствует требуемым параметрам. 3. Очистите сопло. 4. Очистите фильтр. 5. Расправьте шланг.
Мойка высокого давления запускается, но вода не подается	1. Замерзший насос, шланг или принадлежности 2. Отсутствует подача воды 3. Засоренный водяной фильтр 4. Засоренная форсунка	1. Подождите, пока насос, шланги или принадлежности оттают. 2. Подключите подачу воды. 3. Очистите фильтр. 4. Очистите сопло.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мойка высокого давления 04-631	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота сети	50 Hz
Номинальная мощность	2200 W
Класс защиты	II
Степень защиты от проникновения	IPX5
Максимальное номинальное давление	16,5 МПа
Номинальный расход воды	5,5 л/мин
Максимальный расход воды	7,3 л/мин

Максимальная температура подаваемой воды	60 °C
Вес	10,8 кг
04-631 обозначает как тип, так и модель машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 83 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 95 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения вибрации	$a_h \leq 2,5 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 60335-2-79. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения приборов и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации прибора. При использовании прибора в других целях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание прибора приведёт к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Выходящее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Компания «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Plaková myčka

04-631

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

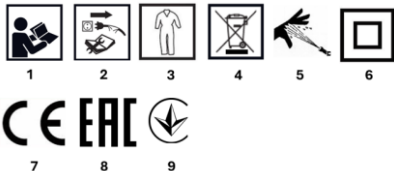
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami bez zkušeností a znalostí.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodimátnelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisního střediska nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo jakémukoli riziku.

- Při obsluze zařízení noste vhodné osobní ochranné prostředky, jako jsou: bezpečnostní obuv, ochranné rukavice, ochranné přilby s hledím a chrániče sluchu
- Při ovládání spouštěcí pistole buďte obzvláště opatrní; při stisknutí spouště může tlaková voda způsobit zpětný ráz, který by mohl vést ke zranění obsluhy nebo osob v okolí.
- Elektrické připojení musí provést kvalifikovaný elektrikář a musí být v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby bylo elektrické napájení tohoto stroje vybaveno proudovým chráničem (RCD), který přeruší napájení, pokud proud úniku do země překročí 30 mA po dobu 30 ms, nebo jističem proti úniku proudu do země.
- Tento přístroj je určen k použití s čisticím prostředkem dodaným nebo doporučeným výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost přístroje.
- Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Trysku nesmí směřovat na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotný stroj.
- Nepoužívejte stroj v blízkosti osob, které nemají na sobě ochranný oděv.
- Nesměrujte proud vody na sebe ani na jiné osoby za účelem čištění oděvů nebo obuvi.
- Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny.
- Vysokotlaké čističe by neměly používat děti ani neškolené osoby.
- Vysokotlaké hadice, spojky a konektory mají zásadní význam pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, spojky a konektory doporučené výrobcem.
- Pro zajištění bezpečnosti stroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo díly schválené výrobcem.
- Voda, která prošla zpětnými ventily, se považuje za nevhodnou k pití.
- Před provedením jakýchkoli údržbových prací, včetně čištění nebo výměny dílů, odpojte stroj od elektrické sítě vytazením zástrčky ze zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo důležitě části přístroje, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo spouštěcí pistole.
- Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití a připojení musí být udržováno v suchu a nad zemí. Doporučuje se k tomu použít kabelový naviják, který udržuje zásuvku nejméně 60 mm nad zemí.
- Vždy vypněte hlavní vypínač, když necháváte stroj bez dozoru.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ:



1. Přečtete si uživatelský návod
2. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel od nabíječky.
3. Noste ochranný oděv.
4. Nevyhazujte do domácího odpadu
5. Nebezpečí zranění v důsledku vysokého tlaku,
6. Třída ochrany II
7. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

Grafické prvky

1	Lance
2	Tlakový spínač vody (spoušť kopi)
3	Zajištění/uvolnění vysokotlaké hadice
4	Tlaková pistole
5	Rychlospojka pro dlouhou vysokotlakou hadici
6	Rukojeť pro přenášení
7	Navíječ hadice
8	Kliku pro navijení hadice
9	Vypínač ON/OFF
10	Krátká tlaková hadice
11	Přívod vody (rychlospojka)
12	Napájecí kabel 230 V, 50 Hz
13	Přepravní kolečka

14	Konektor pro krátkou tlakovou hadici
15	Rukojeť trysky
16	Spojka pro připojení krátké hadice k navijáku
17	Trysky
18	Jehla na čištění trysek
19	Čistící kartáč
20	Tryska na dlažbu terasy

Obsah sady

1	Vysokotlaký čistič
2	Turbo tryska
3	Trysková tyč
4	Trysky
5	Provozní dokumentace
6	Rychlospojka pro přívodní hadici vody
7	Držák trysky
8	Držák napájecího kabelu
9	Kliku navijáku

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení
XXXXX – sériové číslo
NNN – doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Tlaková myčka je elektrické bezpečnostní zařízení třídy II určené k čištění povrchů a předmětů pomocí vody pod vysokým tlakem. Tlaková myčka je široce používána v domácnostech, dopravě, stavebnictví, zemědělství a dalších oblastech činnosti. Je zvláště vhodná k čištění automobilů, přívěsů, budov, lodí, keramických dlaždic, dlažebních kostek atd. Vhodné příslušenství umožňuje přidávání čisticích prostředků. Zařízení je namontováno na ergonomickém vozíku s držáky na příslušenství, navijákem na vysokotlakou hadici a kartáčem na čištění dlažebních kostek.

Stroj nesmí být používán k jiným účelům, než k jakým je určen.

PŘÍPRAVA VYSOKOTLAKÉHO ČISTIČE K POUŽITÍ

Připojení vysokotlaké hadice

Připojte vysokotlakou hadici (5), která je integrována do navijáku (7), k výstupu tlakového čističe umístěnému v přední části zařízení (11); ujistěte se, že je pevně připojena.

Chcete-li vysokotlakou hadici (11) odpojit, stiskněte tlačítko (3) a poté hadici odpojte.

Připojení trysky

Nasaďte nastavitelnou trysku (17) na tryskovou trubici. Otáčejte tryskovou trubicí ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo. Připojte vysokotlakou hadici ke konektoru tryskové trubice (5) a ujistěte se, že je pevně připojena.

Připojení přívodní hadice

Na přívod vody našroubujte rychlospojku. Poté připojte přívodní hadici (11) pomocí rychlospojky.

Doporučená minimální délka přívodní hadice je 10 metrů (maximálně však 25 metrů) s průměrem 12,5 mm, aby se zabránilo vzniku protlaku a možnému poškození stroje. Ujistěte se, že hadice vydrží tlak vody maximálně 10 barů (0,1 MPa). Pokud chcete stroj připojit k jiným zdrojům vody, ujistěte se, že jejich maximální výstupní tlak vody je 10 bar (0,1 MPa).

Stiskněte spoušť trysky (2), aby se z přístroje vypustil veškerý vzduch a z pistole začala vytékat voda. To znamená, že čerpadlo je nyní naplněno vodou.

PROVOZ VYSOKOTLAKÉHO ČISTIČE

Ujistěte se, že je přívodní hadice připojena k přívodu (11) na tlakovém čističi, a poté otevřete kohoutek. Ujistěte se, že je hydraulický systém tlakového čističe odvodštěn. Poté zapnete hlavní vypínač (9) umístěný v přední části tlakového čističe.

UPOZORNĚNÍ! Nenechávejte tlakovou myčku běžet nepřetržitě pod tlakem déle než 15 minut.

TRYSKA NA TERASU (čištění dlažebních kostek)

- Vložte prodlužovací trubici (20) do tlakové pistole (4)

- Upevněte prodlužovací trubici k tělesu pomocí dvou šroubů
- Vložte rameno do prodlužovací trubice
- Zasuňte U-čep pro zajištění ramene rotoru. **UPOZORNĚNÍ:** Ujistěte se, že je rameno rotoru správně zajištěno k prodlužovací tyči pomocí U-čepu.

TEPLOTNÍ SNÍMAČ

- Tepelný čidlo chrání motor před přetížním. Jakmile se tepelné čidlo ochladí, zařízení se po několika minutách znovu spustí.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před provedením jakékoli údržby nebo servisu odpojte zařízení od elektrické sítě. Uzavřete přívod vody a stisknutím spouště vypustíte vodu ze systému.
- Pravidelně promazávejte rychlospojku s filtrem mazacím olejem.
- K čištění hadice a filtru na vstupu vody pravidelně používejte čistič trysek.
- Zkontrolujte filtr a v případě opotřebení nebo poškození jej vyměňte.
- Ujistěte se, že je stroj čistý, a v případě potřeby vyčistěte jeho součásti.
- Dodržujte návod k obsluze. K připojení stříkácí pistole, hadice a dalších dílů se používají kroužkové matice s nasazovacím spojem. Těsnění na spojích s kroužkovými maticemi nesmí být poškozená.
- Stroj skladujte na bezpečném a suchém místě. Stroj vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Vyhnete se skladování tlakového čističe při teplotách pod bodem mrazu vody.
- Pokud zařízení nefunguje správně, odpojte jej od napájení.

Z bezpečnostních důvodů zajištěte, aby byl stroj čistěn každé 3 měsíce. Před zahájením práce zkontrolujte filtr a trysku, zda neobsahují nečistoty. Po dokončení práce se ujistěte, že v čerpadle ani v hadici nezůstala žádná voda.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Než se obrátíte na servisní oddělení, zkontrolujte prosím následující:

Problém	Možná příčina	Řešení
Tlaková myčka se nespustí	1. Chybí napájení 2. Nesprávné napájecí napětí. 3. Blokovací kroužek čerpadla je příliš utažený.	1. Obratě se na servisní oddělení
Nedostatečný přívod vody, kolísavý provozní tlak	1. Filtr je ucpaný 2. Nesprávné připojení na vstupu; ve vstupním potrubí je vzduch. 3. Ventil je ucpaný 4. Výstupní tryska není průchodná.	1. Vyčistěte filtr. 2. Zkontrolujte připojení a utáhněte těsnění. Zkontrolujte, zda není ucpaná hadice nebo zda není nedostatečný přívod vody. 3. Vyčistěte ventil a znovu jej namontujte. 4. Obratě se na servisní oddělení
Z čerpadla uniká voda	Několik kapek vody za minutu je přijatelné, ale pokud uniká více vody, může to znamenat, že je těsnění opotřebované.	1. Obratě se na servisní oddělení
Motor se náhle zastaví	1. Byla aktivována regulace tlaku. 2. Teplotní ochrana mohla motor vypnout, aby zabránila přehřátí.	1. Zkontrolujte, zda není ucpaná výstupní tryska. Trysku vyčistěte 2. Vypněte tlakovou myčku a nechte stroj několik minut vychladnout. 3. Obratě se na servisní oddělení
Spustila se elektrická bezpečnostní pojistka	1. Jmenovitá hodnota pojistky je příliš nízká	1. Vyměňte pojistku za pojistku s vyšší hodnotou. 2. Tlaková myčka může být opotřebovaná nebo poškozená. 3. Zkuste ji použít bez prodlužovacího kabelu.
Přístroj vibruje	1. V hadici nebo v sacím čerpadle je vzduch 2. Nedostatečný přívod vody z vodovodu 3. Tryska je částečně ucpaná 4. Ucpaný vodní filtr 5. Zauzlená hadice	1. Nechte stroj běžet s uvolněnou spouští, dokud se neobnoví normální provozní tlak. 2. Zkontrolujte, zda přiváděná voda splňuje požadované specifikace. 3. Vyčistěte trysku. 4. Vyčistěte filtr. 5. Vyrovnajte hadici.
Tlaková myčka se spustí, ale nevychází z ní voda	1. Zamrzlé čerpadlo, hadice nebo příslušenství 2. Chybí přívod vody 3. Ucpaný vodní filtr 4. Ucpaná tryska	1. Pокečte, až čerpadlo, hadice nebo příslušenství rozmraznou. 2. Připojte přívod vody. 3. Vyčistěte filtr. 4. Vyčistěte trysku.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Tlaková myčka 04-631	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Síťová frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	2200 W

Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX5
Maximální jmenovitý tlak	16,5 MPa
Jmenovitý průtok vody	5,5 l/min
Maximální průtok vody	7,3 l/min
Maximální teplota přiváděné vody	60 °C
Hmotnost	10,8 kg
04-631 označuje typ i model stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný spotřebičem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} , a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované spotřebičem jsou charakterizovány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou EN 60335-2-79. Uvedená úroveň vibrací lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektřinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémata, ilustrací a grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Tlaková myčka

Model: 04-631

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidáných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněná k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Oprávněný zástupce pro technickou dokumentaci ve společnosti GTX Poland
Varšava, 13. března 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Tlaková umývačka

04-631

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO PRÍRUČKU A ULOŽTE SI JU PRE BUDÚCE POUŽITIE.

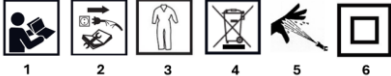
ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ani osobami bez skúseností a znalostí.

VAROVANIE:

- Ak je neodimateľný napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zástupca servisného strediska alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Pri obsluhu zariadenia noste vhodné osobné ochranné prostriedky, ako sú: bezpečnostná obuv, ochranné rukavice, ochranné prilby s hľadím a chrániče sluchu
- Pri obsluhu spúšťacej pištole buďte obzvlášť opatrní; pri stlačení spúšte môže tlaková voda spôsobiť spätný ráz, ktorý by mohol viesť k zraneniu obsluhu alebo osôb v okolí.
- Elektrické pripojenie musí vykonať kvalifikovaný elektrikár a musí spĺňať normu IEC 60364-1. Odporúča sa, aby bolo elektrické napájanie tohto zariadenia vybavené zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD), ktoré odpojí napájanie, ak zostatkový prúd prekročí 30 mA po dobu 30 ms, alebo ističom na ochranu pred zostatkovým prúdom.
- Toto zariadenie je určené na použitie s čistiacim prostriedkom dodávaným alebo odporúčaným výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia.
- Vysokotlakové trysky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Tryska nesmie byť nasmerovaná na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotný stroj.
- Stroj nepoužívajte v blízkosti osôb, ktoré nemajú na sebe ochranné oblečenie.
- Nesmerujte prúd vody na seba ani na iné osoby s cieľom vyčistiť odev alebo obuv.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nestriekajte horľavé kvapaliny.
- Vysokotlakové čističe by nemali používať deti ani neškolené osoby.
- Vysokotlakové hadice, spojky a konektory sú kľúčové pre bezpečnosť stroja. Používajte iba hadice, spojky a konektory odporúčané výrobcom.
- Aby ste zaistili bezpečnosť stroja, používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom.
- Voda, ktorá prešla zariadeniami na zabránenie spätnému toku, sa považuje za nevhodnú na pitie.
- Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových prác, vrátane čistenia alebo výmeny dielov, odpojte stroj od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo dôležité časti prístroja, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice alebo spúšťacia pištoľ.
- Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. Ak sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na vonkajšie použitie a pripojenie musí byť suché a nad zemou. Odporúča sa použiť navijací bubon, ktorý udrží zástrčku najmenej 60 mm nad zemou.
- Vždy vypnite hlavný vypínač, keď nechávate stroj bez dozoru.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV:



1. Prečítajte si používateľskú príručku
2. Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy odpojte napájací kábel od nabíjačky.
3. Noste ochranné oblečenie.
4. Nevyhadzujte do domového odpadu
5. Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vysokého tlaku,
6. Trieda ochrany II
7. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
8. Certifikačná značka EAC.
8. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

Grafické prvky

1	Lance
2	Tlakový spínač vody (spúšť kopije)
3	Uzamknutie/odblokovanie vysokotlakovej hadice
4	Tlaková pištoľ
5	Rýchlospojka pre dlhú vysokotlakovú hadicu
6	Nosiaca rukoväť
7	Navijací bubon na hadicu
8	Kľuka na navíjanie hadice
9	Vypínač ON/OFF
10	Krátka tlaková hadica
11	Prívod vody (rýchlospojka)
12	Napájací kábel 230 V, 50 Hz
13	Prepravné kolieska
14	Konektor na krátku tlakovú hadicu
15	Rukoväť lanca
16	Spojka na pripojenie krátkej hadice k navijaku
17	Trysky
18	Ihla na čistenie trysiek
19	Čistiaca kefa
20	Tryska na dlažbu terasy

Obsah sady

1	Vysokotlakový čistič
2	Turbo tryska
3	Striekačka
4	Trysky
5	Prevádzková dokumentácia
6	Rýchlospojka pre hadicu na prívod vody
7	Držiak trysky
8	Držiak napájacieho kábla
9	Kľuka navijaka

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňujúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Tlaková umývačka je elektrické bezpečnostné zariadenie triedy II určené na čistenie povrchov a predmetov pomocou vody pod vysokým tlakom. Tlaková umývačka sa široko používa v domácnostiach, doprave, stavebníctve, poľnohospodárstve a v ďalších oblastiach činnosti. Je zvlášť vhodná na čistenie áut, prívosov, budov, lodí, keramických dlaždíc, dlažbových kameňov atď. Vhodné príslušenstvo umožňuje pridávanie čistiacich prostriedkov. Zariadenie je namontované na ergonomickom vozíku s držiakmi na príslušenstvo, navijakom na vysokotlakovú hadicu a kefou na čistenie dlažbových kameňov.

Stroj sa nesmie používať na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určený.

PRÍPRAVA VYSOKOTLAKOVÉHO ČISTIČA NA POUŽITIE

Pripojenie vysokotlakovej hadice

Pripojte vysokotlakovú hadicu (5), ktorá je integrovaná s navijakom (7), k výstupu tlakového čističa umiestnenému v prednej časti zariadenia (11); uistite sa, že je bezpečne pripojená.

Na odpojenie vysokotlakovej hadice (11) stlačte tlačidlo (3) a potom hadicu odpojte.

Pripojenie trysky

Pripojte nastaviteľnú trysku (17) k tryske. Otočte trysku v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto. Pripojte vysokotlakovú hadicu k konektoru trysky (5) a uistite sa, že je bezpečne pripojená.

Pripojenie prívodnej hadice

Na prívod vody našraubujte rýchlospojku. Potom pomocou rýchlospojky pripojte prívodnú hadicu (11).

Odporúčaná minimálna dĺžka prívodnej hadice je 10 metrov (najviac však 25 metrov) s priemerom 12,5 mm, aby sa zabránilo vzniku protitlaku a možnému poškodeniu stroja. Uistite sa, že hadica vydrží tlak vody maximálne 10 barov (0,1 MPa). Ak chcete pripojiť stroj k iným zdrojom vody, uistite sa, že ich maximálny výstupný tlak vody je 10 barov (0,1 MPa).

Stlačte spúšť pištole (2), aby sa z prístroja vypustil všetok vzduch a z pištole začala vytekať voda. To znamená, že čerpadlo je teraz naplnené vodou.

PREVÁDZKA TLAKOVÉHO ČISTIČA

Uistite sa, že hadica na prívod vody je pripojená k vstupu (11) na tlakovom čističi, a potom otvorte kohútik. Uistite sa, že hydraulický systém tlakového čističa je odvzdušnený. Následne zapnite hlavný vypínač (9) umiestnený v prednej časti tlakového čističa.

POZOR! Nenechajte vysokotlakový čistič bežať nepretržite pod tlakom dlhšie ako 15 minút.

TRYSKA NA TERASU (čistenie dlažbových kameňov)

- Vložte predlžovaciu trysku (20) do tlakovej pištole (4)
- Upevnite predlžovaciu tyč k telu pomocou dvoch skrutiek
- Vložte rameno do predlžovacej trysky
- Vložte U-ťvarový čap na zaistenie ramena rotora. **UPOZORNENIE:** Uistite sa, že rameno rotora je správne zaistené na predlžovacej tryske pomocou U-ťvarového čapu.

TEPLŇOTNÝ SENZOR

- Tepelný senzor chráni motor pred preťažením. Zariadenie sa po niekoľkých minútach opäť spustí, akonáhle sa tepelný senzor ochladí.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo servisu odpojte zariadenie od napájania. Vypnite prívod vody a stlačením spúšte vypustíte vodu zo systému.
- Pravidelne mazajte rýchlospojku s filtrom mazacím olejom.
- Na čistenie hadice a filtra na prívide vody pravidelne používajte čistič trysiek.
- Skontrolujte filter a vymeňte ho, ak je opotrebovaný alebo poškodený.
- Uistite sa, že je stroj čistý, a v prípade potreby vyčistite jeho súčasti.
- Dodržiavajte návod na obsluhu. Na pripojenie striekacej pištole, hadice a ďalších dielov sa používajú kružkové matice s tlakovým upevnením. Tesnenia na spojeniach s kružkovými maticami nesmú byť poškodené.
- Stroj skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Stroj vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vyhňte sa skladovaniu tlakového čističa pri teplotách pod bodom mrazu vody.
- Ak stroj nefunguje správne, odpojte ho od napájania.

Z bezpečnostných dôvodov zabezpečte, aby sa stroj čistil každé 3 mesiace. Pred začatím práce skontrolujte filter a trysku, či nie sú zanesené nečistotami. Po ukončení práce sa uistite, že v čerpadle ani v hadici nezostala voda.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Pred kontaktovaním servisného oddelenia sa uistite, že ste skontrolovali nasledujúce body:

Problém	Možná príčina	Riešenie
Tlaková umývačka sa nespustí	1. Chýba napájanie 2. Nesprávne napájacie napätie. 3. Zaisťovací kružok čerpadla je príliš utiahnutý.	1. Obráťte sa na servisné oddelenie
Nedostatočný prívod vody, nerovnomerný prevádzkový tlak	1. Filter je upchaný 2. Nesprávne pripojenie na prívide; v prívodnom potrubí je vzduch. 3. Ventil je upchaný 4. Výstupná tryska nie je čistá.	1. Vyčistite filter. 2. Skontrolujte pripojenie a dotiahnite tesnenie. Skontrolujte, či nie je hadica upchaná alebo či je prívod vody nedostatočný. 3. Vyčistite ventil a znovu ho namontujte. 4. Kontaktujte servisné oddelenie
Z čerpadla vytekaá voda	Niekoľko kvapiek vody za minútu je prijateľné, ale ak uniká viac vody, môže to	1. Obráťte sa na servisné oddelenie

	znamená, že tesnenie je opotrebované.	
Motor sa náhle zastaví	1. Aktivovala sa regulácia tlaku. 2. Teplotná ochrana mohla vypnúť motor, aby zabránila prehriatiu.	1. Skontrolujte, či nie je upchaná výstupná tryska. Vyčistite trysku 2. Vypnite tlakovú umývačku a nechajte stroj niekoľko minút vychladnúť. 3. Kontaktujte servisné oddelenie
Spustila sa elektrická bezpečnostná poisťka	1. Menovitá hodnota poisťky je príliš nízka	1. Zmeňte hodnotu poisťky. 2. Tlaková umývačka môže byť opotrebovaná alebo poškodená. 3. Skúste ju používať bez predlžovacieho kábla.
Prístroj vibruje	1. V hadici alebo v sacom čerpadle je vzduch 2. Nedostatočný prívod vody z vodovodu 3. Tryska je čiastočne upchaná 4. Upchaný vodný filter 5. Zlomená hadica	1. Nechajte stroj bežať s otvorenou spúšťou, kým sa neobnoví normálny prevádzkový tlak. 2. Skontrolujte, či prívodná voda spĺňa požadované špecifikácie. 3. Vyčistite trysku. 4. Vyčistite filter. 5. Vyrovnajte hadicu.
Tlaková umývačka sa spustí, ale netečie z nej voda	1. Zamrznuté čerpadlo, hadica alebo príslušenstvo 2. Chýba prívod vody 3. Upchaný vodný filter 4. Uzatvorená tryska	1. Počkajte, kým sa čerpadlo, hadice alebo príslušenstvo rozmrazia. 2. Pripojte prívod vody. 3. Vyčistite filter. 4. Vyčistite trysku.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Tlaková umývačka 04-631	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia siete	50 Hz
Menovitý výkon	2200 W
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IPX5
Maximálny menovitý tlak	16,5 MPa
Menovitý prietok vody	5,5 l/min
Maximálny prietok vody	7,3 l/min
Maximálna teplota prívodnej vody	60 °C
Hmotnosť	10,8 kg
04-631 označuje typ aj model stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3
Meraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3
Hodnota zrýchlenia vibrácií	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou EN 60335-2-79. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie spotrebičov a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie spotrebiča. Ak sa spotrebič používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba spotrebiča bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie toho, aby ruky zostali na primeranej teplote, a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	--

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto

oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Tlaková umývačka

Model: 04-631

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 až 99999

Vyššie uvedení výrobok spíňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou

2015/863/EÚ

A spíňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Spĺnomocnený zástupca pre technickú dokumentáciu v spoločnosti GTX Poland

Varšava, 13. marca 2025

(hr)

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Visokotlačni perač

04-631

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, kao ni osobama bez iskustva i znanja.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštení servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegli svi rizici.
- Prilikom rukovanja uređajem nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kao što su: zaštitne cipele, zaštitne rukavice, zaštitne kacige s vizirima i zaštitnici za sluh
- Posebno pazite pri rukovanju okidačem; kada se pritisne okidač, pod tlakom voda može uzrokovati trzaj, što bi moglo dovesti do ozljede operatera ili slučajnih prolaznika.
- Električno priključenje mora izvršiti kvalificirani električar u skladu sa standardom IEC 60364-1. Preporučuje se da električno napajanje ove strojne opreme bude opremljeno uređajem za zaštitu od neispravnosti (RCD) koji prekida napajanje ako struja curenja prema tlu premaši 30 mA na 30 ms, ili prekidačem za zaštitu od neispravnosti.
- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu s sredstvom za čišćenje koje je isporučeno ili preporučeno od strane proizvođača. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na sigurnost uređaja.
- Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se koriste nepravilno. Mlaz se ne smije usmjeravati prema ljudima, pod naponom nalazećoj električnoj opremi ili samoj stroju.
- Ne koristite uređaj u blizini osoba koje ne nose zaštitnu odjeću.

- Ne usmjeravajte mlaz na sebe ili druge osobe radi čišćenja odjeće ili obuće.
- Rizik od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tekućine.
- Visokotlačne perače ne smiju koristiti djeca ili neosposobljene osobe.
- Visokotlačni crijeva, spojnice i priključci ključni su za sigurnost stroja. Koristite samo crijeva, spojnice i priključke koje preporučuje proizvođač.
- Kako biste osigurali sigurnost uređaja, koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili one koje je proizvođač odobrio.
- Voda koja je prošla kroz uređaje za sprječavanje povratnog toka smatra se neupotrebljivom za piće.
- Prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju, uključujući čišćenje ili zamjenu dijelova, isključite uređaj iz napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice.
- Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje ili važni dijelovi uređaja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, crijeva za visoki tlak ili okidač.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako se koristi produžni kabel, on mora biti prikladan za vanjsku upotrebu, a priključak mora ostati suh i podignut od tla. Preporučuje se to postići uporabom koluta za kabel, koji održava utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
- Uvijek isključite glavni prekidač napajanja kada ostavljate uređaj bez nadzora.

OBAŠNJENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE:



1. Pročitajte upute za uporabu
2. Isključite kabel za napajanje s punjača prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku.
3. Nosite zaštitnu odjeću.
4. Ne odlagati s kućnim otpadom
5. Rizik od ozljede uslijed visokog napona,
6. Zaštitna klasa II
7. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

Grafički elementi

1	Lance
2	Pritisni prekidač za vodu (okidač mlaznice)
3	Bravica/otpustanje crijeva za visoki tlak
4	Pištola pod tlakom
5	Brzo spajanje za dugi visokotlačni crijevo
6	Drška za nošenje
7	Vijak za namotavanje crijeva
8	Ručica za namotavanje crijeva
9	Prekidač ON/OFF
10	Kratki tlakovni crijevo
11	Ulaz za dovod vode (brzo spajanje)
12	230 V 50 Hz napojni kabel
13	Transportna kotača
14	Kratki spojnik crijeva za tlak
15	Drška mlaza
16	Priključak za pričvršćivanje kratkog crijeva na kolut
17	Prskalica
18	Igla za čišćenje mlaznica
19	Četka za čišćenje
20	Mlaznica za popločavanje dvorišta

Sadržaj seta

1	Visokotlačni perač
2	Turbo mlaznica
3	Pištola
4	Mlaznice
5	Radna dokumentacija
6	Brzo spajanje za crijevo za dovod vode
7	Držač mlaznice
8	Držač kabela za napajanje

OZNAKE NA UREDAJU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR
- godina proizvodnje
- MM
- mjesec proizvodnje
- Y
- dodatna oznaka
- XXXXX
- serijski broj
- NNN
- dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Visokotlačni perać je električni uređaj II. klase namijenjen čišćenju površina i predmeta pod visokim tlakom vode. Visokotlačni perać široko se koristi u kućanstvima, prometu, građevinarstvu, poljoprivredi i drugim područjima djelatnosti. Posebno je pogodan za čišćenje automobila, prikolica, zgrada, brodova, keramičkih pločica, popločnika itd. Prikladni dodaci omogućuju dodavanje sredstava za čišćenje. Uređaj je montiran na ergonomsku kolica s držačima za dodatke, kolutom za visokotlačni crijevo i četkom za čišćenje pločnika.

Stroj se ne smije koristiti u svrhe drugačije od one za koju je namijenjen.

PRIPREMA PRISILNOG PRALJKA ZA UPOTREBU

Postavljanje visokotlačnog crijeva

Priključite visokotlačni crijevo (5), koje je integrirano u kolut (7), na izlazni priključak visokotlačnog perača smješten sprijeda uređaja (11); provjerite je li čvrsto priključeno.

Za odspajanje visokotlačnog crijeva (11) pritisnite gumb (3) i zatim izvucite crijevo.

Povezivanje mlaznice

Priključite podesivu mlaznicu (17) na mlaznicu. Okrenite mlaznicu pištolja u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaklizne na mjesto. Priključite visokotlačni crijevo na priključak mlaznice (5) i provjerite je li čvrsto priključeno.

Priključak dovodnog crijeva

Navijte spojku brzog otpuštanja na ulaz za vodu. Zatim spojite crijevo za dovod vode (11) putem spojke brzog otpuštanja.

Preporučena minimalna duljina crijeva za dovod vode je 10 metara (ali ne više od 25 metara) promjera 12,5 mm, kako bi se izbjegli povratni tlak i moguća oštećenja stroja. Provjerite da crijevo može izdržati vodu pod maksimalnim tlakom od 10 bar (0,1 MPa). Ako želite priključiti uređaj na druge izvore vode, provjerite da njihov maksimalni izlazni tlak vode iznosi 10 bar (0,1 MPa).

Pritisnite okidač mlaza (2) kako biste istisnuli sav zrak iz stroja i omogućili protok vode iz pištolja. To znači da je pumpa sada napunjena vodom.

RUKOVANJE PRISILNIM PRANJEM

Provjerite je li crijevo za dovod vode priključeno na ulaz (11) visokotlačnog perača, a zatim otvorite slavinu. Provjerite je li hidraulički sustav visokotlačnog perača odzračen. Zatim uključite glavni prekidač (9) koji se nalazi na prednjoj strani visokotlačnog perača.

UPOZORENJE! Ne dopustite da visokotlačni perać radi neprekidno dulje od 15 minuta pod tlakom.

MLAZNICA ZA TERASU (čišćenje popločnika)

- Umetnite produžnu cijev (20) u pištolj za visoki tlak (4)
- Pričvrstite produžnu cijev na kućište pomoću dvije vijke
- Umetnite ruku u produžnu cijev
- Umetnite U-oblikovanu iglu za pričvršćivanje rotorske ručke. PAŽNJA: Provjerite je li rotorska ručka ispravno pričvršćena na produžnu cijev pomoću U-oblikovane igle.

TERMIČKI SENSOR

- Termosenzor štiti motor od preopterećenja. Uređaj će se ponovno pokrenuti nakon nekoliko minuta, kada se termosenzor ohladi.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja, isključite uređaj iz napajanja. Isključite dovod vode i pritisnite okidač kako biste ispuštili vodu iz sustava.
- Povremeno podmazujte brzi spoj filtra mazivom.
- Redovito koristite sredstvo za čišćenje mlaznica za čišćenje crijeva i filtra za ulaz vode.
- Provjerite filter i zamijenite ga ako je istrošen ili oštećen.
- Provjerite je li uređaj čist i po potrebi očistite komponente.

- Slijedite upute za rukovanje. Za povezivanje raspršivača, crijeva i drugih dijelova koriste se pribornice s navojnim prstenom. Zaptivke na spojevima pribornica s navojnim prstenom ne smiju biti oštećene.
- Čuvajte stroj na sigurnom i suhom mjestu. Uvijek držite stroj izvan dohvata djece.
- Izbjegavajte skladištenje visokotlačnog perača na temperaturama ispod točke smrzavanja vode.
- Isključite napajanje ako stroj ne radi ispravno.

Iz sigurnosnih razloga osigurajte da se stroj čisti svakih 3 mjeseca. Prije početka rada provjerite je li filter i mlaznica čisti i bez ostataka. Nakon završetka rada osigurajte da u pumpi ili crijevu nema vode.

OTKLONJAVANJE NEISPRAVNOSTI

Prije kontaktiranja servisa, molimo provjerite sljedeće:

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Visokotlačni perać se ne pokreće	1. Nema napajanja 2. Neispravan napon napajanja. 3. Prsten za zaključavanje pumpe je preuski.	1. Kontaktirajte servisni odjel
Nedovoljan dovod vode, neujednačen radni tlak	1. Filter je začepljen 2. Ulazni priključak je netočan; u ulaznoj cijevi je zrak. 3. Ventil je začepljen 4. Izlazni mlaznica nije čista.	1. Očistite filter. 2. Provjerite spoj i zategnite brtvu. Provjerite je li crijevo začepljeno ili ima li nedovoljno ulazne vode. 3. Očistite ventili i ponovno ga ugradite 4. Kontaktirajte servis
Iz pumpe curi voda	Nekoliko kapi vode u minuti je prihvatljivo, ali ako curi više vode, to može značiti da je brtva istrošena.	1. Kontaktirajte servisni odjel
Motor se iznenada zaustavlja	1. Aktivirana je kontrola tlaka. 2. Termička zaštita je možda isključila motor kako bi spriječila pregrijavanje.	1. Provjerite je li mlaznica za izlaz začepljena. Očistite mlaznicu 2. Isključite visokotlačno pranje i ostavite uređaj da se ohladi nekoliko minuta. 3. Kontaktirajte servisni odjel
Električni sigurnosni prekidač je aktiviran	1. Nazivna vrijednost osigurača je preniska	1. Promijenite amperazu osigurača. 2. Visokotlačni perać je možda istrošen ili oštećen. 3. Možete pokušati koristiti ga bez produžnog kabela.
Uređaj vibrira	1. Zrak u crijevu/ulaznoj pumpi 2. Nedovoljan dovod vode iz vodovoda 3. Mlaznica je djelomično začepljena 4. Začepljen filter za vodu 5. Savijen crijevo	1. Ostavite uređaj da radi s otvorenim okidačem dok se ne vrati normalan radni tlak. 2. Provjerite ispunjava li ulazna voda potrebne specifikacije. 3. Očistite mlaznicu. 4. Očistite filter. 5. Ispravite crijevo.
Visokotlačni perać se pokreće, ali ne izlazi voda	1. Zaleđena pumpa, crijevo ili dodatna oprema 2. Nedostatak opskrbe vodom 3. Začepljen filter za vodu 4. Začepljena mlaznica	1. Pričekajte da se pumpa, crijeva ili dodatna oprema odmrzne. 2. Spojite dovod vode. 3. Očistite filter. 4. Očistite mlaznicu.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Visokotlačni perać 04-631	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
frekvencija mreže	50 Hz
Nominalna snaga	2200 W
Razred zaštite	II
Oznaka zaštite od prodora	IPX5
Maksimalni nazivni tlak	16,5 MPa
Nominirani protok vode	5,5 L/min
Maksimalna brzina protoka vode	7,3 L/min
Maksimalna temperatura dovodne vode	60 °C
Težina	10,8 kg
04-631 označava i vrstu i model stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Mjereni razin zvukovne snage	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	$a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K= 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj karakterizirana je razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira uređaj karakterizira vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} mjerene su

u skladu s normom EN 60335-2-79. Navedena razina vibracija a_w može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

Zaštita okoliša



Proizvod na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklaža predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “GTX Poland”), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: visokotlačno pranje
Model: 04-631

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Ovlašteni predstavnik za tehničku dokumentaciju u GTX Poland Varšava, 13. ožujka 2025.

(lt)
ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Aukšto slėgio plovimo įrenginys
04-631

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NURODYMAI

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenims, neturintiems patirties ir žinių.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, siekiant išvengti bet kokios rizikos, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo centro atstovas arba kvalifikuotas asmuo.
- Naudodamiesi prietaisą, dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, pvz.: saugos avalynę, apsaugines pirštines, saugos šalmsu su skydeliais ir ausų apsaugus
- Būkite ypač atsargūs, naudodami pistoletinį purkštuvą; paspaudus gaiduką, slėginis vanduo gali suklesti atatranką, dėl kurios gali būti sužeistas operatorius ar šalia esantys asmenys.
- Elektros jungtį turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, laikantis standarto IEC 60364-1. Rekomenduojama, kad šio prietaiso elektros tiekimas būtų aprūpintas likutinės srovės įtaisu (RCD), kuris nutrauks elektros tiekimą, jei nuotėkio į žemę srovė viršys 30 mA per 30 ms, arba nuotėkio į žemę grąžinimo pertraukikliu.
- Šis prietaisas skirtas naudoti su gamintojo pateiktu arba rekomenduojamu valymo skysčiu. Kitų valymo skysčių ar cheminių medžiagų naudojimas gali neigiamai paveikti prietaiso saugumą.
- Netinkamai naudojami aukšto slėgio srautai gali būti pavojingi. Srauto negalima nukreipti į žmones, įtampą turinčią elektros įrangą ar patį prietaisą.
- Nenaudokite mašinos šalia žmonių, kurie nenešioja apsauginių drabužių.
- Nenukreipkite srauto į save ar kitus žmones, norėdami išvalyti drabužius ar avalynę.
- Sprogmio pavojus – nenaudokite degių skysčių.
- Aukšto slėgio plovimo įrenginius neturėtų naudoti vaikai ar neapmokytieji asmenys.
- Aukšto slėgio žarnos, jungtys ir jungikliai yra labai svarbūs mašinos saugumui. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, jungtis ir jungiklius.
- Siekiant užtikrinti įrenginio saugumą, naudokite tik gamintojo originalias atsargines dalis arba gamintojo patvirtintas atsargines dalis.
- Vanduo, kuris praėjo pro atbulinio srauto prevencijos įrenginius, laikomas netinkamu gerti.
- Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus, įskaitant valymą ar dalių keitimą, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo, ištraukdami kištuką iš rozetės.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo kabelis arba svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pvz., saugos įtaisai, aukšto slėgio žarnos arba pistoletas su gaiduku.
- Netinkami prailginimo laidai gali būti pavojingi. Jei naudojamas prailginimo laidas, jis turi būti tinkamas naudoti lauke, o jungtis turi būti sausa ir pakelta nuo žemės. Rekomenduojama tai užtikrinti naudojant laido rite, kurį išaiko kištukinį lizdą bent 60 mm aukštyje virš žemės.
- Visada išjunkite pagrindinį maitinimo jungiklį, kai paliekate įrenginį be priežiūros.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS:



















1. Perskaitykite vartotojo vadovą
2. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą nuo įkroviklio.
3. Dėvėkite apsauginius drabužius.
4. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
5. Aukšto slėgio sukeliamo sužalojimo pavojus,
6. II apsaugos klasė
7. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

Grafiniai elementai

1	Lance
2	Vandens slėgio jungiklis (lancės gaidukas)
3	Aukšto slėgio žarnos fiksatorius/atpalaidavimo mechanizmas
4	Slėginis pistoletas
5	Greito sujungimo jungtis ilgai aukšto slėgio žarnai
6	Nešimo rankena
7	Žarnos rite
8	Žarnos vyniojimo rankenėlė

9	Ijungimo/išjungimo jungiklis
10	Trumpas slėginis žarnos
11	Vandens tiekimo įvadas (greitojo sujungimo jungtis)
12	230 V, 50 Hz maitinimo kabelis
13	Transporto ratukai
14	Trumpas slėginės žarnos jungtis
15	Lancės rankena
16	Jungtis, skirta trumpą žarną pritvirtinti prie ritės
17	Antgaliai
18	Antgalio valymo adata
19	Valymo šepetėlis
20	Terasos grindinio klojimo antgalis

Komplekto sudėtis

1	Aukšto slėgio plovimo aparatas
2	„Turbo“ antgalis
3	Purkštuvas
4	Antgaliai
5	Eksploatavimo dokumentacija
6	Greitojo sujungimo jungtis vandens tiekimo žarnai
7	Purkštuvo laikiklis
8	Maitinimo kabelio laikiklis
9	Ritės rankenėlė

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y –papildomas žymėjimas
XXXXX –serijos numeris
NNN –papildomas pavadinimas

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Aukšto slėgio plovimo įrenginys yra II klasės elektros saugos įrenginys, skirtas paviršiams ir daiktams valyti naudojant aukšto slėgio vandenį. Aukšto slėgio plovimo įrenginys plačiai naudojamas namų ūkyje, transporte, statyboje, žemės ūkyje ir kitose veiklos srityse. Jis ypač tinka automobiliams, automobilių priekaboms, pastatams, valtims, keraminėms plytelėms, grindinio akmenims ir kt. valyti. Naudojant tinkamus priedus, galima įpilti valymo priemonių. Įrenginys sumontuotas ant ergonomiško vežimėlio su priedų laikikliais, aukšto slėgio žarnos ritės laikikliu ir grindinio akmenų valymo šepėčiu.

Įrenginys neturi būti naudojamas kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

AUKŠTO SLĖGIO PLAUNAMOJO APARATO PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Aukšto slėgio žarnos prijungimas

Prijunkite aukšto slėgio žarną (5), kuri yra integruota į ritę (7), prie aukšto slėgio plovimo mašinos išėjimo angos, esančios prietaiso priekyje (11); įsitikinkite, kad ji yra tvirtai prijungta. Norėdami atjungti aukšto slėgio žarną (11), paspauskite mygtuką (3) ir tada nuimkite žarną.

Purkštuvo antgalio prijungimas

Prijunkite reguliuojamą antgalį (17) prie purkštuvo. Pasukite purkštuvo rankeną pagal laukrodžio rodyklę, kol ji užsifiksuos. Prijunkite aukšto slėgio žarną prie purkštuvo jungties (5) ir įsitikinkite, kad ji yra tvirtai prijungta.

Įleidimo žarnos prijungimas

Prisukite greito atjungimo jungtį prie vandens įvado. Tada per greito atjungimo jungtį prijunkite vandens tiekimo žarną (11). Rekomenduojamas minimalus vandens tiekimo žarnos ilgis yra 10 metrų (bet ne daugiau kaip 25 metrai), o skersmuo – 12,5 mm, siekiant išvengti atbulinio slėgio ir galimos įrangos žalos. Įsitikinkite, kad žarna atlaikytų vandens slėgį, neviršijantį 10 barų (0,1 MPa). Jei norite prijungti įrenginį prie kitų vandens šaltinių, įsitikinkite, kad jų maksimalus vandens išėjimo slėgis yra 10 barų (0,1 MPa). Paspauskite purkštuvo gaiduką (2), kad iš mašinos būtų išstumtas visas oras ir vanduo pradėtų tekėti iš purkštuvo. Tai reiškia, kad siurblys dabar yra pripildytas vandens.

AUKŠTO SLĖGIO PLAUNAMOJO APARATO NAUDOJIMAS

Įsitikinkite, kad vandens tiekimo žarna yra prijungta prie aukšto slėgio plovimo mašinos įvado (11), tada atidarykite čiaupą, įsitikinkite, kad aukšto

slėgio plovimo mašinos hidraulinė sistema yra išvėdinta. Po to įjunkite pagrindinį jungiklį (9), esantį aukšto slėgio plovimo mašinos priekyje.

ĮSPĖJIMAI! Neleiskite, kad slėginis ploviklis veiktų nepatraukiamai ilgiau nei 15 minučių esant slėgiui.

TERASOS ANTĖGALIS (grindinio akmenų valymui)

- Įkiškite prailginimo strėlę (20) į slėginį pistoletą (4)
 - Pritvirtinkite prailginimo kotą prie korpuso dviem varžtais
 - Įkiškite rankeną į prailginimo strėlę
 - Įkiškite U formos kaištį, kad pritvirtintumėte rotoriaus rankeną.
- ĮSPĖJIMAS: Įsitikinkite, kad rotoriaus rankena yra tinkamai pritvirtinta prie prailginimo strėlės naudojant U formos kaištį.

TERMINIS JUTIKLIS

- Terminis jutiklis apsaugo variklį nuo perkrovos. Įrenginys vėl įsijungs po kelių minučių, kai terminis jutiklis atvės.

PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Prieš atliekant bet kokią priežiūrą ar remontą, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo. Uždarykite vandens tiekimą ir paspauskite gaiduką, kad iš sistemos ištekėtų vanduo.
- Periodiškai sutepkite greitojo sujungimo jungtį su filtru tepamuju aliejumi.
- Reguliariai naudokite purkštuko valiklį, kad išvalytumėte žarną ir vandens įvado filtrą.
- Patikrinkite filtrą ir pakeiskite jį, jei jis susidėvėjęs ar pažeistas.
- Įsitikinkite, kad įrenginys yra švarus, ir, jei reikia, išvalykite jo dalis.
- Laikykites naudojimo instrukcijų. Purkštuvas, žarna ir kitos dalys sujungiamos naudojant užspaudžiamus žiedinius veržlius. Žiedinių veržių jungčių sandarikliai neturi būti pažeisti.
- Laikykite įrenginį saugioje ir sausioje vietoje. Visada laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Venkite laikyti slėginį ploviklį temperatūroje, žemesnėje už vandens užšalimo temperatūrą.
- Jei įrenginys veikia netinkamai, atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Saugumo sumetimais užtikrinkite, kad įrenginys būtų valomas kas 3 mėnesius. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite filtrą ir purkštuką, kad juose nebūtų nešvarumų. Baigę darbą, įsitikinkite, kad siurblyje ar žarnoje neliko vandens.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi į aptarnavimo skyrį, įsitikinkite, kad patikrinote šiuos dalykus:

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Aukšto slėgio plovimo įrenginys neįsijungia	1. Nėra maitinimo 2. Netinkama maitinimo įtampa 3. Siurblio fiksavimo žiedas pernelyg stipriai priveržtas.	1. Kreipkitės į aptarnavimo skyrį
Nepakankamas vandens tiekimas, nevienodas darbinis slėgis	1. Užsikimšęs filtras 2. Netinkamai prijungtas įleidimo jungtis: įleidimo vamzdyje yra oro. 3. Užsikimšęs vožtuvas 4. Išėjimo antgalis užsikimšęs.	1. Išvalykite filtrą. 2. Patikrinkite jungtį ir priveržkite sandariklį. Patikrinkite, ar žarna nėra užsikimšusi arba ar įleidžiamo vandens kiekis yra nepakankamas. 3. Išvalykite vožtuvą ir vėl jį sumontuokite. 4. Kreipkitės į techninės priežiūros skyrį
Iš siurblio teka vanduo	Keletas lašų vandens per minutę yra normali, tačiau jei vandens nutekėjimas didesnis, tai gali reikšti, kad sandariklis susidėvėjęs.	1. Kreipkitės į aptarnavimo skyrį
Variklis staiga sustoja	1. Įsijungęs slėgio reguliatorius. 2. Galbūt terminė apsauga išjungė variklį, siekdamą išvengti perkaitimo.	1. Patikrinkite, ar išėjimo antgalis nėra užsikimšęs. Išvalykite antgalį 2. Išjunkite slėginį ploviklį ir palikite įrenginį atvėsti keletą minučių. 3. Kreipkitės į aptarnavimo skyrį
Suveikė elektros saugos išjungiklis	1. Saugiklio nominalas per mažas	1. Pakeiskite saugiklio nominalą. 2. Slėginis ploviklis gali būti susidėvėjęs arba sugadintas. 3. Galite pabandyti naudoti jį be prailginimo laido.
Prietaisas vibruoja	1. Žarnoje arba siurbimo siurblyje yra oro 2. Nepakankamas vandens tiekimas iš vandentiekio 3. Antgalis iš dalies užsikimšęs 4. Užsikimšęs vandens filtras 5. Susisukusi žarna	1. Leiskite mašinai veikti atleidus gaiduką, kol bus atkurtas normalus darbinis slėgis. 2. Patikrinkite, ar įtekančio vandens parametrai atitinka reikalavimus. 3. Išvalykite purkštuką. 4. Išvalykite filtrą. 5. Ištiesinkite žarną.
Aukšto slėgio plovimo mašina įsijungia, bet	1. Užsaulės siurblys, žarna arba priedai 2. Nėra vandens tiekimo	1. Palaukite, kol siurblys, žarnos ar priedai atitirps. 2. Prijunkite vandens tiekimą. 3. Išvalykite filtrą.

vanduo neišsijpla	3. Užsikimšęs vandens filtras	4. Išvalykite purkštuką.
	4. Užsikimšęs purkštukas	

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Aukšto slėgio plovimo įrenginys 04-631	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Tinklo dažnis	50 Hz
Nominali galia	2200 W
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo įsijieimo laipsnis	IPX5
Maksimalus vardinis slėgis	16,5 MPa
Nominali vandens srauto sparta	5,5 l/min
Maksimalus vandens srautas	7,3 l/min
Maksimali tiekiamo vandens temperatūra	60 °C
Svoris	10,8 kg
04-631 nurodo tiek mašinos tipą, tiek modelį	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreio vertė	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamus virpesius apibūdina didesnį vibracijos pagreio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreio vertė a_h buvo išmatuotos pagal standartą EN 60335-2-79. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta prietaiso techninė priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisais yra išjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gamintojo pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.
---	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuva, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autoriteto teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymą leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktą, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aukšaus rašiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produkatas: Slėginis ploviklis

Modelis: 04-631

Prekinis pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Be to, atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenancio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Įgaliotasis atstovas techninės dokumentacijos klausimais „GTX Poland“ Varšuva, 2025 m. kovo 13 d.

(Iv) ORIGINALO NORĄDIJUMU TULKUJOMS Augstspiediena mazgātājs

04-631

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS LĒDŽU UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAĞLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

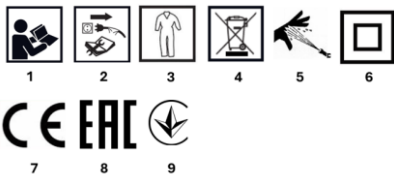
ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

• Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes un zināšanu.

BRĪDINĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads ir bojāts, to, lai izvairītos no jebkāda riska, jānomaina ražotājam, servisa centra pārstāvim vai kvalificētai personai.
- Ierīces lietošanas laikā kalkājiem atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram: drošības apavus, aizsardzības cimdus, drošības kiveres ar vizieriem un ausu aizsargus
- Esiet īpaši uzmanīgi, darbojoties ar sprūdpistoli; nospiežot sprūdu, ūdens spiediens var izraisīt atsitenu, kas var radīt traumas operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem.
- Elektroinstalācijas pieslēgumu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, un tam jāatbilst standartam IEC 60364-1. Ieteicams šīs ierīces barošanas ķēdei uzstādīt atlikušās strāvas aizsargierīci (RCD), kas atslēgs strāvas padevi, ja zemes noplūdes strāva pārsniedz 30 mA uz 30 ms, vai zemes noplūdes automātiskā slēdzi.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai ar ražotāja piegādātu vai ieteiktu tīrīšanas līdzekli. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmikāliju lietošana var negatīvi ietekmēt ierīces drošību.
- Augstspiediena strūkļas var būt bīstamas, ja tās tiek lietotas nepareizi. Strūklū nedrīkst vērst pret cilvēkiem, strāvas vadījošām iekārtām vai pašu ierīci.
- Nelietojiet ierīci cilvēku tuvumā, īri curi nav tērpušies aizsargapģērbā.
- Nenovirziet strūklū uz sevi vai citiem lietojot, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Sprādzienbīstamība – neizsmidziniet uzliesmojošas šķidrumus.
- Augstspiediena mazgātājus nedrīkst lietot bērni vai nepieredzējušas personas.
- Augstspiediena šļūtenes, savienotājelementi un savienotāji ir ļoti svarīgi iekārtas drošībai. Lietojiet tikai ražotāja ieteiktās šļūtenes, savienotājelementus un savienotājus.
- Lai nodrošinātu iekārtas drošību, izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai tās, kuras ražotājs ir apstiprinājis.
- Ūdens, kas ir plūdis caur pretatgriešanas ierīcēm, tiek uzskatīts par nederīgu dzeršanai.
- Pirms jebkādu atkopes darbu veikšanas, tostarp tīrīšanas vai detaļu nomaiņas, atvienojiet iekārtu no elektrotīklika, izvelkot spraudni no rozetes.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas kabelis vai svarīgās ierīces detaļas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes vai izšaušanas pistole.
- Neatbilstošas pagarinājuma vadu izmantošana var būt bīstama. Ja tiek izmantots pagarinājuma vads, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, un savienojumam jābūt sausam un paceltam virs zemes. Ieteicams to panākt, izmantojot kabelu tītni, kas uztur rozeti vismaz 60 mm virs zemes.
- Vienmēr izslēdziet galveno barošanas slēdzi, atstājot ierīci bez uzraudzības.

IZMANTOTO PIKTGRAMMU PASKAIDROJUMS:



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu
2. Pirms jebkādu apkoopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas kabeli no lādētāja.
3. Valkājiet aizsargapģērbu.
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Augsta spiediena radīts traumu risks,
6. Il aizsardzības klase
7. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

Grafiskie elementi

1	Lance
2	Ūdens spiediena slēdzis (lances sprūds)
3	Augstspiediena šļūtenes fiksators/atbrīvotājs
4	Spiediena pistole
5	Ātrsavienojums garai augstspiediena šļūtenei
6	Pārmēššanas rokturis
7	Šļūtenes spole
8	Šļūtenes uzvīšanas rokturis
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Īsa spiediena šļūtene
11	Ūdens padeves iepiļūde (ātrsavienojums)
12	230 V, 50 Hz barošanas kabelis
13	Transporta riteņi
14	Īsā spiediena šļūtenes savienotājs
15	Lances rokturis
16	Savienotājs īsās šļūtenes piestiprināšanai pie tītavas
17	Sprauslas
18	Sprauslas tīrīšanas adata
19	Tīrīšanas suka
20	Terasas bruģēšanas uzgalis

Komplekta saturs

1	Augstspiediena mazgātājs
2	Turbo sprausla
3	Strūklas stienis
4	Sprauslas
5	Ekspluatācijas dokumentācija
6	Ātrsavienojums ūdens padeves šļūtenei
7	Lances turētājs
8	Strāvas kabeļa turētājs
9	Tītavas rokturis

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Augstspiediena mazgātājs ir II klases elektrodrošības ierīce, kas paredzēta virsmu no priekšmetu tīrīšanai, izmantojot augstspiediena ūdeni. Augstspiediena mazgātājs tiek plaši izmantots mājāsaimniecībā, transportā, celtniecībā, lauksaimniecībā un citās darbības jomās. Tas ir īpaši piemērots automašīnu, automašīnu piekabju, ēku, laivu, keramikas flīžu, bruģakmeņu utt. tīrīšanai. Ar atbilstošiem piederumiem ir iespējams pievienot tīrīšanas līdzekļus. Ierīce ir uzstādīta uz ergonomiska ratiņa ar piederumu turētājiem, augstspiediena šļūtenes tīrni un suku bruģakmeņu tīrīšanai.

Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tā ir paredzēta.

AUGSTSPIEDIENAS MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Augstspiediena šļūtenes pievienošana

Pievienojiet augstspiediena šļūteni (5), kas ir integrēta ar tītavu (7), augstspiediena mazgātāja izvadi, kas atrodas iekārtas priekšpusē (11); pārļiecinieties, ka tā ir droši pievienota. Lai atvienotu augstspiediena šļūteni (11), nospiediet pogu (3) un pēc tam noņemiet šļūteni.

Lances pievienošana

Pievienojiet regulējamo sprauslu (17) strūklas pistolei. Pagrieziet strūklas pistoli pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā fiksējas savā vietā. Pievienojiet augstspiediena šļūteni strūklas pistoles savienotājam (5) un pārļiecinieties, ka tā ir droši pievienota.

Ieejas šļūtenes pieslēgšana

Uzskrūvējiet ātrsavienojumu uz ūdens iepiļūdes atveres. Pēc tam pievienojiet ūdens padeves šļūteni (11) ar ātrsavienojuma palīdzību. Ieteicamais ūdens padeves šļūtenes minimālais garums ir 10 metri (bet ne vairāk kā 25 metri) ar diametru 12,5 mm, lai izvairītos no pretspiediena un iespējamam iekārtas bojājumam. Pārļiecinieties, ka šļūtene var izturēt ūdeni ar maksimālo spiedienu 10 bar (0,1 MPa). Ja vēlaties pievienot iekārtu citiem ūdens avotiem, pārļiecinieties, ka to maksimālais ūdens izplūdes spiediens ir 10 bar (0,1 MPa). Nospiediet strūklas pistoles sprūdu (2), lai no iekārtas izspiestu visu gaisu un no pistoles sāktu plūst ūdens. Tas nozīmē, ka sūknis tagad ir piepildīts ar ūdeni.

AUGSTSPIEDIENAS MAŠĪNAS DARBĪBA

Pārļiecinieties, ka ūdens padeves šļūtene ir pievienota augstspiediena mazgātāja iepiļūdei (11), pēc tam atveriet krānu. Pārļiecinieties, ka augstspiediena mazgātāja hidrauliskā sistēma ir izveidnāta. Pēc tam ieslēdziet galveno slēdzi (9), kas atrodas augstspiediena mazgātāja priekšpusē.

BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet augstspiediena mazgātājam darboties nepārtraukti ilgāk par 15 minūtēm zem spiediena.

TERASES SPRAUSLA (bruģakmeņu tīrīšanai)

- Ievietojiet pagarinājuma lances (20) augstspiediena pistolē (4)
- Nostipriniet pagarinājuma stieni pie korpusa, izmantojot divas skrūves
- Ievietojiet roku pagarinājuma stāvē
- Ievietojiet U veida tapu, lai nostiprinātu rotora roku. UZMANĪBU: Pārļiecinieties, ka rotora roka ir pareizi nostiprināta pie pagarinājuma stienja, izmantojot U veida tapu.

TERMISKAIS SENSORS

- Termiskais sensors aizsargā motoru no pārslodzes. Ierīce atsāks darbu pēc dažām minūtēm, kad termiskais sensors būs atdzisis.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms jebkādas apkoopes vai servisa veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Aizveriet ūdens padevi un nospiediet sprūdu, lai iztukšotu ūdeni no sistēmas.
- Periodiski ieeļļojiet ātrsavienojuma savienojumu ar filtru, izmantojot eļļu.
- Regulāri izmantojiet sprauslas tīrītāju, lai notīrītu šļūteni un ūdens iepiļūdes filtru.
- Pārbaudiet filtru un nomainiet to, ja tas ir nolietots vai bojāts.
- Pārļiecinieties, ka iekārta ir tīra, un nepieciešamības gadījumā notīriet tās detaļas.
- Ievērojiet ekspluatācijas instrukcijas. Piespiežamās gredzenveida uzgriežņi tiek izmantoti, lai savienotu smidzināšanas pistoli, šļūteni un citas detaļas. Gredzenveida uzgriežņu savienojumu bīvējumam nedrīkst būt bojājumi.
- Uzglabājiet iekārtu drošā un sausā vietā. Vienmēr turiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.
- Izvairieties no augstspiediena mazgātāja uzglabāšanas temperatūrās, kas ir zemākas par ūdens sasaldēšanas punktu.
- Atvienojiet strāvas padevi, ja iekārta nedarbojas pareizi.

Drošības apsvērumu dēļ nodrošiniet, lai iekārta tiktu iztīrīta ik pēc 3 mēnešiem. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet filtru un sprauslu, lai pārļiecinātos, ka tajos nav atlieku. Pēc darba pabeigšanas pārļiecinieties, ka sūkņā vai šļūtenē nav palicis ūdens.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms sazināties ar servisa dienestu, lūdz, pārļiecinieties, ka esat pārbaudījis šādus aspektus:

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
----------	---------------------	------------

Spiediena mazgātājs nedarbojas	1. Nav strāvas padeves 2. Nepareizi barošanas spriegums. 3. Sūkņa filtrsējais gredzens ir pārāk cieši pievilkts.	1. Sazinieties ar servisa nodaļu
Nepietiekama ūdens padeve, nevienmērīgs darba spiediens	1. Filtrs ir aizsērējis 2. Nepareizi pievienots ielīdes savienojums; ielīdes caurulē ir gaisa. 3. Vārsts ir aizsērējis 4. Izplūdes sprausla ir aizsērējusi.	1. Nofiltrēt filtru. 2. Pārbaudiet savienojumu un pievelciot blīvījumu. Pārbaudiet, vai šļūtene nav aizsērējusi vai arī ielīdes ūdens daudzums ir nepietiekams. 3. Nofiltrēt vārstu un uzstādiet to atpakaļ. 4. Sazinieties ar servisa dienestu
No sūkņa noplūst ūdens	Daži ūdens pilieni minūtē ir pieļaujami, bet, ja noplūst vairāk ūdens, tas var nozīmēt, ka blīvējums ir nolietojies.	1. Sazinieties ar servisa nodaļu
Motors pēkšņi apstājas	1. Ir iedarbojies spiediena regulators. 2. Termiskā aizsardzība, iespējams, ir izslēgusi motoru, lai novērstu pārkaršanu.	1. Pārbaudiet, vai izplūdes sprausla nav aizsērējusi. Nofiltrēt sprauslu 2. Izsledziet augstspiediena mazgātāju un ļaujiet ierīcei atdzist dažas minūtes. 3. Sazinieties ar servisa dienestu
Ir iedarbojies elektriskās drošības slēdzis	1. Drošinātāja nominālā vērtība ir pārāk zema	1. Mainiet drošinātāja nominālo vērtību. 2. Augstspiediena mazgātājs var būt nolietots vai bojāts. 3. Varat mēģināt to lietot bez pagarinātāja.
Ierīce vibrē	1. Gaisa klātbūtne šļūtenē/ielīdes sūknā 2. Nepietiekama ūdens padeve no ūdensvada 3. Sprausla ir daļēji aizsērējusi 4. Aizsērējis ūdens filtrs 5. Savita šļūtene	1. Ļaujiet ierīcei darboties ar atvērtu sprūdu, līdz tiek atjaunots normāls darba spiediens. 2. Pārbaudiet, vai ielīdes ūdens atbilst nepieciešamajām specifikācijām. 3. Nofiltrēt sprauslu. 4. Nofiltrēt filtru. 5. Iztaisinot šļūteni.
Spiediena mazgātājs nedarbojas, bet ūdens neizplūst	1. Sasalusi sūkņa, šļūtenes vai piederumu daļa 2. Nav ūdens padeves 3. Aizsērējis ūdens filtrs 4. Aizsērējusi sprausla	1. Pagaidiet, līdz sūknis, šļūtenes vai piederumi atkusis. 2. Izsledziet ūdens padevi. 3. Nofiltrēt filtru. 4. Nofiltrēt sprauslu.

TECHNISKIE PARAMETRI

Augstspiediena mazgātājs 04-631		
Parametrs		Vērtība
Piegādes spriegums		230 V AC
Tīkla frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		2200 W
Aizsardzības klase		II
Aizsardzības pakāpe pret iekļūšanu		IPX5
Maksimālais nominālais spiediens		16,5 MPa
Nominālais ūdens caurplūdums		5,5 l/min
Maksimālais ūdens caurplūdums		7,3 l/min
Maksimālā padeves ūdens temperatūra		60 °C
Svars		10,8 kg
04-631 apzīmē gan iekārtas tipu, gan modeli		

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Izmērtais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radio troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītie rādītāji: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika noteikti saskaņā ar standartu EN 60335-2-79. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces standarta lietošanas gadījumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas

visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties levērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliektos elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autorizācijas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstā, fotogrāfijās, diagrammas, ilustrācijās, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizēšanām un blakus tiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Augstspiediena mazgātājs

Modelis: 04-631

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stavoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem,

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošas vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland pilnvarotais pārstāvis tehniskās dokumentācijas jautājumos Varšava, 2025. gada 13. marts

(sl) PREVOD IZVRNIH NAVODIL

Visokotācīnī čīstīlnīk

04-631

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI NAVODILI

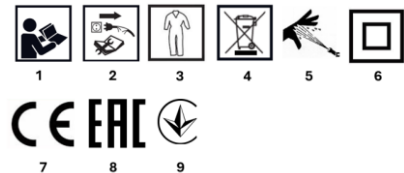
- Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s strani oseb brez izkušenj in znanja.

OPOZORILO:

- Če je neodstranljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec; predstavnik servisnega centra ali usposobljena oseba, da se prepreči kakršno koli tveganje.
- Med uporabo naprave nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, kot so: varnostni obutev, zaščitne rokavice, varnostne čelade z vizirji in ušesni zaščitniki
- Bodite posebno previdni pri upravljanju sprožilne pištole; ko pritisnete na sprožilec, lahko voda pod tlakom povzroči odsun, kar bi lahko povzročilo poškodbe upravljalca ali prisotnih oseb.
- Električni priklop mora opraviti usposobljen električar in mora biti v skladu s standardom IEC 60364-1. Priporočljivo je, da je električno napajanje tega stroja opremljeno z napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD), ki prekine napajanje, če tok uhajanja v

- ozemljitev presega 30 mA za 30 ms, ali z odklopnikom za uhanjanje toka v ozemljitev.
- Ta naprava je namenjena uporabi s čistilnim sredstvom, ki ga dobavljali ali priporoča proizvajalec. Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave.
 - Visokotlačni curki so lahko nevarni, če se ne uporabljajo pravilno. Curka ne smete usmerjati v ljudi, električno opremo pod napetostjo ali sam stroj.
 - Stroja ne uporabljajte v bližini oseb, ki ne nosijo zaščitne opreme.
 - Ne usmerjajte curka na sebe ali druge osebe za čiščenje oblačil ali obutve.
 - Nevarnost eksplozije – ne brizgajte vnetljivih tekočin.
 - Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe.
 - Visokotlačne cevi, spojke in priključki so ključnega pomena za varnost stroja. Uporabljajte le cevi, spojke in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
 - Za zagotovitev varnosti stroja uporabljajte izključno originalne nadomestne dele proizvajalca ali tiste, ki jih je proizvajalec odobril.
 - Voda, ki je prešla skozi napravo za preprečevanje povratnega toka, se šteje za neprimerno za pitje.
 - Pred izvedbo kakršnih koli vzdrževalnih del, vključno s čiščenjem ali zamenjavo delov, odklopite napravo iz omrežja tako, da izvlečete vtič iz vtičnice.
 - Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali so poškodovani pomembni deli naprave, npr. varnostne naprave, visokotlačne cevi ali sprožilna pištola.
 - Neprimerni podaljški so lahko nevarni. Če uporabljate podaljšek, mora biti primeren za zunanjo uporabo, priključek pa mora biti suh in dvignjen nad tlemi. Priporočljivo je, da to dosežete z uporabo kabelskega navijala, ki vtičnico drži vsaj 60 mm nad tlemi.
 - Vedno izklopite glavno stikalo, ko napravo pustite brez nadzora.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV:



- Preberite navodila za uporabo
- Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel iz polnilnika.
- Nosite zaščitna oblačila.
- Ne odlagajte med gospodinjski odpad
- Nevarnost poškodb zaradi visokega tlaka,
- Razred zaščitite II
- Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

Grafični elementi

1	Lance
2	Tlačni stikalo za vodo (sprožilec kopja)
3	Zaklepanje/odpiranje visokotlačne cevi
4	Tlačna pištola
5	Hitri priključek za dolgo visokotlačno cev
6	Ročaj za prenašanje
7	Navijalnik za cev
8	Ročica za navijanje cevi
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Kratka tlačna cev
11	Vhod za dovod vode (hitra priključna spojka)
12	Napajalni kabel 230 V, 50 Hz
13	Transportna kolesa
14	Priključek za kratko tlačno cev
15	Ročaj lance
16	Priključek za pritrditev kratke cevi na navijalo
17	Šobe
18	Igla za čiščenje šobe
19	Čistilna krtača
20	Šoba za tlakovanje terase

Vsebina kompleta

1	Visokotlačni čistilnik
2	Turbo šoba
3	Šoba
4	Šobe
5	Dokumentacija o delovanju
6	Hitri priključek za cev za dovod vode
7	Nosilec šobe
8	Nosilec napajalnega kabla
9	Ročica za navijanje

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	– leto izdelave
MM	–mesec izdelave
Y	–dodatna oznaka
XXXXX	–serijska številka
NNN	–dodatna oznaka

IZDELAVA IN UPORABA

Visokotlačni čistilnik je električna varnostna naprava razreda II, namenjena čiščenju površin in predmetov z visokotlačno vodo. Visokotlačni čistilnik se pogosto uporablja v gospodinjstvih, prometu, gradbeništvu, kmetijstvu in drugih področjih dejavnosti. Posebej je primeren za čiščenje avtomobilov, avtomobilskih prikolice, stavb, čolnov, keramičnih ploščic, tlakovcev itd. Z ustreznim priborom je mogoče dodajati čistila. Naprava je nameščena na ergonomskem vozičku z držali za dodatno opremo, navijalom za visokotlačno cev in krtačo za čiščenje tlakovcev.

Naprave ne smete uporabljati za namene, za katere ni namenjena.

PRIPRAVA VISOKOTLAČNEGA ČISTILNIKA ZA UPORABO

Priključitev visokotlačne cevi

Visokotlačno cev (5), ki je integrirana z navijalom (7), priključite na izhod visokotlačnega čistilnika, ki se nahaja na sprednji strani naprave (11); preverite, ali je varno priključena.

Za odklop visokotlačne cevi (11) pritisnite gumb (3) in nato odstranite cev.

Priključitev pištole

Nastavljivo šobo (17) priključite na pištolo. Pištolo zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči na svoje mesto. Visokotlačno cev priključite na priključek pištole (5) in se prepričajte, da je varno pritrjena.

Priključitev dovodne cevi

Na dovod vode privijte hitro spojko. Nato prek hitre spojke priključite dovodno cev za vodo (11).

Priporočena minimalna dolžina cevi za dovod vode je 10 metrov (vendar ne več kot 25 metrov) s premerom 12,5 mm, da se prepreči povratni tlak in morebitna poškodba stroja. Prepričajte se, da cev prenese vodo pri največjem tlaku 10 barov (0,1 MPa). Če želite napravo priključiti na druge vire vode, poskrbite, da je njihov največji izhodni tlak vode 10 barov (0,1 MPa).

Pritisnite sprožilec lance (2), da se iz stroja iztisne ves zrak in voda začne iztekati iz pištole. To pomeni, da je črpalka zdaj napolnjena z vodo.

UPORABA VISOKOTLAČNEGA ČISTILCA

Prepričajte se, da je cev za dovod vode priključena na vstop (11) na visokotlačnem čistilniku, nato odprite pipo. Prepričajte se, da je hidravlični sistem visokotlačnega čistilnika razplinen. Nato vklopite glavno stikalo (9), ki se nahaja na sprednji strani visokotlačnega čistilnika.

PREVIDNO! Visokotlačnega čistilnika ne smete pustiti delovati neprekinjeno več kot 15 minut pod tlakom.

ŠOBICA ZA TERASE (čiščenje tlakovcev)

- Vstavite podaljševalno cev (20) v pištolo za visokotlačno čiščenje (4)
- Podaljšek pritrdite na ohišje s pomočjo dveh vijakov
- Vstavite roko v podaljševalno cev
- Vstavite U-oblikovano zaporno kljuko, da pritrdite roko rotorja. PREVIDNO! Preverite, ali je roka rotorja pravilno pritrjena na podaljšek s pomočjo U-oblikovane zaporne kljuke.

TERMIČNI SENZOR

- Toplotni senzor ščiti motor pred preobremenitvijo. Naprava se bo ponovno zagnal po nekaj minutah, ko se bo toplotni senzor ohladil.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred kakršnimi koli vzdrževanjem ali servisiranjem odklopite napravo iz omrežja. Zaprite dovod vode in pritisnite sprožilec, da iz sistema izpustite vodo.

- Redno mazajte hitro priključno spojko s filtrom z mazalnim oljem.
- Redno uporabljajte čistilo za šobe za čiščenje cevi in filtra na dovodu vode.
- Preverite filter in ga zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan.
- Poskrbite, da je naprava čista, in po potrebi očistite njene sestavne dele.
- Upoštevajte navodila za uporabo. Za priključitev brizgalne pištole, cevi in drugih delov se uporabljajo napetostni matici s potisnim vstavljanjem. Tesnila na priključkih obročnih matic ne smejo biti poškodovana.
- Stroj shranjujte na varnem in suhem mestu. Stroj vedno hranite izven dosega otrok.
- Izogibajte se shranjevanju visokotlačnega čistilnika pri temperaturah pod lediščem vode.
- Odklopite napajanje, če naprava ne deluje pravilno.

Zaradi varnosti poskrbite, da se naprava očisti vsake 3 mesece. Pred začetkom dela preverite filter in šobo, da se prepričate, da nista zamašena z ostanki. Po končanem delu poskrbite, da v črpalki ali cevi ne ostane voda.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Preden se obrnete na servisno službo, preverite naslednje:

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Visokotlačni čistilnik se ne zažene	1. Ni napajanja 2. Nepravilna napetost napajanja. 3. Zaporni obroč črpalke je preveč затегнjen.	1. Obrnite se na servisno službo
Nezadostna oskrba z vodo: neenakomeren delovni tlak	1. Filter je zamašen 2. Vhodni priključek je nepravilen; v dovodni cevi je zrak. 3. Ventil je zamašen 4. Izhodna šoba ni čista.	1. Očistite filter. 2. Preverite priključek in затегните tesnilo. Preverite, ali je cev zamašena ali pa je dotok vode premajhen. 3. Očistite ventil in ga ponovno namestite. 4. Obrnite se na servisno službo
Iz črpalke uhaja voda	Nekaj kapljic vode na minuto je sprejemljivo, če pa uhaja več vode, je morda tesnilo obrabljeno.	1. Obrnite se na servisno službo
Motor nenadoma ustavi	1. Vkllopil se je regulator tlaka. 2. Toplotna zaščita je morda izklopila motor, da bi preprečila pregrevanje.	1. Preverite, ali je izstopna šoba zamašena. Očistite šobo 2. Izklopite visokotlačni čistilnik in pustite, da se naprava nekaj minut ohladi. 3. Obrnite se na servisno službo
Sprožila se je električna varnostna prekinitev	1. Vrednost varovalke je premajhna	1. Zamenjajte varovalko z ustrežno vrednostjo. 2. Visokotlačni čistilnik je morda obrabljen ali poškodovan. 3. Poskusite ga uporabiti brez podaljška.
Naprava vibrira	1. Zrak v cevi/sesalni črpalki 2. Premajhen dotok vode iz vodovodnega omrežja 3. Šoba je delno zamašena 4. Zamašen vodni filter 5. Prekrivljena cev	1. Pustite, da naprava deluje s sprožilem v odprtem položaju, dokler se ne vzpostavi normalni delovni tlak. 2. Preverite, ali voda, ki priteka v napravo, ustreza zahtevanim specifikacijam. 3. Očistite šobo. 4. Očistite filter. 5. Poravnajte cev.
Visokotlačni čistilnik se zažene, vendar iz njega ne teče voda	1. Zamrznjena črpalka, cev ali dodatna oprema 2. Ni dovoda vode 3. Zamašen vodni filter 4. Zamašena šoba	1. Počakajte, da se črpalka, cevi ali dodatna oprema odmrznejo. 2. Priključite dovod vode. 3. Očistite filter. 4. Očistite šobo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Visokotlačni čistilnik 04-631	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca omrežja	50 Hz
Nazivna moč	2200 W
Razred zaščite	II
Stopnja zaščite pred vdorom	IPX5
Največji nazivni tlak	16,5 MPa
Nazivni pretok vode	5,5 L/min
Največji pretok vode	7,3 L/min
Najvišja temperatura dovodne vode	60 °C
Teža	10,8 kg

04-631 označuje tip in model stroja

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
----------------------	---

Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Vrednost pospeška vibracij	$a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočno moč L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bile izmerjene v skladu s standardom EN 60335-2-79. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vse dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelki se ne sme odlagati med gospodinjne odpadke, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnika«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Model: 04-631

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: od 00001 do 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,

ki jih je dal dodatni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščen zastopnik za tehnično dokumentacijo pri GTX Poland Varšava, 13. marca 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Миялна машина с налягане

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, както и от лица, които нямат опит и знания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, представител на сервизен център или квалифицирано лице, за да се избегне всякакъв риск.
- При работа с уреда носете подходящо лично предпазно оборудване, като например: защитни обувки, защитни ръкавици, предпазни каски с визьори и предпазни средства за ушите
- Бъдете особено внимателни при работа със спусъка; когато спусъкът бъде натиснат, водата под налягане може да предизвика откат, което може да доведе до нараняване на оператора или на намиращите се наблизо лица.
- Електрическото свързване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник и да отговаря на стандарта IEC 60364-1. Препоръчва се електрозахранването на този уред да бъде снабдено с устройство за остатъчен ток (RCD), което ще прекъсне електрозахранването, ако токът на утечка към земята надвиши 30 mA за 30 ms, или с прекъсвач за утечка към земята.
- Този уред е предназначен за употреба с почистващи препарати, доставян или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе неблагоприятно на безопасността на уреда.
- Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване под напрежение или към самата машина.
- Не използвайте машината в близост до хора, които не носят защитно облекло.
- Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите дрехи или обувки.
- Риск от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Миялките с високо налягане не трябва да се използват от деца или необучени лица.
- Маркучите, съединителите и конекторите за високо налягане са от решаващо значение за безопасността на машината. Използвайте само маркучи, съединители и конектори, препоръчани от производителя.
- За да гарантирате безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или такива, одобрени от него.
- Водата, която е преминала през устройствата за предотвратяване на обратен поток, се счита за негодна за пиене.
- Преди да извършите каквито и да е дейности по поддръжка, включително почистване или подмяна на части, изключете машината от електрическата мрежа, като извадите щепсела от контакта.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или важни части от уреда са повредени, например предпазните устройства, маркучите за високо налягане или пистолетът за задействие.
- Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължител, той трябва да е подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се поддържа суха и повдигната над земята. Препоръчва се това да се постигне с помощта на кабелна макара, която държи контакта на височина най-малко 60 mm над земята.
- Винаги изключвайте главния прекъсвач, когато оставяте машината без надзор.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ:



7 8 9

- Прочетете ръководството за употреба
- Изключете захранващия кабел от зарядното устройство, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт.
- Носете защитно облекло.
- Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци
- Риск от нараняване поради високо налягане,
- Клас на защита II
- Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
- Сертификационен знак ЕАС.
- Сертификационен знак за украинския пазар

Графични елементи

1	Ланс
2	Превключвател за налягане на водата (спусък на ланцата)
3	Заключване/отключване на маркуча за високо налягане
4	Пистолет под налягане
5	Бързосъединител за дълъг маркуч за високо налягане
6	Дръжка за носене
7	Макара за маркуч
8	Манивела за навиване на маркуча
9	Превключвател „ВКЛ./ИЗКЛ.“
10	Къс напорни маркуч
11	Вход за подаване на вода (бърза съединителна муфа)
12	Захранващ кабел 230 V, 50 Hz
13	Колела за транспортиране
14	Съединител за къс напорни маркуч
15	Дръжка на ланцата
16	Съединител за закрепване на късия маркуч към макарата
17	Дюз
18	Игла за почистване на дюзите
19	Четка за почистване
20	Накрайник за настилка на тераса

Съдържание на комплекта

1	Миялна машина с високо налягане
2	Турбо накрайник
3	Ланца
4	Дюз
5	Експлоатационна документация
6	Бързосъединител за маркуч за подаване на вода
7	Държач за дюза
8	Държач за захранващ кабел
9	Манивела за макарата

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДЪТ



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Миялната машина под налягане е електрическо устройство от клас II, предназначено за почистване на повърхности и предмети с вода под високо налягане. Миялната машина под налягане се използва широко в домакинствата, транспорта, строителството, селското стопанство и други сфери на дейност. Тя е особено подходяща за почистване на автомобили, ремаркета, сгради, лодки, керамични плочки, павета и др. Подходящите аксесоари позволяват добавянето на почистващи средства. Уредът е монтиран върху ергономична количка с държачи за аксесоари, макара за маркуча за високо налягане и четка за почистване на павета.

Машината не трябва да се използва за цели, различни от тези, за които е предназначена.

ПОДГОТОВКА НА ВИСОКОНАПОРНИЯ МИЯЛ ЗА УПОТРЕБА

Свързване на маркуча за високо налягане

Свържете маркуча за високо налягане (5), който е интегриран с макарата (7), към изхода на миялната под налягане, намиращ се в предната част на устройството (11); уверете се, че е здраво свързан. За да откачите маркуча за високо налягане (11), натиснете бутон (3) и след това извадете маркуча.

Свързване на пистолета

Свържете регулируемата дюза (17) към пистолета. Завъртете пистолета по часовниковата стрелка, докато се фиксира на мястото. Свържете маркуча за високо налягане към съединителя на пистолета (5) и се уверете, че е здраво свързан.

Свързване на входния маркуч

Завийте бързораземната муфа към входа за вода. След това свържете маркуча за подаване на вода (11) чрез бързораземната муфа.

Препоръчителната минимална дължина на маркуча за подаване на вода е 10 метра (но не повече от 25 метра) с диаметър 12,5 мм, за да се избегне обратно налягане и евентуални повреди на машината. Уверете се, че маркучът издържа на вода при максимално налягане от 10 бара (0,1 МПа). Ако желаете да свържете машината към други източници на вода, уверете се, че максималното налягане на изхода на водата от тях е 10 бара (0,1 МПа).

Натиснете спусъка на пистолета (2), за да се уверите, че целият въздух е изпуснат от машината и водата изтича от пистолета. Това означава, че помпата вече е пълна с вода.

РАБОТА С ВИСОКОНАПОРНИЯ МИЯЛ

Уверете се, че маркучът за подаване на вода е свързан към входа (11) на миалната машина, след което отворете крана. Уверете се, че хидравличната система на миалната машина е обезвъздушена. След това включете главния прекъсвач (9), намиращ се в предната част на миалната машина.

ВНИМАНИЕ! Не позволявайте миалката под налягане да работи непрекъснато повече от 15 минути под налягане.

ДЮЗА ЗА ТЕРАСА (почистване на павета)

- Поставете удължителната ланца (20) в пистолета за налягане (4)
 - Закрепете удължителната ланца към корпуса с два винта
 - Поставете рамото в удължителната ланца
 - Поставете U-образния щифт, за да закрепите роторния ръкав.
- ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че роторният ръкав е правилно закрепен към удължителната ланца с помощта на U-образния щифт.

ТЕРМОСЕНЗОР

- Термичният сензор предпазва мотора от претоварване. Уредът ще се рестартира след няколко минути, след като термичният сензор се охлади.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Преди да извършите каквото и да е поддръжка или сервизно обслужване, изключете устройството от електрозахранването. Затворете водопровода и натиснете спусъка, за да източите водата от системата.
- Периодично смазвайте бързосъединителя с филтъра със смазочно масло.
- Редовно използвайте препарат за почистване на дюзи, за да почистите маркуча и филтъра на входа за вода.
- Проверете филтъра и го сменете, ако е износен или повреден.
- Уверете се, че машината е чиста, и почистете компонентите, ако е необходимо.
- Следвайте инструкциите за експлоатация. За свързване на пистолета за пръскане, маркуча и други части се използват пръстеновидни гайки с натискане. Уплътненията на връзките с пръстеновидните гайки не трябва да бъдат повредени.
- Съхранявайте машината на безопасно и сухо място. Винаги дръжте машината извън достъпа на деца.
- Избягвайте да съхранявате машината за почистване под налягане при температури под точката на замръзване на водата.
- Изключете захранването, ако машината не работи правилно.

От съображения за безопасност се уверете, че машината се почиства на всеки 3 месеца. Преди да започнете работа, проверете филтъра и дюзата, за да се уверите, че са свободни от отпадъци. След приключване на работата се уверете, че в помпата или маркуча не е останала вода.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да се свържете със сервизния отдел, моля, уверете се, че сте проверили следното:

Проблем	Възможна причина	Решение
Миалната машина с налягане не стартира	1. Липса на електрозахранване 2. Неправилно захранващо напрежение.	1. Свържете се със сервизния отдел

	3. Закрепващият пръстен на помпата е прекалено стегнат.	
Недостатъчно водоснабдяване, неравномерно работно налягане	1. Филтърът е запушен 2. Изходната връзка е неправилна; има въздух във входната тръба. 3. Клапанът е запушен 4. Изходната дюза не е чиста.	1. Почистете филтъра. 2. Проверете връзката и затегнете уплътнението. Проверете дали маркучът е запушен или дали притока на вода е недостатъчен. 3. Почистете клапата и я монтирайте отново. 4. Свържете се със сервизния отдел
От помпата изтича вода	Няколко капки вода на минута са допустими, но ако изтича повече вода, това може да означава, че уплътнението е износено.	1. Свържете се със сервизния отдел
Моторът спира внезапно	1. Активира се регулаторът на налягането. 2. Термозащитата може да е изключила двигателя, за да предотврати прегряване.	1. Проверете дали изходната дюза е запушена. Почистете дюзата 2. Изключете миалната машина под налягане и оставете машината да се охлади за няколко минути. 3. Свържете се със сервизния отдел
Задействан се е предпазителът за електрическа безопасност	1. Номиналната стойност на предпазителя е твърде ниска	1. Сменете номиналната стойност на предпазителя. 2. Водоструйната може да е износена или повредена. 3. Можете да опитате да я използвате без удължител.
Уредът вибрира	1. Въздух в маркуча/изходната помпа 2. Недостатъчно водоснабдяване от водопроводната мрежа 3. Дюзата е частично запушена 4. Запушен филтър за вода 5. Прегънат маркуч	1. Оставете машината да работи с отпуснат спусък, докато се възстанови нормалното работно налягане. 2. Проверете дали входящата вода отговаря на изискванията. 3. Почистете дюзата. 4. Почистете филтъра. 5. Изправете маркуча.
Миалната машина с налягане стартира, но не излиза вода	1. Замръзнала помпа, маркуч или принадлежности 2. Липса на водоснабдяване 3. Запушен воден филтър 4. Запушена дюза	1. Изчакайте помпата, маркучите или аксесоарите да се размразят. 2. Свържете водопровода. 3. Почистете филтъра. 4. Почистете дюзата.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Миална машина с налягане 04-631	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на мрежата	50 Hz
Номинална мощност	2200 W
Клас на защита	II
Степен на защита срещу проникване	IPX5
Максимално номинално налягане	16,5 MPa
Номинален дебит на водата	5,5 л/мин
Максимален дебит на водата	7,3 л/мин
Максимална температура на подаваната вода	60 °C
Тегло	10,8 кг
04-631 обозначава както типа, така и модела на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ K = 3
Измерено ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ K = 3
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 60335-2-79. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на уреди и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на уреда. Ако уредът се използва за

други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на уреда ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повисоко излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които уредът е изключен или когато е включен, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклиране може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Миялна машина под налягане
Модел: 04-631

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: от 00001 до 99999

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 ; **EN 60335-2-79:2012**; **EN 62233:2008**; **EN IEC 55014-1:2021**; **EN IEC 55014-2:2021**; **EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021**; **EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**; **EN IEC 61000-3-11:2019**; **EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти,

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalczyk

Павел Ковалски

Упълномощен представител за техническата документация в GTX Poland

Варшава, 13 март 2025 г.

(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Прскалица под притиском

04-631

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕ НА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЌУ ПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као ни особама без искуства и знања.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је недовојни кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, представник сервисног центра или квалификовано лице како би се избегло сваки ризик.
- Приликом коришћења уређаја носите одговарајућу личну заштитну опрему као што су: заштитна обућа, заштитне рукавице, заштитне капаци са визирима и заштита за уши
- Посебну пажњу обратите приликом руковања пиштољем за активирање; када се притисне обарач, под притиском вода може изазвати одскок, што може довести до повреде оператора или пролазника.
- Електрично прикључење мора да изврши квалификовани електричар у складу са стандардом IEC 60364-1. Препоручује се да електрично напајање ове машине буде опремљено уређајем за заштиту од преосталог струјања (RCD), који ће прекинути напајање ако струја цурења у земљу пређе 30 mA у трајању од 30 ms, или прекидачем за заштиту од струје цурења у земљу.
- Овај уређај је дизајниран за употребу са средством за чишћење које је испоручено или препоручено од стране произвођача. Употреба других средстава за чишћење или хемикалија може негативно утицати на безбедност уређаја.
- Високопритисачни млазови могу бити опасни ако се неправилно користе. Млаз не сме бити усмерен ка људима, под напонам напајања се електрично опреми или самој машини.
- Не користите машину у близини особа које нису обучене у заштитну одећу.
- Не усмеравајте млаз на себе или друге особе ради чишћења одеће или обуће.
- Ризик од експлозије – не прскајте запалјиве течности.
- Високопритисачне праонице не смеју да користе деца или нестручне особе.
- Високопритисачни цревови, спојнице и прикључци су од пресудне важности за безбедност машине. Користите само цревове, спојнице и прикључке које је препоручио произвођач.
- Да бисте обезбедили безбедност машине, користите само оригиналне резервне делове произвођача или оне које је произвођач одобрио.
- Вода која је прошла кроз уређаје за спречавање повратног тока сматра се неприкладном за пиће.
- Пре обављања било каквих радова на одржавању, укључујући чишћење или замену делова, искључите машину из напајања тако што ћете извући вишк из утичнице.
- Не користите уређај ако је кабл за напајање или важни делови уређаја оштећени, нпр. безбедносни уређаји, црева за висок притисак или пиштољ са окидачем.
- Неприкладни производни каблови могу бити опасни. Ако се користи производни кабл, он мора бити погодан за употребу на отвореном, а прикључак мора бити сув и подигнут од земље. Препоручује се да се то постигне употребом ролне за каблове, која држи прикључак најмање 60 мм изнад земље.
- Увек искључите главни прекидач напајања када оставите машину без надзора.

ОБАШЊЕЊЕ СИМБОЛА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ:



1

2

3

4

5

6



7

8

9

1. Прочитајте упутство за употребу
2. Искључите кабл за напајање са пуњача пре обављања било каквог одржавања или поправке.
3. Носите заштитну одећу.
4. Не одлагати са кућним отпадом
5. Ризик од повреде због високог напона,
6. Класа заштите II
7. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
8. Знак ЕАС сертификације.
9. Знак сертификације за украјинско тржиште

Графички елементи

1	Ланс
2	Прекидач притиска воде (окидач млаза)
3	Закупљивање/отпуштање црева високог притиска
4	Пиштољ под притиском
5	Брзоспојка за дугачак црево високог притиска
6	Рукохват за ношење
7	Вилјушка за црево
8	Рукохват за навијање црева
9	Прекидач УКГ/ИСКГ
10	Кратки притисачни црево
11	Улаз за довод воде (брзоспојно кућиште)
12	230V 50 Hz кабл за напајање
13	Транспортна точка
14	Кратки прикључак за притисни црево
15	Држач прскалице
16	Прикључак за причвршћивање кратке црева на катушу
17	Млазнице
18	Игла за чишћење млазнице
19	Четка за чишћење
20	Млазница за погљочавање терасе

Садржај сета

1	Машина за прање под високим притиском
2	Турбо млазник
3	Ланс
4	Млазнице
5	Радна документација
6	Брзоспојни прикључак за црево за водоснабдевање
7	Држач млаза
8	Држач кабла за напајање
9	Рукохват котачића

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Прскалица под притиском је уређај класе II електричне безбедности дизајниран за чишћење површина и предмета коришћењем воде под високим притиском. Прскалица под притиском се широко користи у домаћинствима, транспорту, грађевинарству, пољопривреди и другим областима. Посебно је погодна за чишћење аутомобила, приколица, зграда, чамаца, керамичких плочица, погљочаних камена итд. Погодни додаци омогућавају додавање средстава за чишћење. Јединица је монтирана на ергономско колици са држачима за прибор, катушком за црево високог притиска и четком за чишћење погљочивача.

Машина се не сме користити у сврхе другачије од оних за које је намењена.

ПРИПРЕМА ПРЕСИОНОГ ПРАЊА ЗА УПОТРЕБУ

Прикључивање црева високог притиска

Прикључите црево високог притиска (5), које је интегрисано у катушу (7), на излаз високопритисачног регача смештен на предњој страни уређаја (11); уверите се да је чврсто прикључено. Да бисте искључили црево високог притиска (11), притисните дугме (3), а затим извадите црево.

Прикључивање млазнице

Прикључите подесиву млазницу (17) на млазницу. Укружите млазницу пушке у смеру казаљке на сату док се не закупљача на место. Прикључите црево високог притиска на прикључак млазнице (5) и уверите се да је чврсто прикључено.

Прикључивање улазне црева

Завијте спој за брзо отпуштање на улаз за воду. Затим повежите црево за напајање водом (11) преко споја за брзо отпуштање. Препоручена минимална дужина црева за напајање водом је 10 метара (али не више од 25 метара) са пречником од 12,5 мм, како би се избегло повратно оптерећење и потенцијално оштећење машине. Обезбедите да црево може да издржи воду при максималном

притиску од 10 бар (0,1 МПа). Ако желите да повежете машину на друге изворе воде, уверите се да њихов максимални притисак на излазу не прелази 10 бар (0,1 МПа). Притисните окидач млазнице (2) да бисте осигурали да се сав ваздух избаји из машине и да вода тече из пиштоља. То значи да је пумпа сада напуњена водом.

РАД С ПРЕСИЈСКИМ ПРАЊЕМ

Уверите се да је црево за напајање водом прикључено на улаз (11) високопритисачне праонице, затим отворите славицу. Уверите се да је хидраулични систем високопритисачне праонице проветрен. Затим укључите главни прекидач (9) који се налази на предњој страни високопритисачне праонице.

ОПРЕЗ! Не дозволите да машина за прање под притиском ради непрекидно дужи од 15 минута под притиском.

Патјо млазница (чишћење поплочица)

- Убаците продужну цев (20) у пиштољ под притиском (4)
- Причврстите продужно лице на кућиште помоћу два вијка
- Убаците руку у продужну цицу
- Убаците У-обликовану иглицу да осигурате роторску руку. ПАЖЊА: Уверите се да је роторска рука правилно причвршћена за продужно лице помоћу У-обликоване иглице.

ТЕРМИЧКИ СЕНЗОР

- Термички сензор штити мотор од преоптерећења. Уређај ће се поново покренути након неколико минута када се термички сензор охлади.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Пре него што обавите било какво одржавање или сервис, искључите уређај из напајања. Искључите довод воде и притисните окидач да испустите воду из система.
- Периодично мазати брзоспојну спојку са филтерном мазином.
- Редовно користите средство за чишћење млазница за чишћење црева и филтера за улаз воде.
- Проверите филтер и замените га ако је истрошен или оштећен.
- Уверите се да је машина чиста и очистите компоненте по потреби.
- Поштујте упутства за рад. За повезивање распршивача, црева и других делова користе се навојни прстенасти спојници. Заптивке на спојницама прстенастих наврта не смеју бити оштећене.
- Чувајте машину на безбедном и сувом месту. Увек држите машину ван домаћаја деце.
- Избегавајте складиштење високопритисачног регача на температурама испод тачке смрзавања воде.
- Искључите напајање ако машина не ради исправно.

Из безбедносних разлога, обезбедите да се машина чисти свака три месеца. Пре почетка рада, проверите филтер и млазницу да бисте били сигурни да нису зачепљени нечистоћама. Након завршетка рада, уверите се да у пумпи или цреву нема воде.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре контактирања сервиса, уверите се да сте проверили следеће:

Проблем	Могући узрок	Решење
Прскалица под притиском неће да се покрене	1. Нема напајања 2. Погрешан напон напајања. 3. Прстен за закупљивање пумпе је превише затегнут.	1. Обратите се сервисном одељењу
Недовољно снабдевање водом, неравнотеран радни притисак	1. Филтер је зачепљен 2. Улазни прикључак је неправилан; у улазној цеви има ваздуха. 3. Затварач је зачепљен 4. Излазни млазник није чист.	1. Очистите филтер. 2. Проверите прикључак и затегните заптивку. Проверите да ли је црево запуњено или да ли је улазни притисак воде недовољан. 3. Очистите вентил и поново га уградите 4. Обратите се сервисном одељењу
Вода цури из пумпе	Неколико капи воде у минути је прихватљиво, али ако цури више воде, то може значити да је заптивка истрошена.	1. Обратите се сервисном одељењу
Мотор се изненада зауставља	1. Активно је управљање притиском. 2. Термичка заштита је можда искључила мотор како би спречила прегревање.	1. Проверите да ли је млазница за излаз запуњена. Очистите млазницу 2. Искључите високопритисачни регач и оставите машину да се охлади неколико минута. 3. Обратите се сервисном одељењу

Искључно је уређај за заштиту од струјног удара	1. Номинална вредност осигурача је прениска	1. Промените називну вредност осигурача. 2. Прскалица под притиском може бити истрошена или оштећена. 3. Можете покушати да га користите без продужног кабла.
Уређај вибрира	1. Ваздух у цреву/улазу пумпе 2. Недовољан притисак воде из мреже 3. Млазница је делимично зачепљена 4. Зачепљен филтер за воду 5. Искривљена црева	1. Оставите машину да ради са отпуштеном пугом док се не врати нормални радни притисак. 2. Проверите да ли улазна вода испуњава потребне спецификације. 3. Очистите млазницу. 4. Очистите филтер. 5. Исправите црево.
Прскалица под притиском се покреће, али вода не истиче	1. Замирзнута пумпа, црево или прибор 2. Недовољан довод воде 3. Зачепљен филтер за воду 4. Зачепљена млазница	1. Сачекајте да се пумпа, црева или прибор одмрзну. 2. Повежите водоводни цев. 3. Очистите филтер. 4. Очистите млазницу.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Прскалица под притиском 04-631	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција мреже	50 Hz
Номинална снага	2200W
Класа заштите	II
Степен заштите од продирања	IPX5
Максимални номинални притисак	16,5 MPa
Номинални проток воде	5,5 л/мин
Максимална брзина протока воде	7,3 л/мин
Максимална температура водног воде	60°C
Тежина	10,8 kg
04-631 означава и тип и модел машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Измерени ниво звучне снаге	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_{h1} \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоима звучног притиска L_{PA} нивоима звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_{h1} (где K означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска L_{PA} , ниво звучне снаге L_{WA} вредност убрзања вибрације a_{h1} измерене су у складу са EN 60335-2-79. Наведени ниво вибрације a_{h1} може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене апарата. Ако се апарат користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање апарата доводи до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их треба предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.
---	--

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и

сродним правима (тј. Службени гласник Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Πλυντικό υψηλής πίεσης
04-631

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

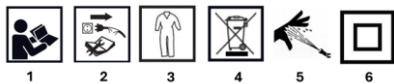
ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εκπρόσωπο του κέντρου σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, φοράτε τον κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως: υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικά γάντια, κράνη ασφαλείας με γείσο και προστατευτικά αυτιών
- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση του πιστολιού ενεργοποίησης: όταν πατηθεί η σκανδάλη, το νερό υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική τροφοδοσία αυτής της συσκευής να είναι εξοπλισμένη με διακόπτη διαρροής ρεύματος (RCD), ο οποίος θα διακόπτει την τροφοδοσία εάν το ρεύμα διαρροής προς γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, ή με διακόπτη διαρροής προς γη.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με το καθαριστικό που παρέχεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.
- Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν λανθασμένα. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται προς άτομα, ηλεκτρικό εξοπλισμό υπό τάση ή το ίδιο το μηχάνημα.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε άτομα που δεν φορούν προστατευτική ενδυμασία.
- Μην κατευθύνετε το πίδακα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- Κίνδυνος έκρηξης – μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Τα πλυντικά υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή άτομα χωρίς την κατάλληλη εκπαίδευση.
- Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι σύνδεσμοι και τα εξαρτήματα σύνδεσης είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες, συνδέσμους και εξαρτήματα σύνδεσης που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή εκείνα που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το νερό που έχει περάσει από συσκευές πρόληψης αναρροής θεωρείται ακατάλληλο για πόση.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, συμπεριλαμβανομένου του καθαρισμού ή της αντικατάστασης εξαρτημάτων, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ρεύματος αφαιρώντας το φως από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη της συσκευής έχουν υποστεί ζημία, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ενεργοποίησης.
- Τα ακατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, αυτό πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και η σύνδεση πρέπει να διατηρείται στεγνή και ανυψωμένη από το έδαφος. Συνιστάται να επιτυγχάνεται αυτό με τη χρήση τροχού καλωδίου, ο οποίος διατηρεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.
- Απενεργοποιείτε πάντα τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ:



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το φορτιστή πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή επισκευής.
3. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή πίεση.
6. Κατηγορία προστασίας II
7. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
8. Σήμα πιστοποίησης EAC.
9. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

Γραφικά στοιχεία

1	Λάνασσα
2	Διακόπτης πίεσης νερού (σκανδάλη ράβδου)
3	Κλειδωμά/απτελευθέρωση σωλήνα υψηλής πίεσης
4	Πιστόλι πίεσης
5	Σύνδεσμος ταχείας σύνδεσης για μακρύ σωλήνα υψηλής πίεσης
6	Λαβή μεταφοράς
7	Τροχός σωλήνα
8	Μανιβέλα περιτύλιξης σωλήνα
9	Διακόπτης ON/OFF
10	Κοντός σωλήνας πίεσης
11	Είσοδος παροχής νερού (σύνδεσμος ταχείας σύνδεσης)
12	Καλώδιο τροφοδοσίας 230 V, 50 Hz
13	Τροχοί μεταφοράς
14	Σύνδεσμος κοντού σωλήνα πίεσης
15	Λαβή ράβδου
16	Σύνδεσμος για τη σύνδεση του κοντού σωλήνα με τον κύλινδρο
17	Ακροφύσια
18	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
19	Βούρτσα καθαρισμού
20	Ακροφύσιο για πλακόστρωση βεράντας

Περιεχόμενα του σετ

1	Πλυντικό υψηλής πίεσης
2	Ακροφύσιο Turbo
3	Λάμα
4	Ακροφύσια
5	Εγχειρίδιο λειτουργίας
6	Σύνδεσμος ταχείας σύνδεσης για σωλήνα παροχής νερού
7	Βάση λαβής
8	Βάση καλωδίου τροφοδοσίας
9	Μανιβέλα καρουλιού

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το πλυντικό υψηλής πίεσης είναι μια ηλεκτρική συσκευή ασφαλείας Κατηγορίας II, σχεδιασμένη για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων με νερό υψηλής πίεσης. Το πλυντικό υψηλής πίεσης χρησιμοποιείται ευρέως σε νοικοκυριά, μεταφορές, κατασκευές, γεωργία και άλλους τομείς δραστηριότητας. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για τον καθαρισμό αυτοκινήτων, ρυμουλκούμενων αυτοκινήτων, κτιρίων, σκαφών, κεραμικών πλακιδίων, κυβόλιθων κ.λπ. Τα κατάλληλα εξαρτήματα επιτρέπουν την προσθήκη καθαριστικών. Η μονάδα είναι τοποθετημένη σε ένα εργονομικό καρότσι με θήκες για εξαρτήματα, ένα καρούλι για τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και μια βούρτσα για τον καθαρισμό πλακιδίων πεζοδρομίου.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση του σωλήνα υψηλής πίεσης

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (5), ο οποίος είναι ενσωματωμένος στο καρούλι (7), στην έξοδο του πλυντικού υψηλής πίεσης που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της μονάδας (11). Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά.

Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (11), πατήστε το κουμπί (3) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τον σωλήνα.

Σύνδεση της ράβδου

Συνδέστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο (17) στη ράβδο. Περιστρέψτε τη ράβδο του πιστολιού δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στον σύνδεσμο της ράβδου (5) και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένος.

Σύνδεση σωλήνα εισόδου

Βιδώστε τον σύνδεσμο ταχείας αποσύνδεσης στην είσοδο νερού. Στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού (11) μέσω του συνδέσμου ταχείας αποσύνδεσης.

Το συνιστώμενο ελάχιστο μήκος του σωλήνα παροχής νερού είναι 10 μέτρα (αλλά όχι περισσότερο από 25 μέτρα) με διάμετρο 12,5 mm, προκειμένου να αποφευχθεί η ανιβλίπιση και η πιθανή ζημιά στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αντέχει σε νερό με μέγιστη πίεση 10 bar (0,1 MPa). Εάν επιθυμείτε να συνδέσετε το μηχάνημα σε άλλες πηγές νερού, βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση εξόδου νερού τους είναι 10 bar (0,1 MPa).

Πατήστε τη σκανδάλη της ράβδου (2) για να βεβαιωθείτε ότι έχει αποβληθεί όλος ο αέρας από το μηχάνημα και ότι ρέει νερό από το πιστόλι. Αυτό σημαίνει ότι η αντλία έχει πλέον γεμίσει με νερό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής νερού είναι συνδεδεμένος στην είσοδο (11) του πλυντικού υψηλής πίεσης και, στη συνέχεια, ανοίξτε τη βρύση. Βεβαιωθείτε ότι το υδραυλικό σύστημα του πλυντικού υψηλής πίεσης έχει εξεραωθεί. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη (9) που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του πλυντικού υψηλής πίεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφήνετε το πλυντικό υψηλής πίεσης να λειτουργεί συνεχώς για περισσότερο από 15 λεπτά υπό πίεση.

ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ ΓΙΑ ΒΕΡΑΝΤΕΣ (καθαρισμός πλακιδίων)

- Τοποθετήστε τη ράβδο επέκτασης (20) στο πιστόλι πίεσης (4)
- Στερεώστε τη ράβδο επέκτασης στο περίβλημα χρησιμοποιώντας δύο βίδες
- Τοποθετήστε τον βραχίονα μέσα στη ράβδο επέκτασης
- Τοποθετήστε τον πείρο σε σχήμα U για να στερεώσετε τον βραχίονα του ρότορα. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας του ρότορα είναι σωστά στερεωμένος στη ράβδο επέκτασης με τον πείρο σε σχήμα U.

ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ

- Ο θερμικός αισθητήρας προστατεύει τον κινητήρα από υπερθέρμανση. Η μονάδα θα επανεκκινήσει μετά από λίγα λεπτά, μόλις κρυώσει ο θερμικός αισθητήρας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή, αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο τροφοδοσίας. Κλείστε την παροχή νερού και πατήστε τη σκανδάλη για να αποστραγγίσετε το νερό από το σύστημα.
- Λιπάνετε περιοδικά τον σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης με το φίλτρο χρησιμοποιώντας λιπαντικό λάδι.
- Χρησιμοποιείτε τακτικά ένα καθαριστικό ακροφυσίων για να καθαρίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα και το φίλτρο εισόδου νερού.
- Ελέγξτε το φίλτρο και αντικαταστήστε το εάν είναι φθαρμένο ή κατεστραμμένο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι καθαρό και καθαρίστε τα εξαρτήματα, αν χρειαστεί.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας. Για τη σύνδεση του πιστολιού ψεκασμού, του σωλήνα και άλλων εξαρτημάτων χρησιμοποιούνται δακτυλοειδείς παξιμάδια με εφαρμογή με πίεση. Οι σφραγίδες στις συνδέσεις των δακτυλοειδών παξιμαδιών δεν πρέπει να έχουν υποστεί ζημιά.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ασφαλές και ξηρό μέρος. Κρατήστε πάντα το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.
- Αποφύγετε την αποθήκευση του πλυντικού υψηλής πίεσης σε θερμοκρασίες κάτω από το σημείο πήξης του νερού.

- Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος εάν δεν λειτουργεί σωστά.

Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα καθαρίζεται κάθε 3 μήνες. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε το φίλτρο και το ακροφύσιο για να βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχουν υπολείμματα. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μείνει νερό στην αντλία ή στον εύκαμπτο σωλήνα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν επικοινωνήσετε με το τμήμα σέρβις, βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει τα εξής:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το πλυντικό υψηλής πίεσης δεν ξεκινά	1. Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος 2. Λανθασμένη τάση τροφοδοσίας 3. Ο δακτύλιος ασφάλισης της αντλίας είναι πολύ σφιχτός	1. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις
Ανεπαρκής παροχή νερού, ανομοιόμορφη πίεση λειτουργίας	1. Το φίλτρο είναι φραγμένο 2. Η σύνδεση εξόδου είναι λανθασμένη· υπάρχει αέρας στον σωλήνα εισόδου. 3. Η βαλβίδα είναι φραγμένη 4. Το ακροφύσιο εξόδου δεν είναι καθαρό.	1. Καθαρίστε το φίλτρο. 2. Ελέγξτε τη σύνδεση και σφίξτε τη στεγανοποίηση. Ελέγξτε αν ο σωλήνας είναι φραγμένος ή αν η παροχή νερού είναι ανεπαρκής. 3. Καθαρίστε τη βαλβίδα και τοποθετήστε την ξανά. 4. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις
Υπάρχει διαρροή νερού από την αντλία	Μερικές σταγόνες νερού ανά λεπτό είναι αποδεκτές, αλλά αν διαρρέει περισσότερο νερό, αυτό μπορεί να σημαίνει ότι το στεγανοποιητικό έχει φθαρεί.	1. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	1. Έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος πίεσης. 2. Η θερμική προστασία ενδέχεται να έχει απενεργοποιηθεί τον κινητήρα για να αποτρέψει την υπερθέρμανση.	1. Ελέγξτε αν το ακροφύσιο εξόδου είναι φραγμένο. Καθαρίστε το ακροφύσιο 2. Απενεργοποιήστε το πλυντικό υψηλής πίεσης και αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για λίγα λεπτά. 3. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις
Ενεργοποιήθηκε η ηλεκτρική διακοπή ασφαλείας	1. Η ονομαστική τιμή της ασφαλείας είναι πολύ χαμηλή	1. Αλλάξτε την ονομαστική τιμή της ασφαλείας. 2. Το πλυντικό υψηλής πίεσης ενδέχεται να έχει υποστεί βλάβη. 3. Μπορείτε να δοκιμάσετε να το χρησιμοποιήσετε χωρίς καλώδιο προστασίας.
Η συσκευή δονείται	1. Υπάρχει αέρας στον εύκαμπτο σωλήνα ή στην αντλία εισαγωγής 2. Ανεπαρκής παροχή νερού από το δίκτυο 3. Το ακροφύσιο είναι μερικώς φραγμένο 4. Φραγμένο φίλτρο νερού 5. Στριμμένος σωλήνας	1. Αφήστε τη μηχανή να λειτουργήσει με τη σκανδάλη ανοιχτή μέχρι να αποκατασταθεί η κανονική πίεση λειτουργίας. 2. Ελέγξτε αν το εισερχόμενο νερό πληροί τις απαιτούμενες προδιαγραφές. 3. Καθαρίστε το ακροφύσιο. 4. Καθαρίστε το φίλτρο. 5. Ισιώστε τον εύκαμπτο σωλήνα.
Το πλυντικό υψηλής πίεσης ξεκινά, αλλά δεν βγαίνει νερό	1. Παγωμένη αντλία, σωλήνας ή εξαρτήματα 2. Δεν υπάρχει παροχή νερού 3. Φραγμένο φίλτρο νερού 4. Φραγμένο ακροφύσιο	1. Περιμένετε να ξεπαγωσουν η αντλία, οι σωλήνες ή τα εξαρτήματα. 2. Συνδέστε την παροχή νερού. 3. Καθαρίστε το φίλτρο. 4. Καθαρίστε το ακροφύσιο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πλυντικό υψηλής πίεσης 04-631	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα δικτύου	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2200 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας από εισχώρηση υγρών	IPX5
Μέγιστη ονομαστική πίεση	16,5 MPa
Ονομαστική παροχή νερού	5,5 L/min
Μέγιστη παροχή νερού	7,3 L/min
Μέγιστη θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας	60 °C
Βάρος	10,8 kg
Ο κωδικός 04-631 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και το μοντέλο της μηχανής	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-79. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλωθεί αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με το παρόν ότι όλα τα ντεμακιζαζέ δικαιώματα επί του παρεχόμενου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του καμινίου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφημένων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνάφους Δικαιωμάτων (όδηλ. Επιδείκνεται της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή ρητή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k, Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Πλυντικό υψηλής πίεσης

Μοντέλο: 04-631

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πλήρη τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογράφεται εξ ονόματος της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την τεχνική τεκμηρίωση στην GTX Poland

Βαρσοβία, 13 Μαρτίου 2025

(el)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Hogedrukreiniger
04-631

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die onvoldoende ervaring en kennis hebben.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een vertegenwoordiger van het servicecentrum of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om elk risico te vermijden.
- Draag bij het gebruik van het apparaat geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals: veiligheidsschoenen, beschermende handschoenen, veiligheidshelmen met vizier en gehoorbeschermers
- Wees bijzonder voorzichtig bij het bedienen van het trekkerpistool; wanneer de trekker wordt ingedrukt, kan water onder druk terugslag veroorzaken, wat kan leiden tot letsel bij de gebruiker of omstanders.
- De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien en moet voldoen aan de norm IEC 60364-1. Het wordt aanbevolen om de stroomtoevoer naar dit apparaat te voorzien van een aardlekschakelaar (RCD), die de stroomtoevoer onderbreekt als de aardlekstroom gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA, of van een aardlekbeveiliging.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met het door de fabrikant meegeleverde of aanbevolen reinigingsmiddel. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.
- Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onjuist gebruik. De straal mag niet op personen, onder spanning staande elektrische apparatuur of de machine zelf worden gericht.
- Gebruik de machine niet in de buurt van mensen die geen beschermende kleding dragen.
- Richt de straal niet op uzelf of anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.
- Explosiegevaar – spuit geen brandbare vloeistoffen.
- Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of ongetrainde personen.
- Hogedrukslangen, koppelingen en aansluitingen zijn cruciaal voor de veiligheid van de machine. Gebruik uitsluitend slangen, koppelingen en aansluitingen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Om de veiligheid van de machine te waarborgen, mag u uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde onderdelen gebruiken.
- Water dat door terugstroombeveiligingen is gestroomd, wordt als ongeschikt beschouwd om te drinken.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, inclusief het reinigen of vervangen van onderdelen, moet u de machine loskoppelen van het elektriciteitsnet door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen of het spuitpistool.
- Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet dit geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en moet de aansluiting droog en boven de grond worden gehouden. Het wordt aanbevolen dit te doen met behulp van een

kabelhaspel, die het stopcontact ten minste 60 mm boven de grond houdt.

- Schakel altijd de hoofdschakelaar uit wanneer u de machine onbeheerd achterlaat.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN:



1. Lees de gebruikershandleiding
2. Koppel de voedingskabel los van de lader voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
3. Draag beschermende kleding.
4. Niet met het huisvuil weggooiën
5. Gevaar voor letsel door hoge druk,
6. Beschermingsklasse II
7. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

Grafische elementen

1	Lance
2	Waterdrukschakelaar (trekker van de lans)
3	Vergrendeling/ontgrendeling hogedrukslang
4	Drukpistool
5	Snelkoppeling voor lange hogedrukslang
6	Draaggreep
7	Slanghaspel
8	Slangoprolhendel
9	AAN/UIT-schakelaar
10	Korte drukslang
11	Watertoevoeraansluiting (snelkoppeling)
12	230 V 50 Hz-voedingskabel
13	Transportwielen
14	Aansluiting voor korte drukslang
15	Lanshandgreep
16	Koppeling voor het bevestigen van de korte slang aan de haspel
17	Sproeikoppen
18	Reinigingsnaald voor sproeikoppen
19	Reinigingsborstel
20	Sproeikop voor terrasbestrating

Inhoud van de set

1	Hogedrukreiniger
2	Turbo-sproeikop
3	Lans
4	Sproeiers
5	Gebruiksaanwijzing
6	Snelkoppeling voor watertoevoerslang
7	Lanshouder
8	Houder voor de voedingskabel
9	Hendel voor haspel

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De hogedrukreiniger is een elektrisch veiligheidsapparaat van klasse II, ontworpen voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen met water onder hoge druk. De hogedrukreiniger wordt op grote schaal gebruikt in huishoudens, de transportsector, de bouw, de landbouw en andere sectoren. Hij is met name geschikt voor het reinigen van auto's, aanhangwagens, gebouwen, boten, keramische tegels, straatstenen, enz. Met geschikte accessoires kunnen reinigingsmiddelen worden

toegevoegd. Het apparaat is gemonteerd op een ergonomische trolley met houders voor accessoires, een haspel voor de hogedrukslang en een borstel voor het reinigen van straatstenen.

De machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor hij bestemd is.

DE HOGEDRUKREINIGER KLAARMAKEN VOOR GEBRUIK

De hogedrukslang aansluiten

Sluit de hogedrukslang (5), die in de haspel (7) is geïntegreerd, aan op de uitlaat van de hogedrukreiniger aan de voorkant van het apparaat (11); zorg ervoor dat deze stevig is aangesloten. Om de hogedrukslang (11) los te koppelen, drukt u op de knop (3) en verwijderd u vervolgens de slang.

De lans aansluiten

Sluit het verstelbare mondstuk (17) aan op de lans. Draai de lans met het pistool met de klok mee totdat deze vastklikt. Sluit de hogedrukslang aan op de aansluiting van de lans (5) en zorg ervoor dat deze goed vastzit.

Aansluiting van de toevoerslang

Schroef de snelkoppeling op de waterinlaat. Sluit vervolgens de watertoevoerslang (11) aan via de snelkoppeling. De aanbevolen minimumlengte van de watertoevoerslang is 10 meter (maar niet meer dan 25 meter) met een diameter van 12,5 mm, om tegendruk en mogelijke schade aan de machine te voorkomen. Zorg ervoor dat de slang bestand is tegen water met een maximale druk van 10 bar (0,1 MPa). Als u de machine op andere waterbronnen wilt aansluiten, zorg er dan voor dat de maximale uitlaatdruk van deze bronnen 10 bar (0,1 MPa) bedraagt.

Druk op de trekker van de lans (2) om ervoor te zorgen dat alle lucht uit de machine wordt verdreven en er water uit het pistool stroomt. Dit betekent dat de pomp nu met water is gevuld.

DE HOGEDRUKREINIGER GEBRUIKEN

Zorg ervoor dat de watertoevoerslang is aangesloten op de inlaat (11) van de hogedrukreiniger en draai vervolgens de kraan open. Zorg ervoor dat het hydraulische systeem van de hogedrukreiniger is ontluicht. Zet vervolgens de hoofdschakelaar (9) aan de voorkant van de hogedrukreiniger aan.

LET OP! Laat de hogedrukreiniger niet langer dan 15 minuten achter elkaar onder druk draaien.

TERRASSPROEIKOP (voor het reinigen van straatstenen)

- Steek de verlenglans (20) in het spuitpistool (4)
- Bevestig de verlenglans aan de behuizing met twee schroeven
- Steek de arm in de verlenglans
- Steek de U-vormige pen erin om de rotorarm vast te zetten. LET OP: Zorg ervoor dat de rotorarm met de U-vormige pen correct aan de verlenglans is bevestigd.

THERMISCHE SENSOR

- De thermische sensor beschermt de motor tegen overbelasting. Het apparaat start na enkele minuten opnieuw op zodra de thermische sensor is afgekoeld.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet voordat u onderhoud of reparaties uitvoert. Sluit de watertoevoer af en druk op de trekker om het water uit het systeem af te tappen.
- Smeer de snelkoppeling met het filter regelmatig met smeerolie.
- Gebruik regelmatig een spuitmondreiniger om de slang en het waterinlaattoefilter schoon te maken.
- Controleer het filter en vervang het indien het versleten of beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de machine schoon is en reinig de onderdelen indien nodig.
- Volg de gebruiksaanwijzing. Voor het aansluiten van het spuitpistool, de slang en andere onderdelen worden ringmoeren met drukverbinding gebruikt. De afdichtingen op de ringmoeraansluitingen mogen niet beschadigd raken.
- Bewaar de machine op een veilige en droge plaats. Houd de machine altijd buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de hogedrukreiniger niet bij temperaturen onder het vriespunt van water.
- Koppel de stroomtoevoer los als de machine niet goed werkt.

Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de machine om de 3 maanden wordt gereinigd. Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of het filter en de spuitmond vrij zijn van vuil. Zorg er na afloop van de werkzaamheden voor dat er geen water meer in de pomp of de slang zit.

PROBLEEMOPLOSSING

Controleer het volgende voordat u contact opneemt met de klantenservice:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De hogedrukreiniger start niet	1. Geen stroomtoevoer 2. Verkeerde voedingsspanning. 3. De borging van de pomp zit te strak.	1. Neem contact op met de serviceafdeling
Onvoldoende watertoevoer, ongelijkmatige werkdruk	1. Het filter is verstopt 2. De inlaataansluiting is onjuist; er zit lucht in de inlaatlleiding. 3. De klep is verstopt 4. De uitlaatopening is verstopt.	1. Reinig het filter. 2. Controleer de aansluiting en draai de afdichting vast. Controleer of de slang verstopt is of dat er onvoldoende water wordt aangevoerd. 3. Reinig de klep en plaats deze terug 4. Neem contact op met de serviceafdeling
Er lekt water uit de pomp	Een paar druppels water per minuut zijn acceptabel, maar als er meer water lekt, kan dit betekenen dat de afdichting versleten is.	1. Neem contact op met de serviceafdeling
De motor stopt plotseling	1. De drukregeling is in werking getreden. 2. Mogelijk heeft de thermische beveiliging de motor uitgeschakeld om oververhitting te voorkomen.	1. Controleer of de spuitmond verstopt is. Maak de spuitmond schoon 2. Schakel de hogedrukreiniger uit en laat de machine enkele minuten afkoelen. 3. Neem contact op met de serviceafdeling
De elektrische veiligheidschakelaar is geactiveerd	1. De zekering is te laag	1. Verhoog de waarde van de zekering. 2. De hogedrukreiniger is mogelijk versleten of beschadigd. 3. Probeer het apparaat eens zonder verlengsnoer te gebruiken.
Het apparaat trilt	1. Er zit lucht in de slang of de aanzuigpomp 2. Onvoldoende watertoevoer vanuit het leidingnet 3. Het mondstuk is gedeeltelijk verstopt 4. Verstopt waterfilter 5. De slang zit in de knoop	1. Laat de machine draaien met de trekker ingedrukt totdat de normale werkdruk is hersteld. 2. Controleer of het toevoerwater voldoet aan de vereiste specificaties. 3. Maak de spuitmond schoon. 4. Reinig het filter. 5. Maak de slang recht.
De hogedrukreiniger start wel, maar er komt geen water uit	1. Bevroren pomp, slang of toebehoren 2. Geen watertoevoer 3. Verstopt waterfilter 4. Verstopt sproeikop	1. Wacht tot de pomp, slangen of accessoires zijn ontdooid. 2. Sluit de watertoevoer aan. 3. Maak het filter schoon. 4. Reinig de sproeikop.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hogedrukreiniger 04-631	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	2200 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX5
Maximale nominale druk	16,5 MPa
Nominale waterdoorstroom	5,5 l/min
Maximaal waterdebiet	7,3 l/min
Maximale temperatuur van het toevoerwater	60 °C
Gewicht	10,8 kg
04-631 geeft zowel het type als het model van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Gemeten geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De in deze handleiding vermelde waarden: het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens EN 60335-2-79. Het vermelde trillingsniveau a_h

kan worden gebruikt om apparaten met elkaar te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Hogedrukreiniger

Model: 04-631

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 tot 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC

55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-

3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC

63000:2018

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Gevolmachtigde voor technische documentatie bij GTX Poland Warschau, 13 maart 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Máquina de lavagem a pressão

04-631

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e conhecimentos.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um representante de um centro de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar qualquer risco.
- Ao utilizar o aparelho, use equipamento de proteção individual adequado, tal como: calçado de segurança, luvas de proteção, capacetes de segurança com viseiras e protetores auriculares
- Tenha especial cuidado ao utilizar a pistola de gatilho; quando o gatilho é premido, a água sob pressão pode causar recuo, o que pode resultar em ferimentos no operador ou em pessoas próximas.
- A ligação elétrica deve ser efetuada por um electricista qualificado e estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a alimentação elétrica desta máquina seja equipada com um dispositivo de corrente residual (RCD), que interromperá a alimentação elétrica se a corrente de fuga à terra exceder 30 mA durante 30 ms, ou com um disjuntor de corrente de fuga à terra.
- Este aparelho foi concebido para ser utilizado com o produto de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outros produtos de limpeza ou químicos pode afetar negativamente a segurança do aparelho.
- Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se utilizados incorretamente. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamento elétrico sob tensão ou para a própria máquina.
- Não utilize a máquina perto de pessoas que não estejam a usar vestuário de proteção.
- Não aponte o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar roupa ou calçado.
- Risco de explosão – não pulverize líquidos inflamáveis.
- As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser utilizadas por crianças ou por pessoas sem formação adequada.
- As mangueiras de alta pressão, os acoplamentos e os conectores são essenciais para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acoplamentos e conectores recomendados pelo fabricante.
- Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças de substituição originais do fabricante ou aquelas aprovadas pelo fabricante.
- A água que passou por dispositivos de prevenção de refluxo é considerada imprópria para consumo.
- Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção, incluindo limpeza ou substituição de peças, desligue a máquina da rede elétrica, retirando a ficha da tomada.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou peças importantes do mesmo estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho.
- Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se for utilizado um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior, e a ligação deve ser mantida seca e afastada do solo. Recomenda-se que isto seja feito utilizando um carretel de cabo, que mantenha a tomada a pelo menos 60 mm acima do solo.
- Desligue sempre o interruptor principal quando deixar a máquina sem vigilância.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1

2

3

4

5

6



7

8

9

1. Leia o manual do utilizador
2. Desligue o cabo de alimentação do carregador antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação.
3. Use vestuário de proteção.
4. Não deite fora com o lixo doméstico
5. Risco de ferimentos devido à alta pressão,
6. Classe de proteção II
7. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
8. Marca de certificação EAC.

Elementos gráficos

1	Lança
2	Pressostato de água (gatilho da lança)
3	Bloqueio/desbloqueio da mangueira de alta pressão
4	Pistola de pressão
5	Acoplamento de ligação rápida para mangueira longa de alta pressão
6	Pega de transporte
7	Enrolador de mangueira
8	Manivela de enrolamento da mangueira
9	Interruptor ON/OFF
10	Mangueira de pressão curta
11	Entrada de abastecimento de água (acoplamento de ligação rápida)
12	Cabo de alimentação de 230 V, 50 Hz
13	Rodas de transporte
14	Conector para mangueira de pressão curta
15	Pega da lança
16	Conector para fixar a mangueira curta ao carreto
17	Bicos
18	Agulha de limpeza do bocal
19	Escova de limpeza
20	Bocal para pavimentação de pátios

Conteúdo do conjunto

1	Máquina de lavagem de alta pressão
2	Bocal turbo
3	Lança
4	Bicos
5	Documentação de funcionamento
6	Acoplamento de ligação rápida para mangueira de abastecimento de água
7	Suporte da lança
8	Suporte para cabo de alimentação
9	Manivela do carreto

MARCAÇÕES NA UNIDADE



- RRRR -ano de fabrico
- MM -mês de fabrico
- Y -designação adicional
- XXXXX -número de série
- NNN -designação adicional

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A máquina de lavagem a pressão é um dispositivo elétrico de segurança da Classe II, concebido para a limpeza de superfícies e objetos utilizando água a alta pressão. A máquina de lavagem a pressão é amplamente utilizada em habitações, nos transportes, na construção civil, na agricultura e noutras áreas de atividade. É particularmente adequada para a limpeza de automóveis, reboques de automóveis, edifícios, embarcações, azulejos de cerâmica, pedras de pavimentação, etc. Os acessórios adequados permitem a adição de produtos de limpeza. A unidade está montada num carrinho ergonómico com suportes para acessórios, um carretel para a mangueira de alta pressão e uma escova para a limpeza de pedras de pavimentação.

A máquina não deve ser utilizada para fins diferentes daqueles para os quais se destina.

PREPARAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAGEM A ALTA PRESSÃO PARA UTILIZAÇÃO

Montagem da mangueira de alta pressão

Ligue a mangueira de alta pressão (5), que está integrada no carreto (7), à saída da máquina de lavagem a pressão localizada na parte frontal da unidade (11); certifique-se de que está bem fixada. Para desligar a mangueira de alta pressão (11), prima o botão (3) e, em seguida, retire a mangueira.

Ligar a lança

Ligue o bocal ajustável (17) à lança. Rode a lança da pistola no sentido horário até que encaixe na posição correta. Ligue a mangueira de alta pressão ao conector da lança (5) e certifique-se de que está bem fixada.

Ligação da mangueira de entrada

Aparafuse o acoplamento de libertação rápida na entrada de água. Em seguida, ligue a mangueira de abastecimento de água (11) através do acoplamento de libertação rápida.

O comprimento mínimo recomendado da mangueira de abastecimento de água é de 10 metros (mas não superior a 25 metros), com um diâmetro de 12,5 mm, para evitar contrapressão e possíveis danos na máquina. Certifique-se de que a mangueira suporta água a uma pressão máxima de 10 bar (0,1 MPa). Se pretender ligar a máquina a outras fontes de água, certifique-se de que a pressão máxima de saída de água dessas fontes é de 10 bar (0,1 MPa).

Pressione o gatilho da lança (2) para garantir que todo o ar seja expelido da máquina e que a água saia da pistola. Isto significa que a bomba está agora cheia de água.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAGEM A PRESSÃO

Certifique-se de que a mangueira de abastecimento de água está ligada à entrada (11) da máquina de lavagem a pressão e, em seguida, abra a torneira. Certifique-se de que o sistema hidráulico da máquina de lavagem a pressão está purgado. Em seguida, ligue o interruptor principal (9) localizado na parte frontal da máquina de lavagem a pressão.

ATENÇÃO! Não deixe a máquina de lavagem a pressão funcionar continuamente durante mais de 15 minutos sob pressão.

BICO PARA PÁTIO (limpeza de pedras de pavimento)

- Insira a lança de extensão (20) na pistola de pressão (4)
- Fixe a lança de extensão ao corpo da máquina com dois parafusos
- Insira o braço na lança de extensão
- Insira o pino em forma de U para fixar o braço do rotor. ATENÇÃO: Certifique-se de que o braço do rotor está corretamente fixado à lança de extensão utilizando o pino em forma de U.

SENSOR TÉRMICO

- O sensor térmico protege o motor contra sobrecargas. A unidade reiniciará após alguns minutos, assim que o sensor térmico arrefecer.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de realizar qualquer manutenção ou intervenção, desligue a unidade da rede elétrica. Desligue o abastecimento de água e prima o gatilho para drenar a água do sistema.
- Lubrifique periodicamente o acoplamento de ligação rápida com o filtro, utilizando óleo lubrificante.
- Utilize regularmente um limpador de bicos para limpar a mangueira e o filtro de entrada de água.
- Verifique o filtro e substitua-o se estiver gasto ou danificado.
- Certifique-se de que a máquina está limpa e limpe os componentes, se necessário.
- Siga as instruções de utilização. São utilizadas porcas de anel de encaixe para ligar a pistola de pulverização, a mangueira e outras peças. As juntas nas ligações das porcas de anel não devem estar danificadas.
- Armazene a máquina num local seco e seco. Mantenha sempre a máquina fora do alcance das crianças.
- Evite guardar a máquina de lavagem a pressão a temperaturas inferiores ao ponto de congelamento da água.
- Desligue a alimentação elétrica se a máquina não estiver a funcionar corretamente.

Por razões de segurança, certifique-se de que a máquina é limpa a cada 3 meses. Antes de iniciar o trabalho, verifique o filtro e o bico para garantir que estão livres de detritos. Após terminar o trabalho, certifique-se de que não resta água na bomba ou na mangueira.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de contactar o serviço de assistência, certifique-se de que verificou o seguinte:

Problema	Possível causa	Solução
A máquina de lavagem a pressão não arranca	1. Falta de alimentação elétrica 2. Tensão de alimentação incorreta. 3. O anel de bloqueio da bomba está demasiado apertado.	1. Contacte o serviço de assistência
Abastecimento de água insuficiente, pressão de funcionamento irregular	1. O filtro está entupido 2. A ligação de entrada está incorreta; há ar no tubo de entrada. 3. A válvula está entupida 4. O bocal de saída não está desobstruído.	1. Limpe o filtro. 2. Verifique a ligação e aperte a vedação. Verifique se a mangueira está entupida ou se o fluxo de água de entrada é insuficiente. 3. Limpe a válvula e volte a instalá-la 4. Contacte o serviço de assistência

Há uma fuga de água da bomba	Algumas gotas de água por minuto são aceitáveis, mas se houver mais fuga de água, isso pode significar que a vedação está desgastada.	1. Contacte o serviço de assistência
O motor para repentinamente	1. O controlo de pressão foi ativado. 2. A proteção térmica pode ter desligado o motor para evitar o sobreaquecimento.	1. Verifique se o bocal de saída está entupido. Limpe o bocal 2. Desligue a máquina de lavagem a pressão e deixe-a arrefecer durante alguns minutos. 3. Contacte o serviço de assistência
O disjuntor de segurança elétrico foi acionado	1. A capacidade do fusível é demasiado baixa	1. Substitua o fusível por um de maior valor nominal. 2. A máquina de lavagem a pressão pode estar desgastada ou danificada. 3. Pode tentar utilizá-la sem um cabo de extensão.
O aparelho está a vibrar	1. Ar na mangueira/bomba de admissão 2. Abastecimento de água da rede insuficiente 3. O bocal está parcialmente entupido 4. Filtro de água entupido 5. Mangueira torcida	1. Deixe a máquina funcionar com o gatilho aberto até que a pressão de funcionamento normal seja restabelecida. 2. Verifique se a água de entrada cumpre as especificações exigidas. 3. Limpe o bico. 4. Limpe o filtro. 5. Endireite a mangueira.
A máquina de lavagem a pressão arranca, mas não sai água	1. Bomba, mangueira ou acessórios congelados 2. Falta de abastecimento de água 3. Filtro de água entupido 4. Bocal entupido	1. Aguarde até que a bomba, as mangueiras ou os acessórios descongelem. 2. Ligue o abastecimento de água. 3. Limpe o filtro. 4. Limpe o bico.

Especificações técnicas

Máquina de lavagem a pressão 04-631	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência da rede	50 Hz
Potência nominal	2200 W
Classe de proteção	II
Índice de proteção contra a penetração	IPX5
Pressão nominal máxima	16,5 MPa
Caudal nominal de água	5,5 L/min
Caudal máximo de água	7,3 L/min
Temperatura máxima da água de alimentação	60 °C
Peso	10,8 kg
04-631 indica tanto o tipo como o modelo da máquina	

Dados de ruído e vibração

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora medido	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado por: nível de pressão sonora L_{pA} , e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 60335-2-79. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar aparelhos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações normais do aparelho. Se o aparelho for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do aparelho resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, deve ter-se em conta os períodos em que o aparelho está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após uma avaliação cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

Proteção ambiental



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Máquina de lavagem a pressão
Modelo: 04-631
Denominação comercial: NEO TOOLS
Número de série: 00001 a 99999
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Paweł Kowalski
Representante autorizado para a documentação técnica na GTX Poland Varsóvia, 13 de março de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Hidrolimpiadora

04-631

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

Instrucciones de seguridad específicas

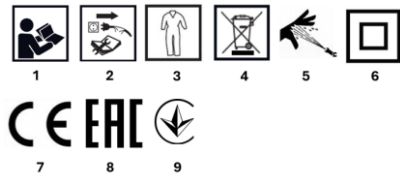
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un representante del centro de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.
- Al utilizar el aparato, utilice equipo de protección individual adecuado, como: calzado de seguridad, guantes protectores, cascos de seguridad con visera y protectores auditivos
- Preste especial atención al accionar la pistola de disparo; al pulsar el gatillo, el agua a presión puede provocar un retroceso que podría causar lesiones al operario o a las personas que se encuentren cerca.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado y cumplir con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que la alimentación eléctrica de esta máquina esté equipada con un

- dispositivo de corriente residual (RCD), que cortará el suministro eléctrico si la corriente de fuga a tierra supera los 30 mA durante 30 ms, o con un interruptor diferencial.
- Este aparato está diseñado para utilizarse con el producto de limpieza suministrado o recomendado por el fabricante. El uso de otros productos de limpieza o sustancias químicas puede afectar negativamente a la seguridad del aparato.
 - Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se utilizan de forma incorrecta. El chorro no debe dirigirse hacia personas, equipos eléctricos bajo tensión ni hacia la propia máquina.
 - No utilice la máquina cerca de personas que no lleven ropa de protección.
 - No dirija el chorro hacia usted mismo ni hacia otras personas para limpiar ropa o calzado.
 - Riesgo de explosión: no pulverice líquidos inflamables.
 - Las hidrolimpiadoras de alta presión no deben ser utilizadas por niños ni por personas sin formación.
 - Las mangueras, acoplamientos y conectores de alta presión son fundamentales para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, acoplamientos y conectores recomendados por el fabricante.
 - Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice únicamente recambios originales del fabricante o aquellos homologados por él.
 - El agua que ha pasado por dispositivos antirretorno no es apta para el consumo.
 - Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, incluída la limpieza o la sustitución de piezas, desconecte la máquina de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente.
 - No utilice el aparato si el cable de alimentación o partes importantes del mismo están dañadas, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola de disparo.
 - Los alargadores inadecuados pueden ser peligrosos. Si se utiliza un alargador, este debe ser apto para uso en exteriores, y la conexión debe mantenerse seca y elevada del suelo. Se recomienda utilizar un carrete de cable, que mantenga la toma de corriente al menos a 60 mm del suelo.
 - Apague siempre el interruptor principal cuando deje la máquina desatendida.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS:



1. Lea el manual de usuario
2. Desconecte el cable de alimentación del cargador antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.
3. Utilice ropa de protección.
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. Riesgo de lesiones por alta presión,
6. Clase de protección II
7. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación para el mercado ucraniano

Elementos gráficos

1	Lanza
2	Presostato de agua (gatillo de la lanza)
3	Bloqueo/desbloqueo de la manguera de alta presión
4	Pistola de presión
5	Acoplamiento rápido para manguera larga de alta presión
6	Asa de transporte
7	Carrete para manguera
8	Manivela para enrollar la manguera
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Manguera de presión corta
11	Entrada de agua (acoplamiento rápido)
12	Cable de alimentación de 230 V, 50 Hz
13	Ruedas de transporte
14	Conector para manguera de presión corta
15	Mango de la lanza
16	Conector para acoplar la manguera corta al carrete

17	Boquillas
18	Aguja de limpieza de boquillas
19	Cepillo de limpieza
20	Boquilla para pavimentar patios

Contenido del juego

1	Hidrolimpiadora de alta presión
2	Boquilla turbo
3	Lanza
4	Boquillas
5	Documentación de funcionamiento
6	Acoplamiento rápido para la manguera de suministro de agua
7	Soporte de la lanza
8	Soporte para el cable de alimentación
9	Manivela del carrete

MARCADOS EN LA UNIDAD

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La hidrolimpiadora es un dispositivo eléctrico de seguridad de Clase II diseñado para limpiar superficies y objetos mediante agua a alta presión. La hidrolimpiadora se utiliza ampliamente en el ámbito doméstico, el transporte, la construcción, la agricultura y otros sectores de actividad. Es especialmente adecuada para limpiar coches, remolques, edificios, embarcaciones, baldosas de cerámica, adoquines, etc. Los accesorios adecuados permiten añadir productos de limpieza. La unidad está montada sobre un carro ergonómico con soportes para accesorios, un carrete para la manguera de alta presión y un cepillo para limpiar adoquines.

La máquina no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

PREPARACIÓN DE LA HIDROLAVADORA PARA SU USO

Conexión de la manguera de alta presión

Conecta la manguera de alta presión (5), integrada en el carrete (7), a la salida de la hidrolimpiadora situada en la parte delantera de la unidad (11); asegúrate de que quede bien conectada.

Para desconectar la manguera de alta presión (11), pulse el botón (3) y, a continuación, retire la manguera.

Conexión de la lanza

Conecta la boquilla ajustable (17) a la lanza. Gira la lanza de la pistola en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio. Conecta la manguera de alta presión al conector de la lanza (5) y asegúrate de que quede bien conectada.

Conexión de la manguera de entrada

Atornille el acoplamiento rápido a la entrada de agua. A continuación, conecte la manguera de suministro de agua (11) mediante el acoplamiento rápido.

La longitud mínima recomendada de la manguera de suministro de agua es de 10 metros (pero no más de 25 metros), con un diámetro de 12,5 mm, para evitar la contrapresión y posibles daños en la máquina. Asegúrate de que la manguera pueda soportar una presión máxima de agua de 10 bar (0,1 MPa). Si desea conectar la máquina a otras fuentes de agua, asegúrese de que su presión máxima de salida de agua sea de 10 bar (0,1 MPa).

Aprieta el gatillo de la lanza (2) para asegurarte de que se expulsa todo el aire de la máquina y sale agua por la pistola. Esto significa que la bomba ya está llena de agua.

FUNCIONAMIENTO DE LA HIDROLAVADORA

Asegúrese de que la manguera de suministro de agua esté conectada a la entrada (11) de la hidrolimpiadora y, a continuación, abra el grifo. Asegúrese de que el sistema hidráulico de la hidrolimpiadora esté purgado. A continuación, active el interruptor principal (9) situado en la parte delantera de la hidrolimpiadora.

¡PRECAUCIÓN! No deje que la hidrolimpiadora funcione de forma continua durante más de 15 minutos a presión.

BOQUILLA PARA PATIOS (limpieza de adoquines)

- Inserte la lanza de extensión (20) en la pistola de presión (4)
 - Fije la lanza de extensión a la carcasa con dos tornillos
 - Inserte el brazo en la lanza de extensión
 - Inserte el pasador en forma de U para fijar el brazo del rotor.
- PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el brazo del rotor esté correctamente fijado a la lanza de extensión mediante el pasador en forma de U.

SENSOR TÉRMICO

- El sensor térmico protege el motor contra sobrecargas. La unidad se reiniciará al cabo de unos minutos, una vez que el sensor térmico se haya enfriado.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación, desconecte la unidad de la red eléctrica. Cierre el suministro de agua y pulse el gatillo para vaciar el agua del sistema.
- Lubrique periódicamente el acoplamiento rápido con el filtro utilizando aceite lubricante.
- Utilice regularmente un limpiador de boquillas para limpiar la manguera y el filtro de entrada de agua.
- Compruebe el filtro y sustitúyalo si está desgastado o dañado.
- Asegúrese de que la máquina esté limpia y limpie los componentes si es necesario.
- Siga las instrucciones de uso. Para conectar la pistola pulverizadora, la manguera y otras piezas se utilizan tuercas anulares de encaje a presión. Las juntas de las conexiones de las tuercas anulares no deben estar dañadas.
- Guarde la máquina en un lugar seguro y seco. Mantenga siempre la máquina fuera del alcance de los niños.
- Evita guardar la hidrolimpiadora a temperaturas inferiores al punto de congelación del agua.
- Desconecta la alimentación eléctrica si la máquina no funciona correctamente.

Por motivos de seguridad, asegúrese de limpiar la máquina cada 3 meses. Antes de comenzar a trabajar, compruebe el filtro y la boquilla para asegurarse de que no contengan residuos. Una vez finalizado el trabajo, asegúrese de que no quede agua en la bomba ni en la manguera.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de ponerse en contacto con el servicio técnico, asegúrese de haber comprobado lo siguiente:

Problema	Posible causa	Solución
La hidrolimpiadora no arranca	1. No hay suministro eléctrico 2. Tensión de alimentación incorrecta. 3. El anillo de bloqueo de la bomba está demasiado apretado.	1. Ponte en contacto con el servicio técnico
Suministro de agua insuficiente, presión de funcionamiento irregular	1. El filtro está obstruido 2. La conexión de entrada es incorrecta; hay aire en el tubo de entrada. 3. La válvula está obstruida 4. La boquilla de salida no está despejada.	1. Limpia el filtro. 2. Comprueba la conexión y aprieta la junta. Comprueba si la manguera está obstruida o si el caudal de agua de entrada es insuficiente. 3. Limpia la válvula y vuelve a instalarla. 4. Ponte en contacto con el servicio técnico
Hay una fuga de agua en la bomba	Es normal que se escapen unas pocas gotas de agua por minuto, pero si la fuga es mayor, puede significar que la junta está desgastada.	1. Ponte en contacto con el servicio técnico
El motor se detiene de repente	1. Se ha activado el control de presión. 2. Es posible que la protección térmica haya desconectado el motor para evitar el sobrecalentamiento.	1. Comprueba si la boquilla de salida está obstruida. Limpia la boquilla 2. Apague la hidrolimpiadora y deje que la máquina se enfríe durante unos minutos. 3. Ponte en contacto con el servicio técnico
Se ha activado el corte de seguridad eléctrico	1. El valor nominal del fusible es demasiado bajo	1. Cambie el valor del fusible. 2. Es posible que la hidrolimpiadora esté desgastada o dañada. 3. Puede intentar utilizarla sin alargarlo.
El aparato vibra	1. Hay aire en la manguera o en la bomba de aspiración 2. Suministro de agua de la red insuficiente 3. La boquilla está parcialmente obstruida 4. Filtro de agua atascado 5. Manguera retorcida	1. Deje que la máquina funcione con el gatillo abierto hasta que se restablezca la presión de funcionamiento normal. 2. Compruebe que el agua de entrada cumple con las especificaciones requeridas. 3. Limpia la boquilla. 4. Limpia el filtro.

		5. Endereza la manguera.
La hidrolimpiadora arranca, pero no sale agua	1. Bomba, manguera o accesorios congelados 2. Falta de suministro de agua 3. Filtro de agua atascado 4. Boquilla obstruida	1. Espera a que se descongelen la bomba, las mangueras o los accesorios. 2. Conecta el suministro de agua. 3. Limpia el filtro. 4. Limpia la boquilla.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Hidrolimpiadora 04-631	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de red	50 Hz
Potencia nominal	2200 W
Clase de protección	II
Índice de protección contra la entrada de agua y polvo	IPX5
Presión nominal máxima	16,5 MPa
Caudal nominal de agua	5,5 L/min
Caudal máximo de agua	7,3 L/min
Temperatura máxima del agua de alimentación	60 °C
Peso	10,8 kg
04-631 indica tanto el tipo como el modelo de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica medido	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 60335-2-79. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar aparatos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del aparato. Si el aparato se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del aparato dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, asegurarse de que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285
Warsovia
Producto: Hidrolimpiadora
Modelo: 04-631
Nombre comercial: NEO TOOLS
Número de serie: del 00001 al 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de maquinaria 2006/42/CE
Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC
55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-
3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC
63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsovia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Representante autorizado para la documentación técnica en GTX Poland

Warsovia, 13 de marzo de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

Survepesur

04-631

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud, ega isikud, kellel puudub kogemus ja teadmised.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, teeninduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud isik.
- Seadme kasutamisel kandke sobivaid isiklikke kaitsevahendeid, nagu: turvajalatsid, kaitsekindad, visiriiga kaitsekiivrid ja kuulmiskaitseid
- Olge eriti ettevaatlik päästiku kasutamisel; päästiku vajutamisel võib survestatud vesi põhjustada tagasilööki, mis võib põhjustada vigastusi kasutajale või kõrvalseisjatele.
- Elektriühenduse peab tegema kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama standardile IEC 60364-1. Soovitav on varustada seadme toiteallikaks järelejävvoolukaitsmega (RCD), mis katkestab toite, kui maandusvool ületab 30 mA 30 ms jooksul, või maandusvoolu kaitseülilülitiga.
- See seade on mõeldud kasutamiseks tootja poolt tarnitud või soovitatud puhastusvahendiga. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib kahjustada seadme ohutust.
- Kõrgsurvejoad võivad valesti kasutamisel olla ohtlikud. Jõa ei tohi suunata inimeste, pingestatud elektriseadmete ega seadme enda poole.
- Ärge kasutage masinat inimeste läheduses, kes ei kanna kaitseriietust.
- Ärge suunake jõa endale ega teistele inimestele riiete või jalatsite puhastamiseks.
- Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.
- Kõrgsurvepesureid ei tohi kasutada lapsed ega koolitamata isikud.
- Kõrgsurvevoolikud, ühendusdetailid ja liitmikud on masina ohutuse seisukohalt äärmiselt olulised. Kasutage ainult tootja soovitatud voolikuid, ühendusdetaille ja liitmikke.
- Seadme ohutuse tagamiseks kasutage ainult tootja originaalvaruosi või tootja poolt heaks kiidetud varuosi.
- Tagavoolu takistusseadmetest läbinud vett ei tohi juua.

- Enne mis tahes hooldustööde, sealhulgas puhastamise või osade vahetamise alustamist, ühendage seade vooluvõrgust lahti, tõmmates pistikupesa pistikust välja.
- Ärge kasutage seadet, kui toitekaabel või seadme olulised osad on kahjustatud, nt ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud või päästikupüstol.
- Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema sobiv välitingimustes kasutamiseks ning ühenduskoht peab olema kuiv ja maapinnast kõrgemal. Soovitav on kasutada selleks kaabelrullilt, mis hoiab pistikupesa vähemalt 60 mm maapinnast kõrgemal.
- Lülitage alati pealüliti välja, kui jätate seadme järelevalveta.

KASUTATUD PIKTOGRAMME SELGITUS:



- Lugege kasutusjuhendit
- Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitekaabel laadijast lahti.
- Kandke kaitseriietust.
- Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
- Kõrge rõhu tõttu on vigastuste oht,
- Il kaitseklass
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC-sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

Graafilised elemendid

1	Lance
2	Veerõhurele (lantsi päästik)
3	Kõrgsurvevooliku lukustus/vabastus
4	Survepüstol
5	Kiirühendus pika kõrgsurvevooliku jaoks
6	Kandekäepide
7	Voolikurull
8	Voolikurulli käepide
9	Sisse/välja lüliti
10	Lühike survetoru
11	Veevõtuava (kiirühendus)
12	230 V, 50 Hz toitekaabel
13	Transpordirattad
14	Lühike survetoru ühendus
15	Pihusti käepide
16	Lühikese vooliku ühendusosa rullile kinnitamiseks
17	Pihustid
18	Pihusti puhastusnõel
19	Puhastushari
20	Terrassi sillutise otsik

Komplekti sisu

1	Kõrgsurvepesur
2	Turbootsik
3	Pihusti
4	Pihustid
5	Kasutusjuhendid
6	Veevarustusvooliku kiirühendus
7	Pihustihoidja
8	Toitekaabli hoidik
9	Rulli käepide

SEADME MÄRGISTUSED

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y –täiendav tähis
XXXXX –seerianumber
NNN –täiendav tähistus

EHITUS JA KASUTUS

Survepesur on II klassi elektrohutusseade, mis on mõeldud pindade ja esemete puhastamiseks kõrgsurveveega. Survepesurit kasutatakse laialdaselt kodumajapidamistes, transpordis, ehituses, põllumajanduses ja muudes tegevusvaldkondades. See sobib eriti hästi autode, autohaagiste, hoonete, paatide, keraamiliste plaatide, sillutiskivide jms puhastamiseks. Sobivate lisaseadmete abil on võimalik lisada puhastusaineid. Seade on paigaldatud ergonoomilisele alusele, millel on lisatarvikute hoidikud, kõrgsurvevooliku rull ja sillutiskivide puhastamiseks mõeldud hari.

Seadet ei tohi kasutada muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

KÕRGRÕHUPESURI KASUTUSVALMISSE SEADMINE

Kõrgsurvevooliku ühendamine

Ühendage rullile (7) integreeritud kõrgsurvevoolik (5) seadme esiküljel asuva väljundiga (11): veenduge, et ühendus on kindel.

Kõrgsurvevooliku (11) lahtihaakimiseks vajutage nuppu (3) ja eemaldage seejärel voolik.

Pihusti ühendamine

Ühendage reguleerivat pihustitsiik (17) pihustivarre külge. Pöörake pihustivart päripäeva, kuni see lukustub oma kohale. Ühendage kõrgsurvevoolik pihustivarre ühendusega (5) ja veenduge, et see on kindlalt ühendatud.

Sisselaskevooliku ühendamine

Keerake kiirühendusliitnik veesisselaskeavale. Seejärel ühendage veevarustusvoolik (11) kiirühendusliitniku kaudu.

Soovitavalt veevarustusvooliku miinimum pikkus on 10 meetrit (kuid mitte üle 25 meetri) ja läbimõõt 12,5 mm, et vältida vasturõhku ja seadme võimaliku kahjustumist. Veenduge, et voolik talub vee maksimaalset rõhku 10 baari (0,1 MPa). Kui soovite seadet ühendada muude veeallikatega, veenduge, et nende maksimaalne veeväljundrõhk on 10 baari (0,1 MPa).

Vajutage pihusti päästikule (2), et kogu õhk masinast väljuks ja vesi voolaks pihustist välja. See tähendab, et pump on nüüd veega täidetud.

SURVEPESURI KASUTAMINE

Veenduge, et veevarustusvoolik on ühendatud survepesuri sisselaskeavaga (11), seejärel avage kraan. Veenduge, et survepesuri hüdraulikasüsteem on õigesti tühjendatud. Seejärel lülitage sisse survepesuri esiküljel asuv pealülit (9).

ETTEVAATUST! Ärge laske survepesuril töötada pidevalt rohkem kui 15 minutit survel all.

TERRASSIPIHK (kivipõrandate puhastamine)

- Asetage pikendusvarras (20) survepüstoli (4) otsa
- Kinnitage pikendusvarras korpusele kahe kruviga
- Paigaldage vars pikendusvarrasse
- Paigaldage U-kujuline tapp, et kinnitada rootori vars. ETTEVAATUST: Veenduge, et rootori vars on U-kujulise tapiga pikendustoru külge õigesti kinnitatud.

SOOJUSANDUR

- Temperatuurianturand kaitseb mootorit ülekoormuse eest. Seade taaskäivitub mõne minuti pärast, kui temperatuurianturand on jahtunud.

HOOLDUS JA HUIUSTAMINE

- Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Sulgege veevarustus ja vajutage päästikule, et tühjendada süsteem veest.
- Määrige regulaarselt kiirühendust koos filtriga määrdeõliga.
- Puhastage voolikut ja veesisselaskefiltrit regulaarselt pihustipuhastusvahendiga.
- Kontrollige filtrit ja vahetage see välja, kui see on kulunud või kahjustatud.
- Veenduge, et seade on puhas, ja puhastage vajaduse korral selle osi.
- Järgige kasutusjuhendit. Pihusti, vooliku ja muude osade ühendamiseks kasutatakse surumisirongmutreid. Rõngamutrite ühenduste ühendid ei tohi olla kahjustatud.
- Hoidke masinat ohutus ja kuivas kohas. Hoidke masin alati laste käeulatuses eemal.
- Vältige kõrgsurvepesuri hoidmist temperatuuril, mis on madalam kui vee külmumispunkt.
- Kui seade ei tööta nõuetekohaselt, katkestage toiteallikas.

Ohutuse tagamiseks puhastage masinat iga 3 kuu järel. Enne töö alustamist kontrollige filtrit ja pihustit, et veenduda, et need on

prahist puhtad. Pärast töö lõpetamist veenduge, et pumpas ega voolikus ei ole jäänud vett.

VEAKÕRVALDAMINE

Enne teenindusosakonnaga ühenduse võtmist veenduge, et olete kontrollinud järgmist:

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Survepesur ei käivitu	1. Puudub toiteallikas 2. Vale toitepinge. 3. Pumba lukustusrõngas on liiga pingul.	1. Võtke ühendust teenindusosakonnaga
Ebapiisav veevarustus, ebaühtlane toorõhk	1. Filter on ummistunud 2. Sisselaskeühendus on vale; sisselasketorus on õhku. 3. Ventili on ummistunud 4. Väljalaskeotsik on ummistunud.	1. Puhastage filter. 2. Kontrollige ühendust ja pingutage tihendid. Kontrollige, kas voolik on ummistunud või kas sissevoolav vesi on ebapiisav. 3. Puhastage ventili ja paigaldage see uuesti. 4. Võtke ühendust teenindusosakonnaga
Pumbast lekib vett	Mõned veelitlad minutis on lubatud, kuid kui vett lekib rohkem, võib see tähendada, et tihend on kulunud.	1. Võtke ühendust teenindusosakonnaga
Mootor peatub ootamatult	1. Survepiink on aktiveerunud. 2. Ülekuumenemise vältimiseks on mootori välja lülitatud temokaitse.	1. Kontrollige, kas väljalaskeotsik on ummistunud. Puhastage otsik 2. Lülitage survepesur välja ja laske seadmel mõne minuti jooksul jahtuda. 3. Võtke ühendust teenindusosakonnaga
Elektriline kaitselülit on raketunud	1. Kaitsme nimivool on liiga madal	1. Vahetage kaitsme nimiväärtus. 2. Survepesur võib olla kulunud või kahjustatud. 3. Võtte proovida seda kasutada ilma pikendusjuhtmetega.
Seade vibreerib	1. Voolikus/sisselaskepumpas 2. Veejuurdevool on ebapiisav 3. Pihusti on osaliselt ummistunud 4. Ummistunud veefilter 5. Voolik on murtud	1. Laske masinal töötada päästik avatuna, kuni taastub normaalne toorõhk. 2. Kontrollige, kas sissetulev vesi vastab nõutavatele spetsifikatsioonidele. 3. Puhastage pihusti. 4. Puhastage filter. 5. Sinutage voolik.
Survepesur käivitub, kuid vett ei tule välja	1. Pumbas, voolikus või lisaseadmetes on tekkinud jäätumine 2. Veevarustus puudub 3. Ummistunud veefilter 4. Ummistunud pihusti	1. Oodake, kuni pump, voolikud või lisaseadmed sulavad. 2. Ühendage veevarustus. 3. Puhastage filter. 4. Puhastage pihusti.

TEHNILISED ANDMED

Survepesur 04-631	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Võrgusagedus	50 Hz
Nimivõimsus	2200 W
Kaitseklass	II
Sissetungikaitseklass	IPX5
Maksimaalne nimisurve	16,5 MPa
Nimiveevool	5,5 l/min
Maksimaalne veevool	7,3 l/min
Toitevee maksimaalne temperatuur	60 °C
Kaal	10,8 kg
04-631 tähistab nii seadme tüüpi kui ka mudelit	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 60335-2-79. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni koormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapäraste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või

koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutusaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Aritühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: Survepesur

Mudel: 04-631

Kaubamärk: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 ; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult seadme kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland tehnilise dokumentatsiooni volitatud esindaja

Varssavi, 13. märts 2025